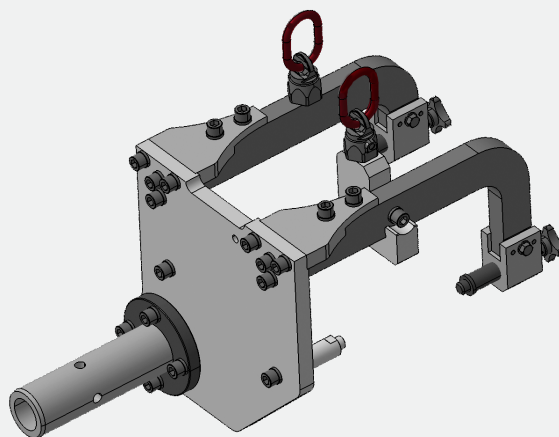




Gearbox support

T40344

en-gb	Original Instructions	fi	Alkuperäiset ohjeet	pl	Oryginalne instrukcje
de	Originalbetriebsanleitung	fr-fr	Instructions d'origine	pt-br	Instruções originais
ar	التعليمات الأساسية	he	הוראות מקוריות	pt-pt	Instruções originais
bg	Оригинално ръководство за експлоатация	hr	Izvorne upute	ro	Instrucțiuni originale
cs	Originální návod k použití	hu	Eredeti útmutató	ru	Инструкции на языке оригинала
da	Originale brugsanvisninger	it	Istruzioni originali	sk	Pôvodný návod
el	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	ja	元の手順	sl	Originalna navodila za uporabo
en-us	Original Instructions	ko	원래 지침	sr	Originalna uputstva
es-es	Instrucciones originales	lt	Originali instrukcija	sv	Originalinstruktioner
es-mx	Instrucciones originales	lv	Instrukcijas oriģinālvalodā	tr	Orijinal Talimatlar
et	Originaalkasutusjuhend	mk	Оригинално упатство	uk	Оригінальна інструкція
fa	دستورات اصلی	nl	Originele instructies	zh-cn	原始说明
		no	Opprinnelige instruksjoner	zh-tw	原廠操作說明

Table of Languages

English (Great Britain)	6
Deutsch	12
العربية	18
Български	24
Čeština	30
Dansk	36
Ελληνικά	42
English (USA)	48
Español (España)	54
Español (México)	60
Eesti	66
فارسی	72
Suomi	78
Français (France)	84
עברית	90
Hrvatski	96

Magyar	102
Italiano	108
日本語	114
한국어	120
Lietuvių	126
Latviešu valoda	132
Македонски	138
Nederlands	144
Norsk	150
Polski	156
Português (Brasil)	162
Português (Portugal)	168
Română	174
Русский	180
Slovenčina	187
Slovenščina	193
Srpski	199

Svenska	205
Türkçe	211
Українська	217
简体中文	223
繁體中文	228

Table of Contents English (Great Britain)

General Information	7
General Safety Instructions	8
Operating Instructions	9
Inspection and maintenance	10
Declaration of Conformity	11

1 General Information

Product name:	Gearbox support
Product type:	Load holding device
Product number:	T40344
Weight:	33 kg
Max. load capacity:	220 kg
Static test coefficient:	3.0

Intended Use:

- ▶ The gearbox support T40344 serves in connection with the workshop crane VAS 6100 and the engine and gearbox trestle VAS 6095/VAS 6095A for receiving the gearbox of the Audi Q7 Hybrid for repair purposes in accordance with the Audi workshop manuals.

Terms of Use:

- ▶ Only for qualified workshop personnel.
- ▶ Only use the load holding device for work approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Use only for loads up to 220 kg.
- ▶ Only use in connection with a workshop crane (e.g. VAS 6100) or with the engine and gearbox trestle VAS 6095/VAS 6095A approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Do not hold or lift any persons or animals.
- ▶ Do not hold or lift articles other than described in the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Do not stand under suspended loads.
- ▶ Only use on level, horizontal and weight-bearing ground.
- ▶ Only use in connection with the approved accessories (see the Volkswagen Group workshop manuals).

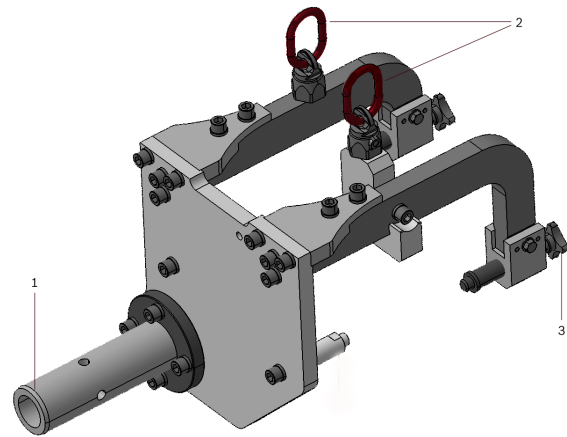


Figure 1: Gearbox support T40344

- 1** Retaining tube for VAS 6095/6095A
- 2** Lifting Eyes
- 3** Fixing screw with star grip (2 pieces)

2 General Safety Instructions

WARNING

Read and follow all safety notes and instructions!

Failure to follow the safety instructions may result in serious injuries and material damages.

Observe and follow the safety notes below.

- ▶ The load holding device has been specifically constructed for its intended use. The safety of the load holding device can no longer be ensured if it is misused or modified in ways not expressly approved by the manufacturer. Serious injuries or damage to property can occur.
- ▶ Ensure that each person using the load holding device is familiar with these instructions and can access them at all times.
- ▶ Ensure that all users are also familiar with the operating manuals of all tools and workshop equipment, which are necessary for the work.
- ▶ Carefully read and adhere to the instructions in the technical safety information of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Wear safety shoes (according to ISO 20345, S2).
- ▶ Wear protective gloves in order to avoid cuts.
- ▶ Position hands and feet carefully to avoid potential crushing hazards.
- ▶ Use the load holding device only for work approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Use the load holding device only with the accessories approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Do not exceed the maximum load capacity of 220 kg.
- ▶ The gearbox support T40344 may only be used in connection with a suitable workshop crane (e.g. VAS 6100) or with the engine and gearbox trestle VAS 6095/VAS 6095A and if necessary other approved tools in accordance with the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Ensure that the track for the workshop crane (e.g. VAS 6100) or for the engine and gearbox trestle VAS 6095/VAS 6095A is clear and easily visible.
- ▶ Move the load slowly and carefully.
- ▶ Observe the gearbox support and the load during all movements.
- ▶ The positioning of persons under the load and in the dangerous area is prohibited during the movement process.
- ▶ Do not work on suspended loads.

3 Operating Instructions

1. Check the gearbox support for visible damages such as signs of wear, deformation, breakages, cracks and corrosion damages prior to each use. Check all threads for damages. Do not use the gearbox support when defects are noted and discard it immediately.
2. Fasten and secure the gearbox support to the gearbox as described in the workshop manuals.

WARNING

Danger through tilting, swivelling or falling of the load!

Incorrect attachment of the gearbox support to the load may cause tilting, swivelling or falling of the load. This could result in serious injuries and severe damage to materials.

- Fasten the gearbox support to the load exactly as described in the workshop manuals, in order to avoid falling of the load.

3. When using with the workshop crane:

Suspend the gearbox support on the hook of a workshop crane (e.g. VAS 6100) approved by the Volkswagen group as described in the workshop manuals. If necessary use an approved suspension device.

WARNING

Risk through falling load!

Incorrect attachment of the gearbox support may result in a tilting or falling load. This could result in serious injuries and severe damage to materials.

- Fasten the gearbox support to the workshop crane exactly as described in the workshop manuals.
- Observe the operating manual of the used accessories.
- Check the secure seat of the gearbox support T40344 before lifting the load.

4. For use with the engine and gearbox trestle VAS 6095/VAS 6095A:

Attach the gearbox support to the engine and gearbox trestle in accordance with the workshop manuals.

- Secure the engine and gearbox trestle against rolling away.

- Insert the retaining tube of the gearbox support completely into the support of the engine and gearbox trestle.

- Insert the positioning pins.

WARNING

Crushing hazard!

Risk of crushing between the load and VAS 6095/VAS 6095A or VW313 by a moving load.

- Position hands and feet in such a manner that crushing hazards do not exist when moving the gearbox.

5. Carry out further work as described in the workshop manuals.

6. Ensure that all parts of the special tool have been removed after completing the repair work.

4 Inspection and maintenance

- ▶ Check the gearbox support for completeness, and visible damages such as signs of wear, deformation, breakages, cracks and corrosion damages prior to each use. Do not use the gearbox support when defects are noted and discard it immediately.
- ▶ Spare parts are available on request. Only use original replacement parts.
- ▶ Please contact your 1st level support representative with any queries.

NOTICE

Modifications to this product which have not been expressly approved by the manufacturer will void any warranty. The manufacturer assumes no liability for personal injuries or damages to materials which occur as the result of improper use of this product.



Declaration of Conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1A

Manufacturer:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Authorised to Compile the Technical Documents:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Product name:	Gearbox support
Product type:	Load holding device
Product number:	T40344

We hereby declare that each product described above complies with the relevant clauses of the 2006/42/EC Machinery Directive.

Any modification to a product not expressly approved by the manufacturer will void the validity of this declaration.

The following harmonised standards have been applied:

EN ISO 12100:2010	Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
EN 13155:2003+A2:2009	Cranes - Safety - Non-fixed load lifting attachments

Pollenfeld, 21 June 2018

Place, Date

Matthias Wagner, Managing Director

Inhaltsverzeichnis Deutsch

Allgemeine Informationen	13
Allgemeine Sicherheitshinweise	14
Bedienung	15
Prüf- und Wartungshinweise	16
Konformitätserklärung	17

1 Allgemeine Informationen

Produktbezeichnung:	Getriebeaufnahme
Produkttyp:	Lastaufnahmemittel
Produktnummer:	T40344
Eigengewicht:	33 kg
max. Tragfähigkeit:	220 kg
Koeffizient für statische Prüfung:	3,0

Bestimmungsgemäße Verwendung:

- ▶ Die Getriebeaufnahme T40344 dient in Verbindung mit dem Werkstattkran VAS 6100 und dem Motor- und Getriebehälter VAS 6095/VAS 6095A zur Aufnahme des Getriebes des Audi Q7 Hybrid für Reparaturzwecke gemäß den Audi-Reparaturleitfäden.

Verwendungsbedingungen:

- ▶ Nur für qualifiziertes Werkstattpersonal.
- ▶ Nur für die vom Volkswagen Konzern freigegebenen Arbeiten verwenden.
- ▶ Nur für Lasten bis 220 kg verwenden.
- ▶ Nur in Verbindung mit einem von Volkswagen freigegebenen Werkstattkran (z. B. VAS 6100) oder mit dem Motor- und Getriebehälter VAS 6095/VAS 6095A verwenden.
- ▶ Keine Personen oder Tiere aufnehmen oder anheben.
- ▶ Keine anderen Gegenstände aufnehmen oder anheben, als in den Reparaturleitfäden der Marken des Volkswagen Konzerns beschrieben.
- ▶ Nicht unter schwebenden Lasten aufhalten.
- ▶ Nur auf ebenem, waagrechtem und tragfähigem Boden verwenden.
- ▶ Nur in Verbindung mit dem freigegebenen Zubehör verwenden (siehe Reparaturleitfäden der Marken des Volkswagen Konzerns).

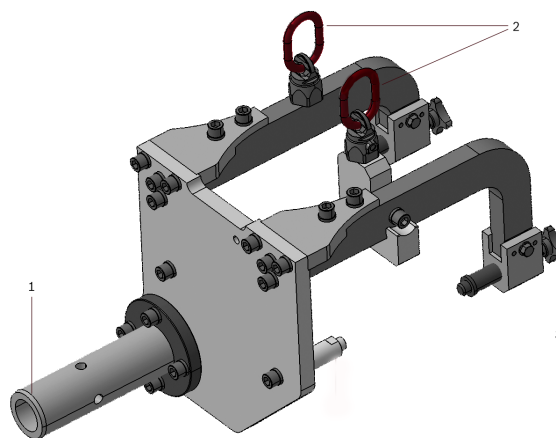


Bild 1: Getriebeaufnahme T40344

- 1** Aufnahmerohr für VAS 6095/6095A
- 2** Hebeösen
- 3** Fixierungsschraube mit Sterngriff (2 Stück)

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG

Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen!

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen.

Beachten und befolgen Sie die nachstehenden Sicherheitshinweise.

- ▶ Das Lastaufnahmemittel wurde speziell für seinen Einsatzzweck konstruiert. Wenn Sie das Lastaufnahmemittel zweckentfremden oder unerlaubte Veränderungen am Lastaufnahmemittel vornehmen, ist die Sicherheit nicht mehr gewährleistet. Es kann zu schweren Verletzungen oder schweren Sachschäden kommen.
- ▶ Sicherstellen, dass alle Benutzer des Lastaufnahmemittels diese Betriebsanleitung kennen und jederzeit darauf zugreifen können.
- ▶ Sicherstellen, dass alle Benutzer auch die Betriebsanleitungen der Werkzeuge und Betriebseinrichtungen kennen, die für die Arbeit zusätzlich erforderlich sind.
- ▶ Die Anweisungen in den technischen Sicherheitsinformationen der Marken des Volkswagen Konzerns sorgfältig lesen und beachten.
- ▶ Sicherheitsschuhe tragen (nach ISO 20345, S2).
- ▶ Schutzhandschuhe tragen, um Schnittverletzungen zu vermeiden.
- ▶ Hände und Füße so positionieren, dass keine Quetschgefahr besteht.
- ▶ Das Lastaufnahmemittel nur für die vom Volkswagen Konzern freigegebenen Arbeiten verwenden.
- ▶ Das Lastaufnahmemittel nur mit dem vom Volkswagen Konzern freigegebenen Zubehör verwenden.
- ▶ Die maximale Tragfähigkeit von 220 kg keinesfalls überschreiten.
- ▶ Die Getriebeaufnahme T40344 darf nur in Verbindung mit einem geeigneten Werkstattkran (z. B. VAS 6100) oder mit dem Motor- und

Getriebehälter VAS 6095/VAS 6095A sowie ggf. weiteren freigegebenen Werkzeugen gemäß den Reparaturleitfäden der Marken des Volkswagen Konzerns eingesetzt werden.

- ▶ Sicherstellen, dass der Fahrweg für den Werkstattkran (z. B. VAS 6100) bzw. für den Motor- und Getriebehälter VAS 6095/VAS 6095A frei und gut einsehbar ist.
- ▶ Die Last langsam, nicht ruckartig bewegen.
- ▶ Die Getriebeaufnahme und die Last während aller Bewegungen beobachten.
- ▶ Der Aufenthalt von Personen unter der Last und im Gefahrenbereich ist während des Bewegungsvorgangs verboten.
- ▶ Nicht an schwebenden Lasten arbeiten.

3 Bedienung

1. Die Getriebeaufnahme vor jeder Verwendung auf sichtbare Beschädigungen wie Abnutzungserscheinungen, Deformationen, Brüche, Anrisse und Korrosionsschäden prüfen. Alle Gewinde auf Beschädigungen prüfen. Bei festgestellten Mängeln die Getriebeaufnahme keinesfalls verwenden und sofort aussondern.
2. Die Getriebeaufnahme wie in den Reparaturleitfäden beschrieben am Getriebe befestigen und sichern.

WARNUNG

Gefahr durch Kippen, Schwenken oder Herunterfallen der Last!

Fehlerhaftes Anbringen der Getriebeaufnahme an der Last kann ein Kippen, Schwenken oder Herunterfallen der Last verursachen. Dies kann zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen.

- ▶ Die Getriebeaufnahme genau wie in den Reparaturleitfäden beschrieben an der Last befestigen, um ein Herunterfallen der Last zu vermeiden.

3. Bei Verwendung mit Werkstattkran:

Die Getriebeaufnahme wie in den Reparaturleitfäden beschrieben am Haken eines von Volkswagen freigegebenen Werkstattkrans (z. B. VAS 6100) einhängen. Gegebenenfalls eine freigegebene Anhängenvorrichtung verwenden.

WARNUNG

Gefahr durch fallende Last!

Fehlerhaftes Anbringen der Getriebeaufnahme kann ein Kippen oder Herunterfallen der Last verursachen. Dies kann zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen.

- ▶ Die Getriebeaufnahme genau wie in den Reparaturleitfäden beschrieben am Werkstattkran befestigen.
- ▶ Betriebsanleitung des verwendeten Zubehörs beachten.
- ▶ Sicheren Sitz der Getriebeaufnahme T40344 vor Anheben der Last prüfen.

4. Bei Verwendung mit Motor- und Getriebehalter VAS 6095/VAS 6095A:

Die Getriebeaufnahme gemäß den Angaben in den Reparaturleitfäden am Motor- und Getriebehalter befestigen.

- ▶ Motor- und Getriebehalter gegen Wegrollen sichern.
- ▶ Aufnahmerohr der Getriebeaufnahme komplett in die Aufnahme des Motor- und Getriebehalters einsetzen.
- ▶ Absteckbolzen einsetzen.

WARNUNG

Quetschgefahr!

Quetschgefahr zwischen Last und VAS 6095/VAS 6095A oder VW313 durch Bewegung der Last.

- ▶ Hände und Füße so positionieren, dass bei Bewegung der Last keine Quetschgefahr besteht.
-
5. Weitere Arbeiten wie in den Reparaturleitfäden beschrieben durchführen.
 6. Nach Abschluss der Reparaturarbeiten sicherstellen, dass alle Teile des Spezialwerkzeugs entfernt wurden.

4 Prüf- und Wartungshinweise

- ▶ Die Getriebeaufnahme vor jeder Verwendung auf Vollständigkeit und sichtbare Beschädigungen wie Abnutzungserscheinungen, Deformation, Brüche, Anrisse und Korrosionsschäden prüfen. Bei festgestellten Mängeln die Getriebeaufnahme keinesfalls verwenden und sofort aussondern.
- ▶ Ersatzteile sind auf Anfrage verfügbar. Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- ▶ Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den für Sie zuständigen 1st-Level-Support.

WICHTIG

Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Veränderung des Produkts erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch. Für Schäden an Personen oder Gegenständen, die durch unsachgemäßen Umgang mit dem Produkt entstehen, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.



Konformitätserklärung im Sinne der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1A

Hersteller:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Deutschland
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Deutschland
Produktbezeichnung:	Getriebeaufnahme
Produkttyp:	Lastaufnahmemittel
Produktnummer:	T40344

Hiermit erklären wir, dass jedes oben genannte Produkt den einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung eines Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN ISO 12100:2010	Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsgrundsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung
EN 13155:2003+A2:2009	Krane - Sicherheit - Lose Lastaufnahmemittel

Pollenfeld, 21. Juni 2018

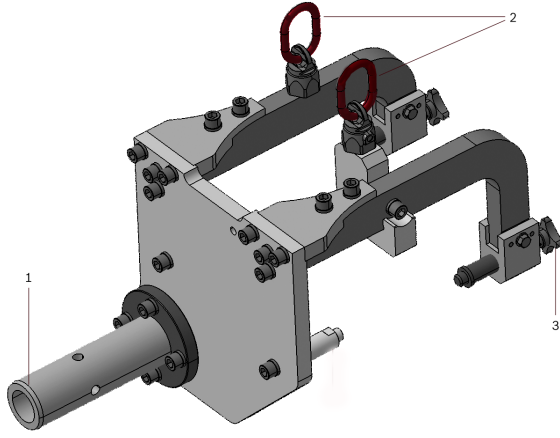
Ort, Datum

Matthias Wagner, Geschäftsführer

جدول المحتويات العربية

19	معلومات عامة
20	إرشادات السلامة العامة
21	إرشادات التشغيل
22	الفحص والصيانة
23	إعلان التوافق

1 معلومات عامة



شكل 1: دعامة صندوق التروس T40344

1 أنبوب التثبيت لـ VAS 6095/6095A

2 حلقات الرفع

3 تثبيت البرغي بمقبض نجمي (قطعتان)

اسم المنتج:	دعامة صندوق التروس
نوع المنتج:	جهاز رفع الأحمال
رقم المنتج:	T40344
الوزن:	33 كجم
الحد الأقصى لسعة التحميل:	220 كجم
مكافئ الاختبار الإستاتيكي:	3.0

الغرض من الاستخدام:

تعمل دعامة صندوق التروس T40344 مع مرفاع ورشة العمل VAS 6100 وحامل المحرك وصندوق التروس VAS 6095/VAS 6095A لاستلام صندوق التروس Audi Q7 Hybrid لأغراض الإصلاح وفقًا لأدلة ورشة عمل Audi.

بنود الاستخدام:

فقط للعاملين المؤهلين في ورش العمل.

يحظر استخدام جهاز رفع الأحمال إلا لأغراض العمل المعتمدة من قبل مجموعة Volkswagen فقط.

يحظر الاستخدام إلا مع الأحمال التي تصل إلى 220 كجم.

يحظر الاستخدام إلا مع مرفاع ورشة العمل (مثل VAS 6100) أو مع حامل المحرك وصندوق التروس VAS 6095/VAS 6095A معتمد من مجموعة Volkswagen.

يحظر حمل أو رفع أي أشخاص أو حيوانات.

يحظر حمل أو رفع أشياء بخلاف ما ورد ذكره في أدلة ورشة العمل الخاصة بالعلامات التجارية لمجموعة Volkswagen.

يحظر الوقوف أسفل الأحمال المعلقة.

يحظر الاستخدام إلا على أرض مستوية وأفقية وقادرة على تحمل الأوزان الثقيلة.

يُحظر الاستخدام إلا مع الملحقات المعتمدة (راجع أدلة ورشة العمل الخاصة بالعلامات التجارية لمجموعة Volkswagen).

2 إرشادات السلامة العامة



◀ يحظر العمل على أحمال معلقة.

الرجاء قراءة جميع ملاحظات وإرشادات السلامة واتباعها!

قد يؤدي الفشل في اتباع إرشادات السلامة إلى التعرض لإصابات خطيرة وأضرار مادية.

الرجاء الاطلاع على ملاحظات السلامة المذكورة أدناه واتباعها.

◀ صُمم جهاز رفع الأحمال خصيصًا للاستخدام في الأغراض المخصصة له فقط. لا يمكن ضمان سلامة جهاز رفع الأحمال مطلقًا في حالة إساءة استخدامه أو تعديله بطرق غير معتمدة صراحةً من قِبَل جهة التصنيع. قد ينتج عن ذلك التعرض لإصابات خطيرة أو أضرار في الممتلكات.

◀ تحقق أن جميع الأشخاص الذين يستخدمون جهاز رفع الأحمال على علم بهذه الإرشادات ويمكنهم الوصول إليها في أي وقت.

◀ تأكد من معرفة جميع المستخدمين أيضًا بأدلة تشغيل جميع الأدوات ومعدات ورشة العمل، حيث إن هذا أمر ضروري من أجل العمل.

◀ اقرأ الإرشادات الواردة في معلومات السلامة التقنية للعلامات التجارية لمجموعة Volkswagen بعناية والتزم بها.

◀ ارتدِ حذاء سلامة (وفقًا لما ينص عليه معيار ISO 20345, S2).

◀ ارتدِ قفازات واقية لتفادي الإصابة بجروح قطعية.

◀ ضع يديك وقدميك بعناية لتفادي مخاطر الهرس المحتملة.

◀ يحظر استخدام جهاز رفع الأحمال إلا لأغراض العمل المعتمدة من قِبَل مجموعة Volkswagen.

◀ يحظر استخدام جهاز رفع الأحمال إلا مع الملحقات المعتمدة من قِبَل مجموعة Volkswagen.

◀ يحظر تجاوز الحد الأقصى لسعة الحمل البالغة 220 كجم.

◀ لا يجوز استخدام دعامة صندوق التروس T40344 إلا مع مرفاع ورشة عمل مناسب (مثل VAS 6100) أو مع حامل المحرك وصندوق التروس VAS 6095/VAS 6095A وأدوات معتمدة أخرى عند الضرورة وفقًا لأدلة ورشة العمل الخاصة بالعلامات التجارية لمجموعة Volkswagen.

◀ تأكد من خلو مسار مرفاع ورشة العمل (مثل VAS 6100) أو مسار دعامة حامل المحرك وصندوق التروس VAS 6095/VAS 6095A ومن قدرتك على رؤيتهما بسهولة.

◀ حرك الحمل ببطء وبعناية شديدة

◀ راقب دعامة صندوق التروس والحمل أثناء جميع التحركات.

◀ يُحظر تواجد الأشخاص أسفل الحمل وفي المنطقة الخطرة أثناء عملية التحريك.

تحذير

خطر الهرس!

خطر الهرس بين الحمل و VAS 6095/VAS 6095A أو VW313 بسبب حمل متحرك.

ضع يديك وقدميك بطريقة تفك مخاطر الهرس أثناء حركة صندوق التروس.

5. نفذ الأعمال الإضافية على النحو المبين في أدلة ورش العمل.

6. تأكد من إزالة جميع قطع الأداة الخاصة بعد إكمال أعمال الصيانة.

3 إرشادات التشغيل

1. تحقق من دعامة صندوق التروس لضمان خلوها من أي تلف ظاهر مثل علامات البلى والتشوه والكسر والتآكل قبل استخدامها. تحقق من جميع الأسنان للتأكد من عدم تلفها. يحظر استخدام دعامة صندوق التروس في مثل هذه الحالات ويجب التخلص منها فور ملاحظة أي عيوب بها.

2. اربط دعامة صندوق التروس وثبتها في صندوق التروس بالطريقة الموضحة في أدلة ورشة العمل تمامًا.

تحذير

احذر خطر إمالة الحمل أو دورانه أو سقوطه!

قد يتسبب تثبيت دعامة صندوق التروس بالحمل بصورة غير سليمة في إمالة الحمل أو دورانه أو سقوطه. وقد ينتج عن ذلك التعرض لإصابات جسيمة خطيرة أو تلف بالغ بالمواد.

أحكم تثبيت دعامة صندوق التروس بالحمل كما هو موضح في أدلة ورشة العمل تمامًا، لتفادي سقوط الحمل.

3. عند الاستخدام مع مرفاع ورشة العمل:

قم بتعليق دعامة صندوق التروس في الحلقة الموجودة على خطاف مرفاع ورشة العمل (مثل VAS 6100) المعتمد من مجموعة Volkswagen بالطريقة الموضحة في أدلة ورشة العمل. عند الضرورة، استخدم جهاز تعليق معتمدًا.

تحذير

خطر سقوط الحمل!

قد يتسبب تثبيت دعامة صندوق التروس بصورة غير سليمة في ميل الحمل أو سقوطه. وقد ينتج عن ذلك التعرض لإصابات جسيمة خطيرة أو تلف بالغ بالمواد.

ثبت دعامة صندوق التروس في مرفاع ورشة العمل بالطريقة الموضحة في أدلة ورشة العمل تمامًا.

الرجاء مراعاة دليل التشغيل الخاص بالملحقات المستخدمة.

تحقق من إحكام استواء دعامة صندوق التروس T40344 قبل رفع الحمل.

4. للاستخدام مع حامل المحرك وصندوق التروس VAS 6095/VAS 6095A:

اربط دعامة صندوق التروس في حامل المحرك وصندوق التروس بالطريقة الموضحة في أدلة ورشة العمل.

ثبت حامل المحرك وصندوق التروس حتى لا يدور.

أدخل أنبوب التثبيت الخاص بدعامة صندوق التروس في دعامة حامل المحرك وصندوق التروس بشكل تام.

أدخل مسامير تحديد الموضع.

4 الفحص والصيانة

◀ تحقق من صلاحية دعامة صندوق التروس بالكامل وضمان خلوها من أي تلف ظاهر مثل علامات البلى والتشوه والكسر والشقوق والتآكل قبل استخدامها. يحظر استخدام دعامة صندوق التروس في مثل هذه الحالات ويجب التخلص منها فور ملاحظة أي عيوب بها.

◀ تتوفر قطع الغيار حسب الطلب. يحظر استخدام قطع غيار بديلة بخلاف قطع الغيار الأصلية.

◀ الرجاء إبلاغ مسؤول الدعم من المستوى الأول أي أسئلة تدور في ذهنك.

ملاحظة

يتسبب إجراء أي تعديلات على هذا المنتج بدون اعتماد صريح من جهة التصنيع في بطلان الضمان. ولا تتحمل جهة التصنيع أية مسؤولية تجاه الإصابة الشخصية أو خسائر في المواد تحدث نتيجة الاستخدام غير المناسب لهذا المنتج.



إعلان التوافق مع توجيه الماكينات EC/2006/42، الملحق 1A II

Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith ألمانيا	جهة التصنيع:
Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith ألمانيا	مصرح له بإعداد المستندات التقنية:
دعامة صندوق التروس	اسم المنتج:
جهاز رفع الأحمال	نوع المنتج:
T40344	رقم المنتج:

نعلن بموجب ذلك أن كل منتج موضح أعلاه يمثل لأحكام توجيه الماكينات ذات الصلة EC/2006/42.

يتسبب أي تعديل على منتج بدون اعتماد صريح من جهة التصنيع في إبطال سريان هذا الإعلان.

تم تطبيق المعايير المتوافقة التالية:

سلامة الماكينة - الأسس العامة للتصميم - تقييم المخاطر وتقليل المخاطر	EN ISO 12100:2010
الرافعات - السلامة - ملحقات رفع الحمل غير الثابتة	EN 13155:2003+A2:2009

Matthias Wagner, المدير العام

21 يونيو 2018 Pollenfeld,

المكان، التاريخ

Съдържание Български

Обща информация	25
Общи инструкции за безопасност	26
Инструкции за експлоатация	27
Инспекция и поддръжка	28
Декларация за съответствие	29

1 Обща информация

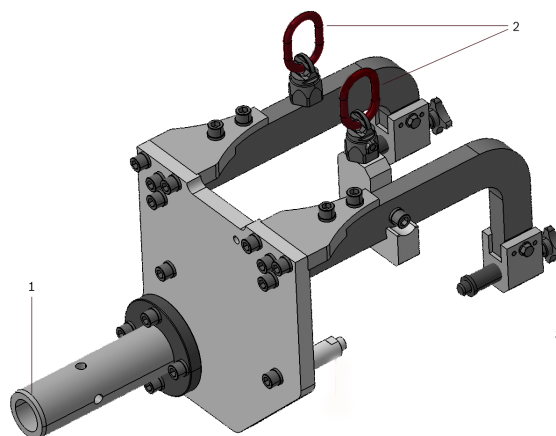
Име на продукта:	Опора за скоростна кутия
Тип на продукта:	Устройство за задържане на товар
Номер на продукта:	T40344
Тегло:	33 кг
Макс. капацитет на натоварване:	220 кг
Коефициент на статично изпитване:	3,0

Предназначение:

- ▶ Опората за скоростна кутия T40344 се използва заедно с ремонтния кран VAS 6100 и подпората за двигател и скоростна кутия VAS 6095/VAS 6095A за приемане на скоростната кутия на Audi Q7 Hybrid за ремонт в съответствие с ръководствата за ремонт на Audi.

Условия на ползване:

- ▶ Само за квалифициран сервизен персонал.
- ▶ Използвайте устройството за задържане на товар само за дейности, одобрени от Volkswagen Group.
- ▶ Да се използва само за товари до 220 кг.
- ▶ Използвайте само с ремонтен кран (напр. VAS 6100) или с подпората за двигател и скоростна кутия VAS 6095/VAS 6095A, одобрена от Volkswagen Group.
- ▶ Не качвайте и не повдигайте хора или животни.
- ▶ Не качвайте и не повдигайте предмети, различни от описаните в ръководствата за ремонт на марките на Volkswagen Group.
- ▶ Не стойте под окачени товари.
- ▶ Да се използва само на равна, хоризонтална и издържаща натоварване повърхност.
- ▶ Да се използва само с одобрените аксесоари (вж. ръководствата за ремонт на марките на Volkswagen Group).



Фигура 1: Опора за скоростна кутия T40344

- 1** Задържаща тръба за VAS 6095/6095A
- 2** Инструменти с отвори за повдигане
- 3** Фиксиращ винт със звездовидна дръжка (2 броя)

2 Общи инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете и спазвайте всички указания и инструкции за безопасност!

Неспазването на инструкциите за безопасност може да причини сериозни наранявания и материални щети.

Спазвайте и следвайте указанията за безопасност, дадени по-долу.

- ▶ Устройството за задържане на товар е специално конструирано за предназначението си. Безопасността на устройството за задържане на товар не може да се гарантира, ако то е използвано неправилно или е променено по начини, които не са изрично одобрени от производителя. Могат да бъдат причинени сериозни наранявания или материални щети.
- ▶ Уверете се, че всяко лице, което използва устройството за задържане на товар, е запознато с тези инструкции и има достъп до тях по всяко време.
- ▶ Уверете се, че и всички потребители също са запознати с ръководствата за обслужване на всички инструменти и ремонтно оборудване, необходими за дейността.
- ▶ Внимателно прочетете и спазвайте инструкциите в техническия бюлетин за безопасност на марките на Volkswagen Group.
- ▶ Носете защитни обувки (съгласно ISO 20345, S2).
- ▶ Носете защитни ръкавици, за да избегнете порезни рани.
- ▶ Поставете ръцете и краката си внимателно, за да избегнете потенциална опасност от премазване.
- ▶ Използвайте устройството за задържане на товар само за дейности, одобрени от Volkswagen Group.
- ▶ Използвайте устройството за задържане на товар само с аксесоари, одобрени от Volkswagen Group.
- ▶ Да не се надвишава максималният капацитет на натоварване от 220 кг.
- ▶ Опората за скоростна кутия T40344 може да се използва само заедно с подходящ ремонтен кран (напр. VAS 6100) или с подпората за двигател и скоростна кутия VAS 6095/VAS 6095A и ако е необходимо, с други одобрени инструменти в съответствие с ръководствата за ремонт на марките на Volkswagen Group.
- ▶ Уверете се, че релсата за ремонтния кран (напр. VAS 6100) или за подпората за двигател и скоростна кутия VAS 6095/VAS 6095A е чиста и с добра видимост.
- ▶ Премествайте товара бавно и внимателно.
- ▶ Следете опората за скоростна кутия и товара по време на всички движения.
- ▶ Забранява се по време на движение под товара и в опасната зона да има хора.
- ▶ Не работете върху окачени товари.

3 Инструкции за експлоатация

1. Преди всяка употреба проверявайте опората за скоростна кутия за видими щети, като например признаци за износване, деформация, счупвания, пукнатини и щети от корозия. Проверете всички резби за щети. Не използвайте опората за скоростна кутия при забелязани дефекти и незабавно я отстранете от употреба.
2. Закрепете и обезопасете опората за скоростна кутия към двигателя, както е описано в ръководствата за ремонт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от накланяне, завъртане или падане на товара!

Неправилното прикачване на опората за скоростна кутия към товара може да причини накланяне, завъртане или падане на товара. Това може да доведе до тежки наранявания и сериозни материални щети.

- ▶ Застопорете опората за скоростна кутия към товара точно както е описано в ръководствата за ремонт, за да избегнете падане на товара.

3. При използване с ремонтния кран:

Окачете опората за скоростна кутия на куката на ремонтен кран (например VAS 6100), одобрен от Volkswagen Group, както е описано в ръководствата за ремонт. При необходимост използвайте одобрено устройство за окачване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност поради падащ товар!

Неправилното прикачване на опората за скоростна кутия може да причини завъртане или падане на товара. Това може да доведе до тежки наранявания и сериозни материални щети.

- ▶ Закрепете опората за скоростна кутия към ремонтния кран точно както е описано в ръководствата за ремонт.
- ▶ Спазвайте инструкциите в работното ръководството на използваните аксесоари.
- ▶ Проверете дали опората за скоростна кутия T40344 лежи сигурно, преди да повдигнете товара.

4. Да се използва само с подпората за двигател и скоростна кутия VAS 6095/VAS 6095A:

Прикачете опората за скоростна кутия към подпората за двигател и скоростна кутия, както е описано в ръководствата за ремонт.

- ▶ Обезопасете подпората за двигател и скоростна кутия така, че да не може да се търкаля.
- ▶ Вмъкнете задържащата тръба на опората за скоростна кутия напълно в опората на подпората за двигател и скоростна кутия.
- ▶ Вмъкнете фиксиращите щифтове.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от премазване!

Риск от премазване между товара и VAS 6095/VAS 6095A или VW313 от движещ се товар.

- ▶ Поставете ръцете и краката си така, че да не са застрашени от премазване при движение на скоростната кутия.
-
5. Изпълнете допълнителните дейности, както е описано в ръководствата за ремонт.
 6. Уверете се, че всички части на специалния инструмент са отстранени след приключване на ремонтната дейност.

4 Инспекция и поддръжка

- ▶ Преди всяка употреба проверявайте целостта на опората за скоростна кутия, както и за видими щети, като например признаци за износване, деформация, счупвания, пукнатини и щети от корозия. Не използвайте опората за скоростна кутия при забелязани дефекти и незабавно я отстранете от употреба.
- ▶ Резервните части се предоставят по заявка. Използвайте само оригинални резервни части.
- ▶ Обръщайте се със запитвания към вашия представител за обслужване на клиенти ниво 1.

ВНИМАНИЕ

Изменения на този продукт, които не са изрично одобрени от производителя, ще доведат до анулиране на всички гаранции. Производителят не поема отговорност за телесни наранявания или повреди на материали, които са резултат от неправилната употреба на този продукт.



Декларация за съответствие с Директива 2006/42/ЕО относно машините, Приложение II 1А

Производител:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германия
Упълномощено лице за съставяне на техническите документи:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германия
Име на продукта:	Опора за скоростна кутия
Тип на продукта:	Устройство за задържане на товар
Номер на продукта:	T40344

С настоящото декларираме, че всеки продукт, описан по-горе, е в съответствие с приложимите клаузи на Директива 2006/42/ЕО относно машините.

Всяко изменение на даден продукт, което не е изрично одобрено от производителя, ще доведе до анулиране на валидността на тази декларация.

В сила са следните хармонизирани стандарти:

EN ISO 12100:2010	Безопасност на машините – Общи принципи на проектиране – Оценка на риска и намаляване на риска
EN 13155:2003+A2:2009	Кранове – Безопасност – Нефиксиращи принадлежности за повдигане на товар

Pollenfeld, 21 юни 2018 г.

Населено място, Дата

Matthias Wagner, Управител

Obsah Čeština

Všeobecné informace	31
Všeobecné bezpečnostní pokyny	32
Provozní pokyny	33
Pokyny pro kontrolu a údržbu	34
Prohlášení o shodě	35

1 Všeobecné informace

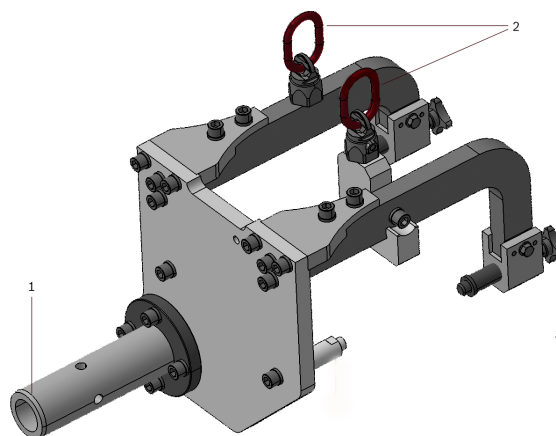
Název výrobku:	Podpěra převodovky
Typ výrobku:	Upínací přípravek břemene
Číslo výrobku:	T40344
Hmotnost:	33 kg
Max. zátěžová kapacita:	220 kg
Koeficient statické zkoušky:	3,0

Zamýšlené použití:

- ▶ Podpěra převodovky T40344 slouží ve spojení s dílenským jeřábem VAS 6100 a montážním podstavcem motoru a převodovky VAS 6095/VAS 6095A pro umístění převodovky modelu Audi Q7 Hybrid za účelem oprav v souladu s dílenskými příručkami Audi.

Podmínky použití:

- ▶ Pouze pro kvalifikované dílenské pracovníky.
- ▶ Upínací přípravek břemene používejte pouze pro práci schválenou společností Volkswagen Group.
- ▶ Používejte pouze pro břemena do 220 kg.
- ▶ Používejte ve spojení s dílenským jeřábem (např. VAS 6100) nebo s montážním podstavcem motoru a převodovky VAS 6095/VAS 6095A schváleným společnostmi Volkswagen Group.
- ▶ Neupínejte ani nezvedejte žádné osoby ani zvířata.
- ▶ Neupínejte ani nezvedejte jiné předměty, než které jsou popsány v dílenských příručkách značek společností Volkswagen Group.
- ▶ Nezůstávejte pod zavěšenými břemeny.
- ▶ Používejte pouze na rovném, horizontálním a dostatečně únosném povrchu.
- ▶ Používejte pouze ve spojení se schváleným příslušenstvím (viz dílenské příručky značek společností Volkswagen Group).



Obrázek 1: Podpěra převodovky T40344

- 1** Upínací trubice pro VAS 6095/6095A
- 2** Závěsná oka
- 3** Upínací šroub s hvězdicovitou rukojetí (2 díly)

2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní instrukce a pokyny!

Nedodržení bezpečnostních instrukcí a pokynů může vést k vážným zraněním a škodám na materiálu.

Dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny.

- ▶ Upínací přípravek břemene byl speciálně zkonstruován pro své zamýšlené použití. Bezpečnost upínacího přípravku břemene již nemůže být zajištěna, pokud je přípravek zneužit nebo upraven způsoby, které nejsou výslovně schváleny výrobcem. Může dojít k vážnému zranění nebo vážným materiálními škodám.
- ▶ Ujistěte se, že každá osoba, která používá upínací přípravek břemene, se obeznámila s těmito pokyny a měla k nim vždy přístup.
- ▶ Ujistěte se, že všichni uživatelé jsou také seznámeni s návody k obsluze všech přípravků a dílenského vybavení, které jsou nezbytné pro práci.
- ▶ Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny v technických bezpečnostních pokynech značek společností Volkswagen Group.
- ▶ Používejte bezpečnostní obuv (podle ISO 20345, S2).
- ▶ Používejte ochranné rukavice, aby nedošlo k řezným poraněním.
- ▶ Ruce a nohy dávejte tak, aby se předešlo možným rizikům rozdrčení.
- ▶ Upínací přípravek břemene používejte pouze pro práci schválenou společností Volkswagen Group.
- ▶ Upínací přípravek břemene používejte pouze s příslušenstvím schváleným společností Volkswagen Group.
- ▶ Nepřekračujte maximální zátěžovou kapacitu 220 kg.
- ▶ Podpěra převodovky T40344 může být použita pouze ve spojení s vhodným dílenským jeřábem (např. VAS 6100) nebo s montážním podstavcem motoru a převodovky VAS 6095/VAS 6095A a v případě potřeby s dalšími schválenými nástroji v souladu s dílenskými příručkami značek společností Volkswagen Group.
- ▶ Zajistěte, aby byla drážka dílenského jeřábu (např. VAS 6100) nebo montážního podstavce motoru a převodovky VAS 6095/VAS 6095A čistá a jasně viditelná.
- ▶ Břemeno přemísťujte pomalu a neprovádějte trhavé pohyby.
- ▶ Sledujte podpěru převodovky a břemeno při všech pohybech.
- ▶ Pohyb osob pod břemenem a v nebezpečné oblasti je během přemísťování břemene zakázáno.
- ▶ Nepracujte na zavěšených břemenech.

3 Provozní pokyny

1. Před každým použitím zkontrolujte podpěru převodovky, zda na ni není viditelné poškození, jako jsou známky opotřebení, deformace, praskliny, trhliny a poškození vlivem koroze. Zkontrolujte všechny závity, zda nejsou poškozeny. V případě zjištěných závad podpěru převodovky nepoužívejte a okamžitě ji vyřadte z provozu.
2. Podpěru převodovky připevněte a zajistěte na převodovce tak, jak je popsáno v dílenských příručkách.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí naklápění, kývání a pádu břemene!

Nesprávné upevnění podpěry převodovky ke břemenu může mít za následek kývání nebo pád břemene. To by mohlo způsobit vážné zranění osob nebo vážné škody na materiálu.

- Připevněte podpěru převodovky k břemenu přesně tak, jak je popsáno v dílenských příručkách, abyste zabránili pádu břemene.

3. Pokud používáte dílenský jeřáb:

Podpěru převodovky zavěste na hák dílenského jeřábu (např. VAS 6100) schváleného společností Volkswagen Group, jak je popsáno v dílenských příručkách. V případě potřeby použijte schválené závěsné zařízení.

VAROVÁNÍ

Riziko pádu břemene!

Nesprávné upevnění podpěry převodovky může mít za následek houpání nebo pád břemene. To by mohlo způsobit vážné zranění osob nebo vážné škody na materiálu.

- Připevněte podpěru převodovky k dílenskému jeřábu přesně tak, jak je popsáno v dílenských příručkách.
- Dodržujte návod k obsluze používaného příslušenství.
- Zkontrolujte zabezpečené usazení podpěry převodovky T40344 před zvedáním břemene.

4. Používejte ve spojení s montážním podstavcem motoru a převodovky VAS 6095/VAS 6095A:

Připevněte podpěru převodovky k montážnímu podstavci motoru a převodovky v souladu s dílenskými příručkami.

- Montážní podstavec motoru a převodovky zajistěte proti samovolnému pohybu.

- Zcela nasuňte pojistnou trubku podpěry převodovky do opěry montážního podstavce motoru a převodovky.

- Vložte vodící čepy.

VAROVÁNÍ

Ohrožení života v důsledku rozdrčení!

Riziko rozdrčení mezi břemenem a VAS 6095/VAS 6095A nebo VW313 při přemísťování břemene.

- Při přemísťování převodovky dávejte ruce a nohy tak, aby bylo riziko pohmoždění vyloučeno.

5. Proveďte další práci, jak je popsáno v dílenských příručkách.

6. Po dokončení opravy se ujistěte, že z vozidla byly odstraněny všechny součásti speciálního přípravku.

4 Pokyny pro kontrolu a údržbu

- ▶ Před každým použitím zkontrolujte podpěru převodovky, zda je kompletní a zda na ni není viditelné poškození, jako jsou známky opotřebení, deformace, praskliny, trhliny a poškození vlivem koroze. V případě zjištěných závad podpěru převodovky nepoužívejte a okamžitě ji vyřadte z provozu.
- ▶ Náhradní díly jsou k dispozici na vyžádání. Používejte pouze originální náhradní díly.
- ▶ Pokud máte nějaké dotazy, obraťte se na zástupce podpory 1. úrovně.

OZNÁMENÍ

Jakékoliv změny na tomto výrobku, které nebyly výslovně schváleny výrobcem, ruší platnost záruky. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za zranění nebo škody na materiálech, které vzniknou v důsledku nesprávného použití tohoto výrobku.



Prohlášení o shodě se Směrnicí pro strojní zařízení 2006/42/ES, Příloha II 1A

Výrobce:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Německo
Osoba oprávněna tvořit technickou dokumentaci:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Německo
Název výrobku:	Podpěra převodovky
Typ výrobku:	Upínací přípravek břemene
Číslo výrobku:	T40344

Tímto prohlašujeme, že výše popsany výrobek vyhovuje odpovídajícím ustanovením Směrnice pro strojní zařízení 2006/42/ES.

Jakákoliv změna na výrobku, která není výslovně schválena výrobcem, ruší platnost tohoto prohlášení.

Byly použity následující harmonizované normy:

EN ISO 12100:2010	Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení a snižování rizik
EN 13155:2003+A2:2009	Jeřáby – Bezpečnost – Volně zavěšené prostředky pro uchopení břemen

Pollenfeld, 21. června 2018

Místo, Datum

Matthias Wagner, Obchodní ředitel

Indholdsfortegnelse Dansk

Generelle oplysninger	37
Generelle sikkerhedsanvisninger	38
Betjeningsvejledning	39
Eftersyn og vedligeholdelse	40
Overensstemmelseserklæring	41

1 Generelle oplysninger

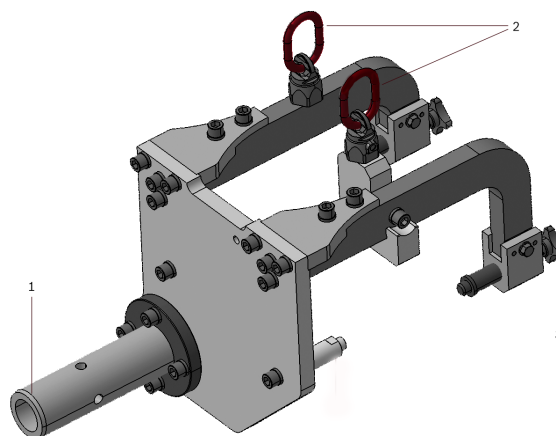
Produktnavn:	Gearkasseophæng
Produkttype:	Lastbærende enhed
Produktnummer:	T40344
Vægt:	33 kg
Maksimal belastningskapacitet:	220 kg
Statisk testkoefficient:	3,0

Tiltænkt brug:

- Ophæng af gearkasse T40344 tjener i forbindelse med værkskranen VAS 6100 og med motor- og gearkassebukken VAS 6095/VAS 6095A til at modtage gearkassen til Audi Q7 Hybrid til reparationsformål ifølge værkstedsmanualerne til mærkerne fra Volkswagen-koncernen.

Brugsbetingelser:

- Gælder kun kvalificeret personale på værksted.
- Den lastbærende enhed må kun anvendes i forbindelse med arbejde, som er godkendt af Volkswagen-koncernen.
- Må kun anvendes til belastninger på op til 220 kg.
- Brug kun i forbindelse med værkskranen (f.eks. VAS 6100) og med motor- og gearkassebukken VAS 6095/VAS 6095A godkendt af Volkswagen-koncernen.
- Må ikke bruges til at holde eller løfte personer eller dyr.
- Må ikke bruges til at holde eller løfte andre artikler end dem, der er beskrevet i værkstedsmanualerne til mærkerne fra Volkswagen-koncernen.
- Stå ikke under ophængte laster.
- Må kun anvendes på jævn, vandret og vægtbærende overflade.
- Må kun bruges i forbindelse med det godkendte tilbehør (se værkstedsmanualerne til mærkerne fra Volkswagen-koncernen).



Figur 1: Ophæng af gearkasse T40344

- 1** Fastholdelsesrør til VAS 6095/6095A
- 2** Løfteøjne
- 3** Fastgørelsesskrue med stjernegreb (2 stk.)

2 Generelle sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL

Læs og følg alle sikkerhedsbemærkninger og -anvisninger!

Hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan det medføre alvorlig person- og tingsskade.

Overhold og følg sikkerhedsbemærkningerne herunder.

- ▶ Den lastbærende enhed er udformet specifikt til dens tiltænkte brug. Den lastbærende enheds sikkerhed kan ikke garanteres, hvis den bruges forkert eller ændres på måder, som ikke udtrykkeligt er godkendt af producenten. Alvorlig personskade eller tingsskade kan forekomme.
- ▶ Sørg for, at alle, der anvender den lastbærende enhed, er bekendte med disse anvisninger og har adgang til dem når som helst.
- ▶ Sørg for, at alle brugere er bekendt med betjeningsvejledningen til alle de værktøjer og det værkstedsudstyr, der kræves til arbejdet.
- ▶ Læs omhyggeligt anvisningerne, og overhold dem i de tekniske sikkerhedsoplysninger til mærkerne fra Volkswagen-koncernen.
- ▶ Vær iført sikkerhedssko (i henhold til ISO 20345, S2).
- ▶ Vær iført beskyttelseshandsker for at undgå at blive skåret.
- ▶ Vær forsigtig, når hænder og fødder placeres, så potentielle knusningsfarer undgås.
- ▶ Den lastbærende enhed må kun anvendes i forbindelse med arbejde, som er godkendt af Volkswagen-koncernen.
- ▶ Den lastbærende enhed må kun anvendes i forbindelse med tilbehør, der er godkendt af Volkswagen-koncernen.
- ▶ Den maksimale belastningskapacitet på 220 kg må ikke overskrides.
- ▶ Ophæng af gearkasse T40344 må kun anvendes i forbindelse med værkskranen (f.eks. VAS 6100) eller med motor- og gearkassebukken VAS 6095/VAS 6095A og om nødvendigt andre godkendte værktøjer ifølge værkstedsmanualerne til mærkerne fra Volkswagen-koncernen.
- ▶ Sørg for, at sporet til værkskranen (f.eks. VAS 6100) eller med motor- og gearkassebukken VAS 6095/VAS 6095A er tydeligt og let synligt.
- ▶ Flyt lasten langsomt og forsigtigt.
- ▶ Hold øje med Ophæng af gearkasse og lasten under alle bevægelser.
- ▶ Det er ikke tilladt for personer at opholde sig under lasten og i farlige områder under bevægelsesprocessen.
- ▶ Arbejd ikke på ophængte laster.

3 Betjeningsvejledning

1. Efterse ophænget til gearkassen for synlige tegn på slid, deformation, brud, revner og korrosionsskader før hver brug. Kontrollér alle gevind for at se, om de er beskadiget. Hvis der observeres defekter, må ophænget til gearkassen ikke bruges på nogen måde og skal straks bortskaffes.
2. Fastgør ophæng af gearkasse ordentlig til gearkasse, sådan som det er beskrevet i værkstedsmanualer.

ADVARSEL

Fare pga. væltende, drejende eller nedfaldende last!

Hvis ophænget til gearkassen fastgøres forkert på lasten, kan det medføre, at lasten vælter, drejer rundt eller falder ned! Dette kan forårsage alvorlig person- eller tingsskade.

- Fastgør gearkasseophænget til lasten præcist, som det er beskrevet i værkstedsmanualerne, for at undgå, at lasten falder ned.

3. Mens værkskranens brug:

Hæng ophænget til gearkassen på kroen på en værkstedskran (f.eks. VAS 6100), der er godkendt af Volkswagen-koncernen. Hvis nødvendigt brug en godkendt ophængningsenhed.

ADVARSEL

Risiko for nedfaldende last!

Hvis ophænget til gearkassen fastgøres forkert på lasten, kan det medføre, at lasten drejer rundt eller falder ned! Dette kan forårsage alvorlig person- eller tingsskade.

- Fastgør ophænget til værkskranen præcis som beskrevet i værkstedsmanualer.
- Følg betjeningsmanualen til det anvendte tilbehør.
- Kontrollér den sikre plads på ophænget til gearkassen T40344 inden belastningens løft.

4. Til brug med motor- og gearkassebukken VAS 6095/VAS 6095A:

Fastgør ophænget til gearkassen ordentlig på motor- og gearkassebukken i overensstemmelse med værkstedsmanualer.

- Fastgør motor- og gearkassebukken, så den ikke kan rulle væk.

- Før fastholdelsesrøret på gearkassen helt ind i ophænget til gearkassen på motor- og gearkassebukken.

- Indsæt positioneringsstifterne.

ADVARSEL

Knusningsfare!

Knusningsfare mellem lasten og VAS 6095/VAS 6095A eller VW313, når lasten er i bevægelse.

- Placer hænder og fødder på en sådan måde, at der ikke er nogen knusningsfare, når gearkassen bevæges.

5. Udfør arbejde, sådan som det er beskrevet i værkstedsmanualerne.

6. Kontrollér, at samtlige dele af specialværktøjet er fjernet efter endt reparationsarbejde.

4 Eftersyn og vedligeholdelse

- ▶ Efterse gearkasseophænget for, om den er komplet, og for synlige tegn på slid, deformation, brud, revner og korrosionsskader før hver brug. Hvis der observeres defekter, må ophænget til gearkassen ikke bruges på nogen måde og skal straks bortskaffes.
- ▶ Reservedele er tilgængelige på anmodning. Brug kun originale reservedele.
- ▶ Kontakt den ansvarlige for support på første niveau, hvis du har spørgsmål.

BEMÆRK

Hvis produktet ændres på en måde, der ikke udtrykkeligt er godkendt af producenten, bortfalder garantien. Producenten påtager sig intet ansvar for person- eller tingsskade, der opstår som følge af forkert brug af produktet.



Overensstemmelseserklæring iht. maskindirektivet 2006/42/EF, bilag II 1A

Producent:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Person, der er autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Produktnavn:	Gearkasseophæng
Produkttype:	Lastbærende enhed
Produktnummer:	T40344

Vi erklærer hermed, at hvert enkelt produkt beskrevet ovenfor overholder de relevante klausuler i maskindirektivet 2006/42/EF.

I tilfælde af produktændringer, som ikke udtrykkeligt er godkendt af producenten, er denne erklæring ikke længere gyldig.

Følgende harmoniserede standarder er blevet anvendt:

EN ISO 12100:2010	Maskinsikkerhed – Generelle designprincipper – Risikovurdering og risikonedsettelse
EN 13155:2003+A2:2009	Kraner – Sikkerhed – Ikke-fastspændte løftefiksturer til lastning

Pollenfeld, 21. juni 2018

Sted, Dato

Matthias Wagner, Adm. direktør

Πίνακας περιεχομένων Ελληνικά

Γενικές πληροφορίες	43
Γενικές οδηγίες ασφαλείας	44
Οδηγίες λειτουργίας	45
Έλεγχος και συντήρηση	46
Δήλωση συμμόρφωσης	47

1 Γενικές πληροφορίες

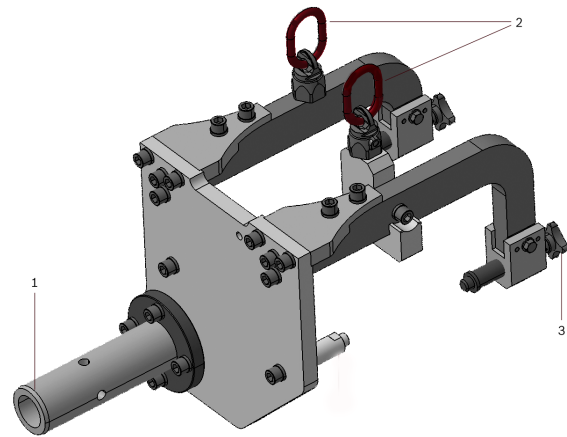
Όνομα προϊόντος:	Στήριγμα κιβωτίου ταχυτήτων
Τύπος προϊόντος:	Διάταξη στήριξης φορτίου
Αριθμός προϊόντος:	T40344
Βάρος:	33 kg
Μέγιστη ικανότητα φορτίου:	220 kg
Συντελεστής στατικής δοκιμής:	3,0

Προβλεπόμενη χρήση:

- Το στήριγμα κιβωτίου ταχυτήτων T40344 χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τον γερανό συνεργείου VAS 6100 και το έδρανο στήριξης κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων VAS 6095/VAS 6095A για την υποδοχή του κιβωτίου ταχυτήτων του Audi Q7 Hybrid για σκοπούς επισκευής σύμφωνα με τα εγχειρίδια συνεργείου της Audi.

Όροι χρήσης:

- Προορίζεται για χρήση μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό συνεργείου.
- Να χρησιμοποιείτε τη διάταξη στήριξης φορτίου μόνο για εργασίες που είναι εγκεκριμένες από τις εταιρείες του ομίλου Volkswagen.
- Να χρησιμοποιείτε τη διάταξη μόνο για φορτία έως και 220 kg.
- Να χρησιμοποιείτε τη διάταξη μόνο σε συνδυασμό με έναν γερανό συνεργείου (π.χ. VAS 6100) ή με το έδρανο στήριξης κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων VAS 6095/VAS 6095A που είναι εγκεκριμένα από τον όμιλο Volkswagen.
- Μην χρησιμοποιείτε τη διάταξη για να κρατάτε ή να ανυψώνετε άτομα ή ζώα.
- Μην κρατάτε ή ανυψώνετε αντικείμενα που δεν περιγράφονται στα εγχειρίδια συνεργείου των εταιρειών του ομίλου Volkswagen.
- Μην στέκεστε κάτω από αναρτημένα φορτία.
- Να χρησιμοποιείτε τη διάταξη μόνο σε επίπεδο, οριζόντιο έδαφος που μπορεί να αντέξει βάρος.
- Να χρησιμοποιείτε τη διάταξη μόνο σε συνδυασμό με εγκεκριμένα εξαρτήματα (ανατρέξτε στα εγχειρίδια συνεργείου των εταιρειών του ομίλου Volkswagen).



Εικόνα 1: Στήριγμα κιβωτίου ταχυτήτων T40344

- 1** Σωλήνας συγκράτησης για VAS 6095/6095A
- 2** Εξαρτήματα ανύψωσης με οπές
- 3** Βίδα στερέωσης με αστεροειδή λαβή (2 τεμάχια)

2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις ειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες!

Εάν δεν τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει σοβαρός τραυματισμός και υλικές ζημιές.

Τηρείτε και ακολουθείτε τις παρακάτω ειδοποιήσεις ασφαλείας.

- ▶ Η διάταξη στήριξης φορτίου έχει κατασκευαστεί ειδικά για την προβλεπόμενη χρήση. Η ασφάλεια της διάταξης στήριξης φορτίου δεν πρέπει να θεωρείται δεδομένη, εάν η διάταξη δεν χρησιμοποιείται σωστά ή εάν τροποποιηθεί κατά τρόπο που δεν έχει τη ρητή έγκριση του κατασκευαστή. Μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί ή υλικές ζημιές.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι κάθε άτομο που χρησιμοποιεί τη διάταξη στήριξης φορτίου είναι εξοικειωμένο με αυτές τις οδηγίες και μπορεί να έχει πρόσβαση σε αυτές οποιαδήποτε χρονική στιγμή.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι χρήστες είναι επίσης εξοικειωμένοι με τα εγχειρίδια λειτουργίας όλων των εργαλείων και του εξοπλισμού του συνεργείου που απαιτούνται για την εργασία.
- ▶ Διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στις τεχνικές πληροφορίες ασφαλείας των εταιρειών του ομίλου Volkswagen.
- ▶ Να φοράτε υποδήματα ασφαλείας (σύμφωνα με το πρότυπο ISO 20345, S2).
- ▶ Να φοράτε προστατευτικά γάντια προκειμένου να αποφύγετε τραυματισμούς από κόψιμο.
- ▶ Να τοποθετείτε τα χέρια και τα πόδια σας προσεκτικά ώστε να αποφεύγετε τον κίνδυνο σύνθλιψης.
- ▶ Χρησιμοποιήστε τη διάταξη στήριξης φορτίου μόνο για εργασίες που είναι εγκεκριμένες από τις εταιρείες του ομίλου Volkswagen.
- ▶ Χρησιμοποιήστε τη διάταξη στήριξης φορτίου μόνο με τα εξαρτήματα που είναι εγκεκριμένα από τις εταιρείες του ομίλου Volkswagen.
- ▶ Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ικανότητα φορτίου των 220 kg.
- ▶ Το στήριγμα κιβωτίου ταχυτήτων T40344 μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με κατάλληλο γερανό συνεργείου (π.χ. VAS 6100) ή με το έδρανο στήριξης κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων VAS 6095/VAS 6095A και, αν είναι απαραίτητο, με άλλα εγκεκριμένα εργαλεία σύμφωνα με τα εγχειρίδια συνεργείου των εταιρειών του ομίλου Volkswagen.
- ▶ Να εξασφαλίζετε ότι η διαδρομή για τον γερανό συνεργείου (π.χ. VAS 6100) ή για το έδρανο στήριξης κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων VAS 6095/VAS 6095A δεν έχει εμπόδια και είναι ευδιάκριτη.
- ▶ Να μετακινείτε το φορτίο αργά και προσεκτικά.
- ▶ Να παρακολουθείτε το στήριγμα κιβωτίου ταχυτήτων καθώς και το φορτίο κατά τη διάρκεια όλων των κινήσεων.
- ▶ Η παραμονή ατόμων κάτω από το φορτίο και στην επικίνδυνη ζώνη απαγορεύεται κατά τη μετακίνηση.
- ▶ Μην εργάζεστε σε αναρτημένα φορτία.

3 Οδηγίες λειτουργίας

1. Ελέγξτε το στήριγμα κιβωτίου ταχυτήτων για ορατές ζημιές όπως ίχνη φθοράς, παραμόρφωση, ρωγμές και διάβρωση πριν από κάθε χρήση. Ελέγξτε όλα τα νήματα για φθορές. Μην χρησιμοποιείτε το στήριγμα κιβωτίου ταχυτήτων μόλις παρατηρήσετε ελαττώματα και απορρίψτε το αμέσως.

2. Στερεώστε και ασφαλίστε το στήριγμα κιβωτίου ταχυτήτων στο κιβώτιο ταχυτήτων όπως περιγράφεται στα εγχειρίδια συνεργείου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος κλίσης, περιστροφής ή πτώσης του φορτίου!

Η εσφαλμένη προσάρτηση του στηρίγματος κιβωτίου ταχυτήτων στο φορτίο μπορεί να οδηγήσει σε κλίση ή πτώση του φορτίου. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό και σοβαρές υλικές ζημιές.

- Στερεώστε το στήριγμα κιβωτίου ταχυτήτων στο φορτίο ακριβώς όπως περιγράφεται στα εγχειρίδια συνεργείου, για την αποφυγή πτώσης του φορτίου.

3. Όταν χρησιμοποιείτε τον γερανό συνεργείου:

Αναρτήστε το στήριγμα κιβωτίου ταχυτήτων στον γάντζο ενός γερανού συνεργείου (π.χ. VAS 6100) που είναι εγκεκριμένος από τον όμιλο Volkswagen, όπως περιγράφεται στα εγχειρίδια συνεργείου. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε μια εγκεκριμένη διάταξη ανάρτησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υπάρχει κίνδυνος πτώσης του φορτίου!

Η εσφαλμένη προσάρτηση του στηρίγματος κιβωτίου ταχυτήτων μπορεί να οδηγήσει σε κλίση ή πτώση του φορτίου. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό και σοβαρές υλικές ζημιές.

- Στερεώστε το στήριγμα κιβωτίου ταχυτήτων στον γερανό συνεργείου ακριβώς όπως περιγράφεται στα εγχειρίδια συνεργείου.
- Ελέγξτε το εγχειρίδιο λειτουργίας των χρησιμοποιημένων εξαρτημάτων.
- Ελέγξτε ότι το στήριγμα κιβωτίου ταχυτήτων T40344 έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια πριν από την ανύψωση του φορτίου.

4. Για χρήση μόνο με το έδρανο στήριξης κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων VAS 6095/VAS 6095A:

Προσαρτήστε το στήριγμα κιβωτίου ταχυτήτων στο έδρανο στήριξης κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων σύμφωνα με τα εγχειρίδια συνεργείου.

- Ασφαλίστε το έδρανο στήριξης κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων ώστε να μην κυλήσει.

- Εισαγάγετε τον σωλήνα συγκράτησης του στηρίγματος κιβωτίου ταχυτήτων πλήρως στο στήριγμα του εδράνου στήριξης κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων.
- Εισαγάγετε τους πείρους τοποθέτησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης!

Κίνδυνος σύνθλιψης μεταξύ του φορτίου και του VAS 6095/VAS 6095A ή του VW313 κατά τη μετακίνηση του φορτίου.

- Τοποθετήστε τα χέρια και τα πόδια με τέτοιον τρόπο ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο σύνθλιψης κατά τη μετακίνηση του κιβωτίου ταχυτήτων.

5. Εκτελέστε περαιτέρω εργασίες όπως περιγράφονται στα εγχειρίδια συνεργείου.

6. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη του ειδικού εργαλείου έχουν αφαιρεθεί μετά την ολοκλήρωση των εργασιών επισκευής.

4 Έλεγχος και συντήρηση

- ▶ Να εξασφαλίζετε ότι το στήριγμα κιβωτίου ταχυτήτων είναι πλήρες και να ελέγχετε για ορατές ζημιές όπως ίχνη φθοράς, παραμόρφωση, ρωγμές και διάβρωση πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε το στήριγμα κιβωτίου ταχυτήτων μόλις παρατηρήσετε ελαττώματα και απορρίψτε το αμέσως.
- ▶ Τα ανταλλακτικά είναι διαθέσιμα κατόπιν αιτήματος. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- ▶ Για οποιοδήποτε απορίες, επικοινωνήστε με τον αρμόδιο αντιπρόσωπο υποστήριξης 1ου επιπέδου.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τυχόν τροποποιήσεις αυτού του προϊόντος χωρίς τη ρητή έγκριση του κατασκευαστή ακυρώνουν την εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τραυματισμούς ή υλικές ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση αυτού του προϊόντος.



Δήλωση συμμόρφωσης με την οδηγία 2006/42/EK σχετικά με τα μηχανήματα, Παράρτημα II 1A

Κατασκευαστής:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Υπεύθυνος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Όνομα προϊόντος:	Στήριγμα κιβωτίου ταχυτήτων
Τύπος προϊόντος:	Διάταξη στήριξης φορτίου
Αριθμός προϊόντος:	T40344

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι όλα τα ως άνω αναφερόμενα προϊόντα είναι συμβατά με τις σχετικές διατάξεις της οδηγίας 2006/42/EK σχετικά με τα μηχανήματα.

Σε περίπτωση τροποποίησης ενός προϊόντος χωρίς τη ρητή έγκριση από τον κατασκευαστή, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.

Εφαρμόζονται τα παρακάτω εναρμονισμένα πρότυπα:

EN ISO 12100:2010	Ασφάλεια μηχανών - Γενικές αρχές σχεδιασμού - Αξιολόγηση κινδύνου και μείωση κινδύνων
EN 13155:2003+A2:2009	Γερανοί - Ασφάλεια - Αποσπώμενες συνδέσεις ανάρτησης φορτίου

Pollenfeld, 21 Ιουνίου 2018

Τόπος, Ημερομηνία

Matthias Wagner, Γενικός διευθυντής

Table of Contents English (USA)

General Information	49
General Safety Instructions	50
Operating Instructions	51
Inspection and Maintenance	52
Declaration of Conformity	53

1 General Information

Product Name:	Gearbox support
Product Type:	Load holding device
Product Number:	T40344
Weight:	33 kg
Max. load capacity:	220 kg
Static Test Coefficient:	3.0

Intended Use:

- ▶ The gearbox support T40344 serves in connection with the workshop crane VAS 6100 and the engine and gearbox trestle VAS 6095/VAS 6095A for receiving the gearbox of the Audi Q7 Hybrid for repair purposes in accordance with the Audi workshop manuals.

Terms of Use:

- ▶ Only for qualified workshop personnel.
- ▶ Only use the load holding device for work approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Use only for loads up to 220 kg.
- ▶ Use only in connection with a workshop crane (e.g. VAS 6100) or with the engine and gearbox trestle VAS 6095/VAS 6095A approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Do not hold or lift any persons or animals.
- ▶ Do not hold or lift articles other than those described in the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Do not stand under suspended loads.
- ▶ Use only on level, horizontal and weight-bearing ground.
- ▶ Use only in connection with the approved accessories (see workshop manuals of the Volkswagen Group brands).

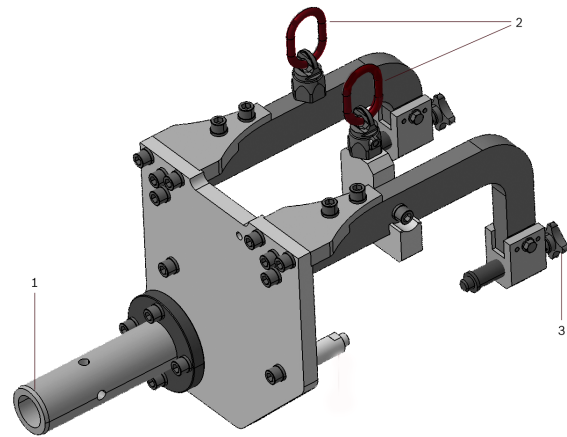


Figure 1: Gearbox support T40344

- 1** Retaining tube for VAS 6095/6095A
- 2** Lifting eyes
- 3** Fixing screw with star grip (2 pieces)

2 General Safety Instructions



WARNING

Read and follow all safety notes and instructions!

Failure to follow the safety instructions may result in serious injuries and material damages.

Observe and follow the safety notes below.

- ▶ The load holding device has been specifically constructed for its intended use. The safety of the load holding device can no longer be ensured if it is misused or modified in ways not expressly approved by the manufacturer. Serious injuries or damage to property can occur.
- ▶ Ensure that each person using the load holding device is familiar with these instructions and can access them at all times.
- ▶ Ensure that all users are also familiar with the operating manuals of all tools and workshop equipment, which are necessary for the work.
- ▶ Carefully read and adhere to the instructions in the technical safety information of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Wear safety shoes (according to ISO 20345, S2).
- ▶ Wear protective gloves in order to avoid cuts.
- ▶ Position hands and feet carefully to avoid potential crushing hazards.
- ▶ Use the load holding device only for work approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Use the load holding device only with the accessories approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Do not exceed the maximum load capacity of 220 kg.
- ▶ The gearbox support T40344 may be used only in connection with a suitable workshop crane (e.g. VAS 6100) or with the engine and gearbox trestle VAS 6095/VAS 6095A, and if necessary, other approved tools in accordance with the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Ensure the track for the workshop crane (e.g. VAS 6100) or for the engine and gearbox trestle VAS 6095/VAS 6095A is clear and easily visible.
- ▶ Move the load slowly and carefully.
- ▶ Observe the gearbox support and the load during all movements.
- ▶ The positioning of persons under the load and in the dangerous area is prohibited during the movement process.
- ▶ Do not work on suspended loads.

3 Operating Instructions

1. Check the gearbox support for visible damages such as signs of wear, deformation, breakages, cracks, and corrosion damages prior to each use. Check all threads for damages. If defects are noted on the gearbox support, do not use it and immediately discard it.
2. Fasten and secure the gearbox support to the gearbox as described in the workshop manuals.

WARNING

Danger through tilting, swiveling, or falling of the load!

Incorrect attachment of the gearbox support to the load may cause tilting, swiveling, or falling of the load. This could result in serious injuries and severe damage to materials.

- Fasten the gearbox support to the load exactly as described in the workshop manuals, in order to avoid the falling of the load.

3. When using with the workshop crane:

Suspend the gearbox support on the hook of a workshop crane (e.g. VAS 6100) approved by the Volkswagen group as described in the workshop manuals. If necessary, use an approved suspension device.

WARNING

Risk through falling load!

Incorrect attachment of the gearbox support may result in a tilting or falling load. This could result in serious injuries and severe damage to materials.

- Fasten the gearbox support to the workshop crane exactly as described in the workshop manuals.
- Observe the operating manual of the used accessories.
- Check the secure seat of the gearbox support T40344 before lifting the load.

4. For use with the engine and gearbox trestle VAS 6095/VAS 6095A:

Attach the gearbox support to the engine and gearbox trestle in accordance with the workshop manuals.

- Secure the engine and gearbox trestle against rolling away.

- Insert the retaining tube of the gearbox support completely into the support of the engine and gearbox trestle.

- Insert the positioning pins.

WARNING

Crushing hazard!

Risk of crushing between the load and VAS 6095/VAS 6095A or VW313 by a moving load.

- Position hands and feet in such a manner that crushing hazards do not exist when moving the gearbox.

5. Carry out further work as described in the workshop manuals.

6. Ensure that all parts of the special tool have been removed after completing the repair work.

4 Inspection and Maintenance

- ▶ Check the gearbox support for completeness and visible damages such as signs of wear, deformation, breakages, cracks, and corrosion damages prior to each use. If defects are noted on the gearbox support, do not use it and immediately discard it.
- ▶ Spare parts are available on request. Use only original replacement parts.
- ▶ Please contact your 1st level support representative with any queries.

NOTICE

Modifications to this product which have not been expressly approved by the manufacturer will void any warranty. The manufacturer assumes no liability for personal injury or damage to materials which occur as the result of improper use of this product.



Declaration of Conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1A

Manufacturer:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Authorized to Compile the Technical Documents:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Product Name:	Gearbox support
Product Type:	Load holding device
Product Number:	T40344

We hereby declare that each product described above complies with the relevant clauses of the 2006/42/EC Machinery Directive.

Any modification to a product not expressly approved by the manufacturer will void the validity of this declaration.

The following harmonized standards have been applied:

EN ISO 12100:2010	Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
EN 13155:2003+A2:2009	Cranes - Safety - Non-fixed load lifting attachments

Pollenfeld, June 21, 2018

Place, Date

Matthias Wagner, Managing Director

Índice Español (España)

Información general	55
Instrucciones generales de seguridad .	56
Instrucciones de funcionamiento	57
Inspección y mantenimiento	58
Declaración de conformidad	59

1 Información general

Nombre de producto:	Soporte de la caja de cambios
Tipo de producto:	Dispositivo de sujeción de carga
Número de producto:	T40344
Peso:	33 kg
Capacidad máxima de carga:	220 kg
Coefficiente de prueba estática:	3,0

Uso previsto:

- El soporte de la caja de cambios T40344 se utiliza con la grúa de taller VAS 6100 y el caballete de motor y caja de cambios VAS 6095/VAS 6095A para recibir la caja de cambios del modelo híbrido Audi Q7 con fines de reparación de conformidad con los manuales de taller de Audi.

Condiciones de uso:

- Solo para personal de taller cualificado.
- Utilice el dispositivo de sujeción de carga solo en trabajos que el Grupo Volkswagen haya autorizado.
- Utilícelo solo con cargas de hasta 220 kg.
- Utilícelo solo con una grúa de taller (p. ej., VAS 6100) o con el caballete de motor y caja de cambios VAS 6095/VAS 6095A autorizado por el Grupo Volkswagen.
- No lo utilice para sostener o elevar personas ni animales.
- No lo utilice para sostener o elevar artículos no incluidos en los manuales de taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
- No se sitúe debajo de cargas suspendidas.
- Utilícelo solo sobre suelos nivelados, horizontales y que soporten cargas pesadas.
- Utilícelo solo con los accesorios autorizados (consulte los manuales de taller de las marcas del Grupo Volkswagen).

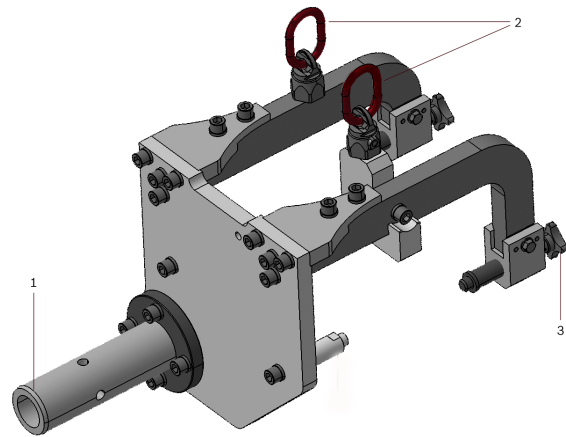


Figura 1: Soporte de la caja de cambios T40344

- 1** *Tubo de retención para VAS 6095/6095A*
- 2** *Argollas de elevación*
- 3** *Tornillo de fijación con agarre en estrella (2 unidades)*

2 Instrucciones generales de seguridad



ADVERTENCIA

Lea y cumpla todas las notas de seguridad e instrucciones.

El incumplimiento de estas instrucciones de seguridad puede ocasionar lesiones y daños materiales graves.

Observe y cumpla las notas de seguridad siguientes.

- ▶ El dispositivo de sujeción de carga se ha fabricado especialmente para el uso previsto. La seguridad del dispositivo de sujeción de carga ya no se puede asegurar si su uso es indebido o si se modifica mediante formas no autorizadas expresamente por el fabricante. Pueden producirse lesiones graves o importantes daños en la propiedad.
- ▶ Asegúrese de que todas las personas que utilicen el dispositivo de sujeción de carga estén familiarizadas con estas instrucciones y siempre tengan acceso a ellas.
- ▶ Asegúrese de que todos los usuarios también estén familiarizados con los manuales de uso de todas las herramientas y los equipos del taller necesarios para el trabajo.
- ▶ Lea atentamente y cumpla las instrucciones indicadas en la información de seguridad técnica de las marcas del Grupo Volkswagen.
- ▶ Use calzado de seguridad (conforme a la norma ISO 20345, S2).
- ▶ Lleve guantes protectores para evitar cortes.
- ▶ Coloque las manos y los pies con cuidado para evitar posibles riesgos de aplastamiento.
- ▶ Utilice el dispositivo de sujeción de carga solo en trabajos que el Grupo Volkswagen haya autorizado.
- ▶ Utilice el dispositivo de sujeción de carga solo con los accesorios que el Grupo Volkswagen haya autorizado.
- ▶ No supere la capacidad de carga máxima de 220 kg.
- ▶ El soporte de la caja de cambios T40344 solo se debe utilizar con una grúa de taller adecuada (p. ej., VAS 6100) o con el caballete de motor y caja de cambios VAS 6095/VAS 6095A y, si es necesario, con otras herramientas autorizadas de conformidad con los manuales de taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
- ▶ Asegúrese de que la pista de la grúa de taller (p. ej., VAS 6100) o del caballete de motor y caja de cambios VAS 6095/VAS 6095A esté vacía y tenga buena visibilidad.
- ▶ Mueva la carga de forma lenta y con cuidado.
- ▶ Observe el soporte de la caja de cambios y la carga durante todos los movimientos.
- ▶ Queda prohibido que durante el proceso de movimiento haya personas situadas bajo la carga y en la zona de peligro.
- ▶ No realice trabajos en cargas suspendidas.

3 Instrucciones de funcionamiento

1. Inspeccione el soporte de la caja de cambios para comprobar si tiene daños visibles, como signos de desgaste, deformación, rotura, fisuras y corrosión, antes de cada uso. Inspeccione todas las roscas para comprobar si están dañadas. No utilice el soporte de la caja de cambios si se observan defectos, en cuyo caso debe desecharlo de inmediato.
2. Fije y asegure el soporte de la caja de cambios a la caja de cambios tal como se describe en los manuales de taller.

ADVERTENCIA

Peligro por inclinación, basculación o caída de la carga.

Un acoplamiento incorrecto del soporte de la caja de cambios a la carga puede provocar la inclinación, basculación o caída de la carga. Esto podría provocar lesiones graves y daños materiales considerables.

- Fije el soporte de la caja de cambios a la carga exactamente como se describe en los manuales de taller para evitar la caída de la carga.

3. Al utilizarlo con la grúa de taller:

Suspenda el soporte de la caja de cambios del gancho de una grúa de taller (p. ej., VAS 6100) autorizada por el Grupo Volkswagen tal como se describe en los manuales de taller. De ser preciso, utilice un dispositivo de suspensión autorizado.

ADVERTENCIA

Riesgo por caída de carga.

Un acoplamiento incorrecto de la caja de cambios puede ocasionar la inclinación o la caída de la carga. Esto podría provocar lesiones graves y daños materiales considerables.

- Fije el soporte de la caja de cambios a la grúa de taller exactamente como se describe en los manuales de taller.
- Observe el manual de operación de los accesorios empleados.
- Compruebe si el soporte de la caja de cambios T40344 está firmemente asentado antes de elevar la carga.

4. Para su uso con el caballete de motor y caja de cambios VAS 6095/VAS 6095A:

Acople el soporte de la caja de cambios al caballete de motor y caja de cambios de conformidad con los manuales de taller.

- Inmovilice el caballete de motor y caja de cambios para evitar que se desplace.
- Inserte el tubo de retención del soporte de la caja de cambios completamente en el soporte del caballete de motor y caja de cambios.
- Inserte los pasadores de colocación.

ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento.

Existe riesgo de aplastamiento entre la carga y el VAS 6095/VAS 6095A o la VW313 al desplazar la carga.

- Coloque las manos y los pies de tal manera que no exista peligro de aplastamiento al mover la caja de cambios.

5. Realice cualquier otra tarea tal como se describe en los manuales de taller.
6. Asegúrese de que se hayan retirado todas las piezas de la herramienta especial tras completar las labores de reparación.

4 Inspección y mantenimiento

- ▶ Inspeccione el soporte de la caja de cambios para cerciorarse de su integridad y comprobar si tiene daños visibles, como signos de desgaste, deformación, rotura, fisuras y corrosión, antes de cada uso. No utilice el soporte de la caja de cambios si se observan defectos, en cuyo caso debe desecharlo de inmediato.
- ▶ Hay piezas de recambio disponibles a petición. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.
- ▶ Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el representante de asistencia de primer nivel.

AVISO

Las modificaciones realizadas en este producto que no hayan sido expresamente autorizadas por el fabricante anularán cualquier garantía. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por las lesiones personales o los daños materiales que se produzcan como resultado de un uso indebido de este producto.



Declaración de conformidad con la Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE, Apéndice II 1A

Fabricante:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemania
Persona autorizada para recopilar los documentos técnicos:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemania
Nombre de producto:	Soporte de la caja de cambios
Tipo de producto:	Dispositivo de sujeción de carga
Número de producto:	T40344

Declaramos que todos los productos aquí descritos cumplen las cláusulas pertinentes de la Directiva de maquinaria 2006/42/CE.

Cualquier modificación realizada en un producto que no haya autorizado expresamente el fabricante anulará la validez de la presente declaración.

Se han aplicado las normas armonizadas siguientes:

EN ISO 12100:2010	Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño - Evaluación del riesgo y reducción del riesgo
EN 13155:2003+A2:2009	Grúas - Seguridad - Equipos amovibles de elevación de carga

Pollenfeld, 21 de junio de 2018

Ciudad, Fecha

Matthias Wagner, Director general

Tabla de contenidos Español (México)

Información general	61
Instrucciones generales de seguridad .	62
Instrucciones operativas	63
Inspección y mantenimiento	64
Declaración de conformidad	65

1 Información general

Nombre del producto:	Soporte de la caja de engranajes
Tipo de producto:	Dispositivo de retención de carga
Número de producto:	T40344
Peso:	33 kg
Capacidad de carga máxima:	220 kg
Coefficiente de prueba estática:	3,0

Uso previsto:

- El soporte para cajas de engranajes T40344 sirve, junto con la grúa de taller VAS 6100 y el caballete del motor y de la caja de engranajes VAS 6095/VAS 6095A para recibir la caja de engranajes del Audi Q7 Hybrid con fines de reparación de acuerdo con los manuales de taller de Audi.

Términos de uso:

- Solo para el personal calificado del taller.
- Utilice el dispositivo de retención de carga solamente para el trabajo aprobado por el Grupo Volkswagen.
- Use solamente para cargas de hasta 220 kg.
- Use solamente en junto con la grúa de taller (p. ej.: VAS 6100) o con el caballete del motor y de la caja de engranajes VAS 6095/VAS 6095A aprobada por el Grupo Volkswagen.
- No sostenga ni levante personas ni animales.
- No sostenga ni levante artículos que no sean los descritos en los manuales del taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
- No permanezca debajo de las cargas suspendidas.
- Utilice solo en suelo parejo, horizontal y capaz de soportar el peso.
- Utilice solo en conexión con los accesorios aprobados (consulte los manuales del taller de las marcas del Grupo Volkswagen).

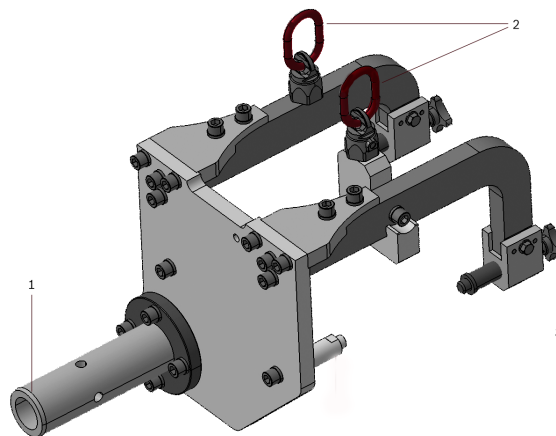


Imagen 1: Soporte de la caja de engranajes T40344

- 1** *Tubo de retención para VAS 6095/6095A*
- 2** *Anillos elevadores*
- 3** *Tornillo de sujeción con mango de estrella (2 piezas)*

2 Instrucciones generales de seguridad

ADVERTENCIA

Lea y siga todas las notas y las instrucciones de seguridad.

No seguir las instrucciones de seguridad puede ocasionar lesiones graves y daños materiales.

Observe y siga las notas de seguridad a continuación.

- ▶ El dispositivo de retención de carga se ha construido específicamente para el uso previsto. La seguridad del dispositivo de retención de carga ya no se puede garantizar si se usa de manera indebida o si se modifica de maneras que no estén explícitamente aprobadas por el fabricante. Pueden ocurrir lesiones serias o un daño a la propiedad.
 - ▶ Asegúrese de que cada persona que utilice el dispositivo de retención de carga esté familiarizada con estas instrucciones y pueda acceder a ellas en todo momento.
 - ▶ Asegúrese de que todos los usuarios también estén familiarizados con los manuales de operaciones de todas las herramientas y el equipamiento del taller que son necesarios para el trabajo.
 - ▶ Lea con cuidado y adhiera a estas instrucciones en la información de seguridad técnica de las marcas del Grupo Volkswagen.
 - ▶ Use calzado de seguridad (de acuerdo con ISO 20345, S2).
 - ▶ Use guantes protectores para evitar cortes.
 - ▶ Coloque las manos y los pies con cuidado para evitar potenciales peligros de aplastamiento.
 - ▶ Utilice el dispositivo de retención de carga solamente para el trabajo aprobado por el Grupo Volkswagen.
 - ▶ Utilice el dispositivo de retención de carga solamente con los accesorios aprobados por el Grupo Volkswagen.
 - ▶ No supere la capacidad de carga máxima de 220 kg.
 - ▶ El soporte de la caja de engranajes T40344 solo puede utilizarse en conexión con una grúa de taller adecuada (por ej.: VAS 6100) o con el caballete del motor y de la caja de engranajes
- ▶ VAS 6095/VAS 6095A y, de ser necesario, con otras herramientas aprobadas de acuerdo con los manuales del taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
 - ▶ Asegúrese de que el camino para la grúa de taller (p. ej.: VAS 6100) del caballete del motor y de la caja de engranajes VAS 6095/VAS 6095A esté despejado y pueda visualizarse fácilmente.
 - ▶ Mueva la carga lentamente y con cuidado.
 - ▶ Controle el soporte de la caja de engranajes y la carga durante todo el movimiento.
 - ▶ Se prohíbe que haya personas ubicadas debajo de la carga en la zona peligrosa durante el proceso de movimiento.
 - ▶ No trabaje sobre cargas suspendidas.

3 Instrucciones operativas

1. Revise el soporte de la caja de engranajes en busca de daños visibles, como señales de desgaste, deformación, roturas y daños por corrosión antes de cada uso. Controle todos los surcos para detectar daños. No use el soporte de la caja de engranajes si se observan defectos y deséchelo inmediatamente.
2. Ajuste y asegure el soporte de la caja de engranajes a la caja de engranajes como se describe en los manuales del taller.



ADVERTENCIA

¡Peligro de oscilación, de giro o de caída de la carga!

¡La sujeción incorrecta del soporte de la caja de engranajes a la carga puede resultar en la inclinación, en la oscilación o en la caída de la carga! Esto podría ocasionar una lesión seria y un daño grave a los materiales.

- ▶ Ajuste el soporte de la caja de engranajes a la carga exactamente como se describe en los manuales del taller, con el fin de evitar la caída de la carga.

3. Cuando se use con la grúa de taller:

Suspenda el soporte de la caja de engranajes en el gancho de una grúa del taller (p. ej.: VAS 6100) aprobado por el Grupo Volkswagen según lo descrito en los manuales del taller. De ser necesario, use un dispositivo de suspensión aprobado.



ADVERTENCIA

¡Existe riesgo por la caída de la carga!

¡La sujeción incorrecta del soporte de la caja de engranajes puede provocar la inclinación o la caída de la carga! Esto podría ocasionar una lesión seria y un daño grave a los materiales.

- ▶ Ajuste el soporte de la caja de engranajes a la grúa del taller exactamente según lo descrito en los manuales del taller.
- ▶ Respete las instrucciones del manual de operaciones de los accesorios utilizados.
- ▶ Revise el asiento de seguridad del soporte de la caja de engranajes T40344 antes de levantar la carga.

4. Para usar con el caballete del motor y la caja de engranajes VAS 6095/VAS 6095A:

Sujete el soporte de la caja de engranaje en el caballete del motor y en la caja de engranaje conforme a los manuales del taller.

- ▶ Asegure el caballete del motor y la caja de engranajes para evitar rodamientos.
- ▶ Inserte el tubo de retención del soporte de la caja de engranaje completamente en el soporte del caballete del motor y de la caja de engranaje.
- ▶ Inserte los tornillos de posicionamiento.



ADVERTENCIA

¡Peligro de choque!

Riesgo de choque entre la carga y VAS 6095/VAS 6095A o VW313 por una carga móvil.

- ▶ Coloque las manos y los pies de tal manera que no exista ningún peligro de aplastamiento al mover la caja de engranajes.

5. Realice trabajos adicionales según lo descrito en los manuales del taller.
6. Asegúrese de que se hayan eliminado todas las partes de la herramienta especial después de completar el trabajo de reparación.

4 Inspección y mantenimiento

- ▶ Revise el soporte de la caja de engranajes para verificar si está completo y para detectar daños visibles, como señales de desgaste, deformación, roturas, grietas y daños por corrosión antes de cada uso. No use el soporte de la caja de engranajes si se observan defectos y deséchelo inmediatamente.
- ▶ Las piezas de repuesto están disponibles a pedido. Use solamente piezas de reemplazo originales.
- ▶ Contacte al soporte de 1.º nivel responsable con cualquier consulta.

AVISO

Las modificaciones de este producto que no se hayan aprobado explícitamente por el fabricante anularán toda garantía. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por las lesiones o daños a los materiales que ocurran como el resultado del uso indebido de este producto.



Declaración de conformidad con la directiva de maquinaria 2006/42/EC, Anexo II 1A

Fabricante:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemania
Autorizado para compilar documentos técnicos:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemania
Nombre del producto:	Soporte de la caja de engranajes
Tipo de producto:	Dispositivo de retención de carga
Número de producto:	T40344

Mediante el presente, declaramos que cada producto descrito anteriormente cumple con las cláusulas relevantes de la directiva de maquinaria 2006/42/EC.

Toda modificación de un producto que no esté aprobada explícitamente por el fabricante anulará la validez de esta declaración.

Se han aplicado los siguientes estándares unificados:

EN ISO 12100:2010	Seguridad de la maquinaria. Principios generales para el diseño. Evaluación y reducción de riesgos.
EN 13155:2003+A2:2009	Grúas. Seguridad. Adicionales de elevación de carga no fija.

Pollenfeld, 21 de junio de 2018

Lugar, Fecha

Matthias Wagner, Director Ejecutivo

Sisu Eesti

Üldteave	67
Üldised ohutusjuhised	68
Kasutusjuhend	69
Ülevaatus ja hooldamine	70
Vastavusdeklaratsioon	71

1 Üldteave

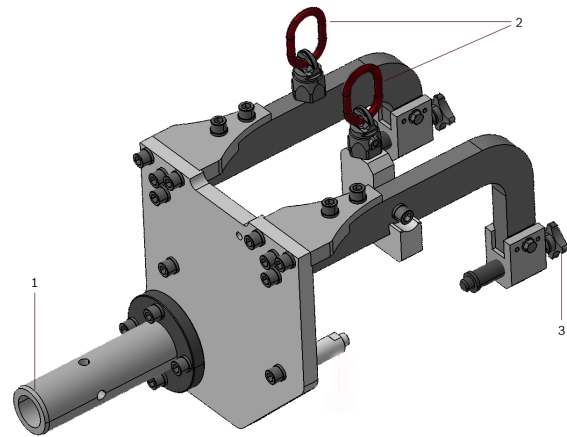
Toote nimetus:	Käigukastitugi
Toote tüüp:	Koorma hoideseadis
Toote number:	T40344
Kaal:	33 kg
Maksimaalne lubatud koormus:	220 kg
Staatilise katsetuse tegur:	3,0

Ettenähtud kasutusotstarve:

- ▶ Käigukastituge T40344 koos töökojakraanaga VAS 6100 ning mootori ja käigukasti pukiga VAS 6095/VAS 6095A kasutatakse Audi Q7 Hybridi käigukasti vastuvõtmiseks vastavalt Audi töökojajuhenditele.

Kasutustingimused:

- ▶ Ainult kvalifitseeritud töökojapersonalile.
- ▶ Kasutage koorma hoideseadist üksnes Volkswagen Groupi heakskiidetud töödel.
- ▶ Kasutage seda ainult kuni 220 kg raskuse koorma korral.
- ▶ Kasutage ainult koos töökojakraanaga (nt VAS 6100) või Volkswagen Groupi heakskiidetud mootori ja käigukasti pukiga VAS 6095/VAS 6095A.
- ▶ Ärge hoidke või tõstke inimesi ega loomi.
- ▶ Ärge hoidke ega tõstke muid esemeid peale nende, mida on kirjeldatud Volkswagen Groupi brändide töökojajuhendites.
- ▶ Ärge seiske rippuva koorma all.
- ▶ Kasutage ainult tasasel, horisontaalsel ja piisava koormuskandvusega pinnal.
- ▶ Kasutage üksnes koos heakskiidetud tarvikutega (vt Volkswagen Groupi brändide töökojajuhendeid).



Joonis 1: Käigukastitugi T40344

- 1** Hoidetoru VAS 6095/6095A jaoks
- 2** Tõsteaasad
- 3** Rihvelpeaga kinnituspolt (2 tk)

2 Üldised ohutusjuhised



Lugege läbi kõik ohutusmärkused ja -juhised ning järgige neid!

Ohutusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid kehavigastusi ja varalist kahju.

Järgige kõiki alltoodud ohutusmärkusi.

- ▶ Koorma hoideseadis on konstrueeritud kasutamiseks ainult ettenähtud otstarbel. Mis tahes muu kasutamise või tootja heakskiiduta ümberehituste korral ei ole koorma hoideseadise ohutus garanteeritud. See võib põhjustada raske kehavigastuse või varakahju.
- ▶ Tagage kõigi koorma hoideseadisega töötavate isikute teavitamine ja paigutage kasutusjuhised hõlpsasti kättesaadavasse kohta.
- ▶ Veenduge, et kõik kasutajad tunnevad kõiki tööks vajalikke tööriistu ja töökojaseadmete kasutusjuhendeid.
- ▶ Lugege hoolikalt läbi Volkswagen Groupi brändide tehnilise ohutuse juhised ja järgige neid täpselt.
- ▶ Kandke turvajalatseid (vastavalt standardile ISO 20345, S2).
- ▶ Lõikehaavade vältimiseks kandke kaitsekindaid.
- ▶ Töö ajal jälgige, et käte ja jalgade asend välistaks võimaliku muljumisohu.
- ▶ Kasutage koorma hoideseadist üksnes Volkswagen Groupi heakskiidetud töödel.
- ▶ Kasutage koorma hoideseadist üksnes Volkswagen Groupi heakskiidetud tarvikutega.
- ▶ Ärge ületage lubatud maksimaalset kandevõimet 220 kg.
- ▶ Käigukastituge T40344 tohib kasutada ainult koos sobiva töökojakraanaga (nt VAS 6100) või mootori ja käigukasti pukiga VAS 6095/VAS 6095A ja vajadusel koos muude heaks kiidetud tööriistadega vastavalt Volkswagen Groupi brändide töökojajuhenditele.
- ▶ Veenduge, et töökojakraana (nt VAS 6100) või mootori ja käigukasti puki VAS 6095/VAS 6095A liikumistee oleks takistustest vaba ja selgelt nähtav.
- ▶ Liigutage koormat aeglaselt ja ettevaatlikult.
- ▶ Jälgige käigukastituge ja koormat kõigi liikumiste ajal.
- ▶ Inimeste viibimine ohtlikus piirkonnas on liikumise ajal keelatud.
- ▶ Ärge töötage rippuvatel koormatel.

3 Kasutusjuhend

1. Enne iga kasutuskorda veenduge, et käigukastitoel ei ole nähtavaid kahjustusi (märke kulumisest, deformatsioonist, murdumistest, pragudest ja korrosioonist). Kontrollige kõiki keermeid kahjustuste suhtes. Ärge kasutage käigukastituge ja loobuge selle kasutamisest kohe, kui märkate defekte.
2. Ühendage ja kinnitage käigukastitugi käigukastile, nagu on kirjeldatud töökojajuhendis.

HOIATUS

Küljele kalduv, pöörduv või kukkuv koorem on ohtlik!

Käigukastitoe vale kinnitamine koorma külge võib põhjustada koorma kaldumise, pöördumise või mahakukkumise. See võib põhjustada raskeid kehavigastusi ja suurt varalist kahju.

- Koorma mahakukkumise vältimiseks kinnitage käigukastitugi koorma külge täpselt töökojajuhendites kirjeldatud viisil.

3. Kui kasutate töökojakraanat, toimige järgmiselt.
Riputage käigukastitugi Volkswagen Groupi heakskiidetud töökojakraana (nt VAS 6100) konksu külge, nagu on kirjeldatud töökojajuhendites. Vajadusel kasutage heaks kiidetud riputusseadet.

HOIATUS

Kukkuva koorma oht!

Käigukastitoe vale kinnitamine koorma külge võib põhjustada koorma kaldumise või mahakukkumise. See võib põhjustada raskeid kehavigastusi ja suurt varalist kahju.

- Kinnitage käigukastitugi töökojakraana külge täpselt nii, nagu on kirjeldatud töökojajuhendites.
- Järgige kasutatavate tarvikute kasutusjuhendit.
- Enne koorma tõstmist kontrollige, et käigukastitugi T40344 oleks korralikult kinnitatud.

4. Kasutage ainult koos mootori ja käigukasti pukiga VAS 6095/VAS 6095A.

Kinnitage käigukastitugi mootori ja käigukasti pukile vastavalt töökojajuhenditele.

- Vältige mootori ja käigukasti puki minemaveeremist.
- Sisestage käigukastitoe hoidetoru täielikult mootori ja käigukasti puki toe sisse.

- Paigaldage positsioneerimistihvtid.

HOIATUS

Muljumisoht!

Liikuva koorma ja VAS 6095/VAS 6095A või VW313 vahele jäädes tekib muljumisoht.

- Hoidke käed ja jalad nii, et käigukasti liigutamisel ei tekiks muljumisohtu.

5. Tehke muud toimingud vastavalt töökojajuhendite kirjeldustele.

6. Veenduge, et pärast remonditööde lõpetamist oleks kõik eritööriista detailid eemaldatud.

4 Ülevaatus ja hooldamine

- ▶ Enne igat kasutuskorda veenduge, et käigukastitugi oleks terve ja komplektne ning et sellel poleks nähtavaid kahjustusi (märke kulumisest, deformatsioonist, murdumistest, pragudest ja korrosioonist). Ärge kasutage käigukastituge ja loobuge selle kasutamisest kohe, kui märkate defekte.
- ▶ Varuosad on saadaval nõudmisel. Kasutage ainult originaalvaruosi.
- ▶ Küsimustega pöörduge oma esmase tugiteenuse eest vastutava isiku poole.

MÄRKUS

Toote valmistaja sõnaselge heakskiiduta tehtud mis tahes muudatused muudavad kogu garantii kehtetuks. Tootja ei võta endale vastutust toote vale kasutamise tõttu tekkinud kehavigastuste ega varakahju eest.



Masinadirektiivi 2006/42/EÜ lisa II 1A kohane vastavusdeklaratsioon

Tootja:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Saksamaa
Tehnilise dokumentatsiooni koostamise eest vastutav isik:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Saksamaa
Toote nimetus:	Käigukastitugi
Toote tüüp:	Koorma hoideseadis
Toote number:	T40344

Käesolevaga kinnitame, et kõik eespool kirjeldatud tooted vastavad masinadirektiivi 2006/42/EÜ kohalduvatele sätetele.

Toote mis tahes muudatused, mille kohta pole tootja selgesõnalist heakskiitu, muudavad käesoleva deklaratsiooni kehtetuks.

On kohaldatud järgmisi harmoneeritud standardeid:

EN ISO 12100:2010	Masinate ohutus. Projekteerimise, riskide hindamise ja riskide vähendamise üldised põhimõtted
EN 13155:2003+A2:2009	Kraanad. Ohutus. Kinnitamata koorma tõstmise vahendid

Pollenfeld, 21. juuni 2018. a.

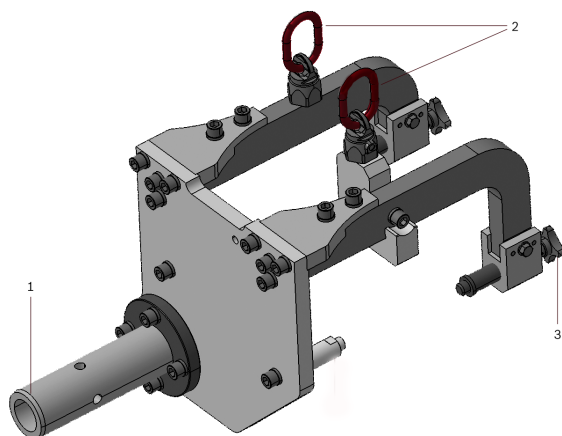
Koht, Kuupäev

Matthias Wagner, Tegevdirektor

فهرست مطالب فارسی

73	اطلاعات عمومی
74	دستورالعمل های عمومی ایمنی
75	دستورالعمل های استفاده
76	بازرسی و نگهداری
77	اعلامیه مطابقت

1 اطلاعات عمومی



شکل 1: پایه گیربکس T40344

1 لوله نگهدارنده برای VAS 6095/6095A

2 حلقه های بالابر

3 پیچ تثبیت کننده با دستگیره ستاره ای (2 عدد)

نام محصول:	پایه گیربکس
نوع محصول:	وسيله نگهدارنده بار
شماره محصول:	T40344
وزن:	33 کیلوگرم
حداکثر ظرفیت بار:	220 کیلوگرم
ضریب تست استاتیک:	3.0

کاربرد در نظر گرفته شده:

پایه گیربکس T40344 همراه با جرثقیل کارگاهی VAS 6100 و سه پایه موتور و گیربکس VAS 6095/VAS 6095A برای دریافت گیربکس آیودی Q7 هیبرید به منظور تعمیرات بر اساس دفترچه های راهنمای کارگاه آیودی استفاده می شود.

شرایط استفاده:

فقط برای کارکنان ماهر کارگاه.

از وسیله نگهدارنده بار فقط برای کاری که از سوی گروه فولکس واگن تایید شده است استفاده کنید.

فقط برای بارهای حداکثر تا 220 کیلوگرم استفاده کنید.

فقط همراه با یک جرثقیل کارگاهی (مثلا VAS 6100) یا با سه پایه موتور و گیربکس VAS 6095/VAS 6095A تایید شده به وسیله گروه فولکس واگن استفاده کنید.

برای نگهداری یا بلند کردن افراد یا حیوانات استفاده نکنید.

برای نگهداری یا بلند کردن اشیایی غیر از آنچه که در دفترچه های راهنمای کارگاه برندهای گروه فولکس واگن شرح داده شده اند استفاده نکنید.

زیر بارهای معلق نایستید.

فقط بر روی زمین صاف، افقی و دارای ظرفیت تحمل بار استفاده کنید.

فقط همراه با متعلقات تایید شده استفاده کنید (به دفترچه های راهنمای برندهای گروه فولکس واگن مراجعه کنید).

2 دستورالعمل های عمومی ایمنی



هشدار

قرار گرفتن افراد در زیر بار و در منطقه خطرناک در طول فرایند جابجایی ممنوع است.

زیر بارهای معلق کار نکنید.

همه نکات و دستورالعمل های ایمنی را بخوانید و رعایت کنید!

کوتاهی در رعایت دستورالعمل های ایمنی ممکن است به جراحات بدنی و آسیب های جدی به قطعات منجر شود.

نکات ایمنی زیر را در نظر بگیرید و رعایت کنید.

وسيله نگهدارنده بار به صورت ویژه برای کاربرد در نظر گرفته شده برای آن ساخته شده است. اگر از وسیله نگهدارنده بار به صورت نادرست استفاده شود یا به روش هایی که از سوی سازنده به صورت آشکار تایید نشده است تغییری در آن ایجاد شود، تضمین ایمنی آن دیگر ممکن نیست. جراحات بدنی جدی یا آسیب شدید به اموال ممکن است اتفاق بیفتد.

اطمینان حاصل کنید که هر فردی که از وسیله نگهدارنده بار استفاده می کند، با این دستورالعمل ها آشنا است و همیشه می تواند به آنها دسترسی پیدا کند.

اطمینان حاصل کنید که همه کاربران با دفترچه های راهنمای ابزارها و تجهیزات کارگاه نیز که برای کار ضروری هستند آشنا هستند.

اطلاعات مربوط به ایمنی فنی برندهای گروه فولکس واگن را با دقت بخوانید و آنها را رعایت کنید.

کفش های ایمنی بپوشید (بر اساس ISO 20345, S2).

برای جلوگیری از بریدگی ها، دستکش های ایمنی بپوشید.

درباره محل قرار گرفتن دست ها و پاها دقت کنید تا از خطرات احتمالی به شدن دوری کنید.

از وسیله نگهدارنده بار فقط برای کار تایید شده از سوی گروه فولکس واگن استفاده کنید.

از وسیله نگهدارنده بار فقط با متعلقات تایید شده از سوی گروه فولکس واگن استفاده کنید.

از حداکثر ظرفیت بار 220 کیلوگرم عبور نکنید.

از پایه گیربکس T40344 فقط همراه با یک جرثقیل کارگاهی مناسب (مثلا VAS 6100) یا با سه پایه موتور و گیربکس VAS 6095/VAS 6095A و در صورت لزوم سایر ابزارهای تایید شده بر اساس دستورات دفترچه های راهنمای کارگاه برندهای گروه فولکس واگن می توان استفاده کرد.

اطمینان حاصل کنید که مسیر جرثقیل کارگاهی (مثلا VAS 6100) یا برای سه پایه موتور و گیربکس VAS 6095/VAS 6095A بدون مانع و به آسانی قابل مشاهده است.

بار را به آرامی و با احتیاط جابجا کنید.

در طول همه جابجایی ها، بر پایه گیربکس و بار نظارت کنید.

هشدار ⚠

خطر له شدن!

خطر له شدن بین بار و VAS 6095/VAS 6095A یا VW313 در اثر جابجایی بار.

دست ها و پاها را در موقعیتی قرار دهید که در هنگام جابجایی گیربکس خطر له شدن وجود نداشته باشد.

5. ادامه کار را مطابق دستورات دفترچه های راهنمای کارگاه انجام دهید.

6. پس از پایان کار تعمیر، اطمینان حاصل کنید که همه قطعات ابزار خاص برداشته شده اند.

3 دستورالعمل های استفاده

1. پیش از هر بار استفاده، آسیب های قابل مشاهده بر روی پایه گیربکس، مانند نشانه های سایش، تغییر شکل، شکستگی ها، ترک ها و خوردگی ها را کنترل کنید. آسیب های احتمالی رزوه ها را کنترل کنید. در صورت شناسایی ایرادات، از پایه گیربکس استفاده نکنید و بلافاصله آن را کنار بگذارید.

2. مطابق با توضیحات دفترچه های راهنمای کارگاه، پایه گیربکس را به گیربکس محکم کرده و در حالت بی خطر قرار دهید.

هشدار ⚠

خطر در اثر کج شدن، چرخیدن یا افتادن بار!

اتصال نادرست پایه گیربکس به بار، ممکن است باعث کج شدن، چرخیدن یا افتادن بار شود! این امر ممکن است به جراحات بدنی جدی و آسیب شدید به قطعات منجر شود.

پایه گیربکس را دقیقاً به روش شرح داده شده در دفترچه های راهنمای کارگاه به بار محکم کنید تا از افتادن بار جلوگیری شود.

3. هنگام استفاده از جرثقیل کارگاهی:

پایه گیربکس را به روش شرح داده شده در دفترچه های راهنمای کارگاه، روی قلاب یک جرثقیل کارگاهی (مثلاً VAS 6100) تابید شده از طرف گروه فولکس واگن آویزان کنید. در صورت لزوم، از یک وسیله تعلیق تایید شده استفاده کنید.

هشدار ⚠

خطر افتادن بار!

اتصال نادرست پایه گیربکس، ممکن است به کج شدن یا افتادن بار منجر شود. این امر ممکن است به جراحات بدنی جدی و آسیب شدید به قطعات منجر شود.

پایه گیربکس را دقیقاً به شیوه شرح داده شده در دفترچه های راهنمای کارگاه به جرثقیل کارگاهی محکم کنید.

به دفترچه راهنمای متعلقات مورد استفاده مراجعه کنید.

پیش از بالا بردن بار، محکم بودن جایگاه پایه گیربکس T40344 را کنترل کنید.

4. برای استفاده با سه پایه موتور و گیربکس VAS 6095/VAS 6095A:

مطابق با توضیحات دفترچه های راهنمای کارگاه، پایه گیربکس را به سه پایه موتور و گیربکس وصل کنید.

سه پایه موتور و گیربکس را در برابر غلطیدن محافظت کنید.

لوله نگهدارنده پایه گیربکس را به طور کامل در داخل پایه سه پایه موتور و گیربکس فرو کنید.

بین های موقعیت دهنده را فرو کنید.

4 بازرسی و نگهداری

◀ پیش از هر بار استفاده، بی نقص بودن پایه گیربکس و آسیب های قابل مشاهده مانند نشانه های سایش، تغییر شکل، شکستگی ها، ترک ها و خوردگی ها را کنترل کنید. در صورت شناسایی ایرادات، از پایه گیربکس استفاده نکنید و بلافاصله آن را کنار بگذارید.

◀ قطعات یدکی در صورت درخواست، قابل ارائه هستند. فقط از قطعات یدکی اصل استفاده کنید.

◀ درباره هر گونه پرسش، لطفاً با نماینده پشتیبانی رده 1 خود تماس بگیرید.

توجه

تغییرات انجام شده بر روی این دستگاه که به طور آشکار به وسیله سازنده تایید نشده اند، باعث لغو ضمانت خواهند شد. سازنده هیچ مسئولیتی را در قبال جراحات بدنی یا آسیب به قطعات که در نتیجه استفاده نادرست از این دستگاه رخ می دهند، به عهده نمی گیرد.



اعلامیه مطابقت با دستورالعمل ماشین آلات EC/2006/42، پیوست II 1A

Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith آلمان		سازنده:
Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith آلمان		مجاز به تدوین مدارک فنی:
پایه گیربکس	نام محصول:	
وسیله نگهدارنده بار	نوع محصول:	
T40344	شماره محصول:	

به این وسیله اعلام می کنیم که هر کدام از محصولات شرح داده شده در بالا، با مفاد مربوطه دستور العمل ماشین آلات با شماره EC/2006/42 مطابقت می کند.
هر گونه تغییر در این محصول که به طور آشکار از سوی سازنده تایید نشده است، موجب لغو اعتبار این اعلامیه خواهد شد.
استانداردهای هماهنگ زیر، اعمال شده اند:

ایمنی ماشین آلات - اصول کلی طراحی - ارزیابی خطر و کاهش خطر	EN ISO 12100:2010
جرتقیل ها - ایمنی - اتصالات بالابر غیر ثابت	EN 13155:2003+A2:2009

مدیر عامل, Matthias Wagner

21 ژوئن 2018

مکان, تاریخ

Sisällysluettelo Suomi

Yleistä tietoa	79
Yleiset turvallisuusohjeet	80
Käyttöohjeet	81
Tarkastus ja huolto	82
Vaatimustenmukaisuusvakuutus	83

1 Yleistä tietoa

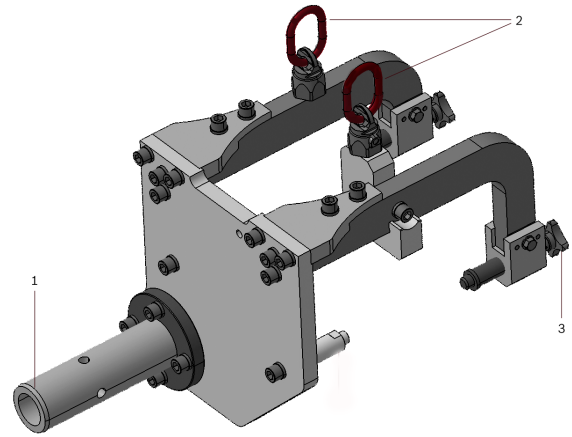
Tuotteen nimi:	Vaihteistokannatin
Tuotetyyppi:	Lastin kannattelulaite
Tuotenumero:	T40344
Paino:	33 kg
Enimmäiskuorma:	220 kg
Staattinen koekerroin:	3,0

Käyttötarkoitus:

- Vaihteistokannatinta T40344 käytetään korjaamonosturin VAS 6100 sekä moottori- ja vaihteistotelineen VAS 6095 / VAS 6095A kanssa Audi Q7 Hybridin vaihteiston kannattelemiseen korjaustöitä varten Audin huolto-ohjeiden mukaisesti.

Käyttöehdot:

- Vain pätevän korjaamohenkilöstön käyttöön.
- Käytä lastin kannattelulaitetta vain Volkswagen Groupin hyväksymiin töihin.
- Saa käyttää enintään 220 kg:n kuorman nostamiseen.
- Käytä vain yhdessä korjaamonosturin (esim. VAS 6100) tai Volkswagen Groupin hyväksymän moottori- ja vaihteistotelineen VAS 6095 / VAS 6095A kanssa.
- Ei saa käyttää henkilöiden tai eläinten kannattelemiseen tai nostamiseen.
- Ei saa käyttää muiden kuin Volkswagen Groupin merkkien huolto-ohjeissa kuvattujen esineiden nostamiseen tai kannattelemiseen.
- Älä seiso kuorman alla.
- Käytä vain tasaisella, vaakasuoralla ja tukevalla alustalla.
- Käytä vain yhdessä hyväksytyjen lisävarusteiden kanssa (katso lisätietoja Volkswagen Groupin merkkien huolto-ohjeista).



Kuva 1: Vaihteistokannatin T40344

- 1** VAS 6095/6095A -telineen kiinnityspankki
- 2** Nostosilmukat
- 3** Sormikiinnitysruuvi (2 kpl)

2 Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki turvallisuutta koskevat ohjeet ja huomautukset ja noudata niitä.

Jos turvallisuutta koskevia ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla vakavia vammoja tai aineellisia vahinkoja.

Tutustu seuraaviin turvallisuutta koskeviin huomautuksiin ja noudata niitä.

- ▶ Lastin kannattelulaite on erityisesti suunniteltu nimenomaista käyttötarkoitustaan varten. Lastin kannattelulaitteen turvallisuutta ei voida taata, jos sitä käytetään väärin tai jos siihen tehdään muutoksia, joita valmistaja ei ole hyväksynyt. Seurauksena voi olla vakavia henkilö- tai materiaalivahinkoja.
- ▶ Varmista, että jokainen lastin kannattelulaitetta käyttävä henkilö tuntee nämä ohjeet ja saa ne käsiinsä koska tahansa.
- ▶ Varmista, että kaikki käyttäjät tuntevat lisäksi kaikkien työhön tarvittavien työkalujen ja korjaamolaitteiden käyttöohjeet.
- ▶ Lue Volkswagen Groupin merkkien turvallisuusohjeet huolellisesti ja noudata niitä.
- ▶ Käytä turvajalkineita (standardin ISO 20345, S2 mukaisia).
- ▶ Käytä viilloilta suojaavia käsiineitä.
- ▶ Sijoita kätesi ja jalkasi niin, ettei niillä ole murskautumisvaaraa.
- ▶ Käytä lastin kannattelulaitetta vain Volkswagen Groupin hyväksymiin töihin.
- ▶ Käytä lastin kannattelulaitetta vain Volkswagen Groupin hyväksymien lisävarusteiden kanssa.
- ▶ Älä ylitä enimmäiskuormitusta 220 kg.
- ▶ Vaihteistokannatinta T40344 saa käyttää vain yhdessä siihen sopivan korjaamonosturin (esim. VAS 6100) tai moottori- ja vaihteistotelineen VAS 6095 / VAS 6095A ja tarvittaessa muiden hyväksytyjen työkalujen kanssa Volkswagen Groupin merkkien huolto-ohjeiden mukaisesti.
- ▶ Varmista, että korjaamonosturin (esim. VAS 6100) tai moottori- ja vaihteistotelineen VAS 6095 / VAS 6095A reitti on esteetön ja helposti nähtävissä.
- ▶ Siirrä kuormaa hitaasti ja varovasti.
- ▶ Tarkkaile vaihteistokannatinta ja kuormaa kaikkien liikkeiden aikana.
- ▶ Kuorman alla tai vaaravyöhykkeellä ei saa olla ihmisiä kuorman liikuttamisen aikana.
- ▶ Älä tee huolto- tai korjaustoimia nostettujen kuormien alla.

3 Käyttöohjeet

1. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei vaihteistokannattimessa ole näkyviä vaurioita, esimerkiksi kulumia, vääntymiä, murtumia, halkeamia tai syöpymiä. Tarkista, ettei kierteissä ole vaurioita. Jos vaihteistokannattimessa havaitaan vikoja, älä käytä sitä vaan hävitä se heti.
2. Kiinnitä vaihteistokannatin moottoriin huolto-ohjeessa kuvatulla tavalla.

VAROITUS

Kaatuvaan, heiluvan tai putoavan kuorman aiheuttama vaara!

Vaihteistokannattimen virheellinen kiinnittäminen kuormaan voi saada kuorman kaatumaan, heilumaan tai putoamaan! Tämä voi aiheuttaa vakavia vammoja tai huomattavia materiaali vahinkoja.

- Kiinnitä vaihteistokannatin kuormaan täsmälleen huolto-ohjeessa kuvatulla tavalla, jotta kuorma ei pääse putoamaan.

3. Kun käytät korjaamonosturia:

Ripusta siirtolaite Volkswagen Groupin hyväksymän korjaamonosturin (esim. VAS 6100) koukkuun. Käytä tarvittaessa hyväksyttyä ripustuslaitetta.

VAROITUS

Putoavan kuorman vaara!

Vaihteistokannattimen virheellinen kiinnittäminen voi aiheuttaa kuorman kaatumisen tai putoamisen. Tämä voi aiheuttaa vakavia vammoja tai huomattavia materiaali vahinkoja.

- Kiinnitä vaihteistokannatin korjaamonosturiin täsmälleen huolto-ohjeissa kuvatulla tavalla.
- Tutustu käytettävien lisävarusteiden käyttöohjeisiin.
- Tarkista ennen kuorman nostamista, että vaihteistokannatin T40344 on tukevasti paikallaan.

4. Käytä vain moottori- ja vaihteistotelineen VAS 6095 / VAS 6095A kanssa:

Kiinnitä vaihteistokannatin moottori- ja vaihteistotelineeseen huolto-ohjeiden mukaisesti.

- Kiinnitä moottori- ja vaihteistoteline paikalleen, ettei se pääse vierimään pois.
- Työnnä vaihteistokannattimen kiinnityspotki täysin moottori- ja vaihteistotelineen tuen sisään.

- Työnnä kohdistustapit paikoilleen.

VAROITUS

Murskautumisvaara!

Kuorman siirtäminen aiheuttaa murskautumisvaaran kuorman ja VAS 6095 / VAS 6095A -telineen tai VW313-kannatinlevyn välissä.

- Aseta kädet ja jalat niin, ettei niillä ole murskautumisvaaraa vaihteiston liikuttamisen aikana.

5. Tee muut työt huolto-ohjeissa kuvatulla tavalla.

6. Varmista korjaustyön jälkeen, että erikoistyykalun kaikki osat on irrotettu.

4 Tarkastus ja huolto

- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei vaihteistokannakkeesta puutu osia eikä siinä ole näkyviä vaurioita, esimerkiksi kulumia, vääntymiä, murtumia, halkeamia tai syöpymiä. Jos vaihteistokannattimessa havaitaan vikoja, älä käytä sitä vaan hävitä se heti.
- Varaosia on saavana tilauksesta. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä 1. tason tukiedustajaasi.

HUOMAUTUS

Muiden kuin valmistajan nimenomaisesti hyväksymien muutosten tekeminen tähän tuotteeseen mitätöi kaikki takuut. Valmistaja ei ole missään vastuussa henkilövahingoista tai aineellisista vahingoista, jotka ovat seurausta tämän tuotteen virheellisestä käytöstä.



Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen II 1A mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Teknisten dokumenttien valtuutettu kirjoittaja:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Tuotteen nimi:	Vaihteistokannatin
Tuotetyyppi:	Lastin kannattelulaite
Tuotenumero:	T40344

Vakuutamme, että yllä kuvattu tuote on konedirektiivin 2006/42/EY soveltuvien määräysten mukainen.

Kaikki muutokset, jotka tehdään tuotteeseen ilman valmistajan hyväksyntää, mitätöivät tämän vakuutuksen.

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:

EN ISO 12100:2010	Koneturvallisuus – Yleiset suunnitteluperiaatteet – Riskin arviointi ja riskin pienentäminen
EN 13155:2003+A2:2009	Nosturit – Turvallisuus – Irrotettavat nostoapuvälineet

Pollenfeld, 21. kesäkuuta 2018

Paikka, Päivämäärä

Matthias Wagner, Toimitusjohtaja

Sommaire Français (France)

Informations générales	85
Consignes de sécurité générales	86
Instructions d'utilisation	87
Inspection et maintenance	88
Déclaration de conformité	89

1 Informations générales

Nom de produit :	Support de boîte de vitesses
Type de produit :	Dispositif de maintien de la charge
Numéro de produit :	T40344
Poids :	33 kg
Capacité de charge maximale :	220 kg
Coefficient de test statique :	3,0

Usage prévu :

- Le support de boîte de vitesses T40344 est conçu pour être utilisé avec la grue d'atelier VAS 6100 et le chevalet de moteur et de boîte de vitesses VAS 6095/VAS 6095A pour recevoir la boîte de vitesses de l'Audi Q7 hybride à des fins de réparation conformément aux manuels d'atelier Audi.

Conditions d'utilisation :

- Pour utilisation uniquement par du personnel d'atelier qualifié.
- Utilisez le dispositif de maintien de la charge exclusivement pour des travaux approuvés par Volkswagen.
- Charge maximale : 220 kg.
- Utilisez ce matériel uniquement avec une grue d'atelier (ex. VAS 6100) ou avec le chevalet de moteur et de boîte de vitesses VAS 6095/VAS 6095A approuvé par le groupe Volkswagen.
- N'utilisez pas ce matériel pour soutenir ou soulever des personnes ou des animaux.
- N'utilisez pas ce matériel pour soutenir ou soulever des éléments autres que ceux décrits dans les manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen.
- Ne vous tenez jamais sous des charges suspendues.
- Utilisez toujours ce matériel sur un sol de niveau, horizontal et solide.
- Utilisez ce matériel avec des accessoires approuvés uniquement (reportez-vous aux manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen).

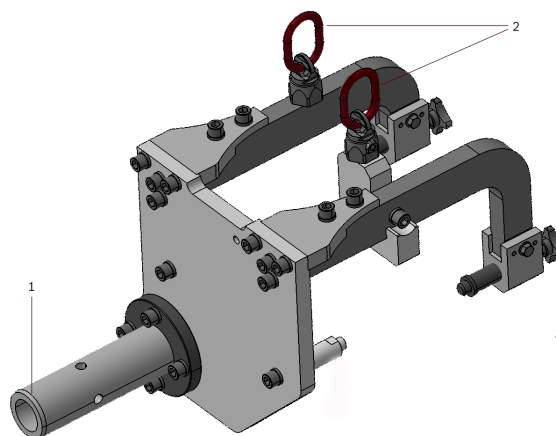


Figure 1: Support de boîte de vitesses T40344

- 1** Tube de retenue pour VAS 6095/6095A
- 2** Yeux de levage
- 3** Vis de serrage à tête étoile (2 pièces)

2 Consignes de sécurité générales

AVERTISSEMENT

Lisez et respectez toutes les instructions et consignes de sécurité.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels importants.

Respectez et suivez les consignes de sécurité ci-dessous.

- ▶ Le dispositif de maintien de la charge a été spécifiquement conçu pour l'usage indiqué. La sécurité du dispositif de maintien de la charge ne peut plus être assurée si le dispositif est utilisé de manière incorrecte ou s'il est modifié de manière non explicitement approuvée par le fabricant. Cela est susceptible de provoquer des blessures graves ou des dommages importants aux équipements.
- ▶ Assurez-vous que toutes les personnes qui utilisent le dispositif de maintien de la charge connaissent ces instructions et qu'elles peuvent y accéder à tout moment.
- ▶ Assurez-vous que tous les utilisateurs ont également connaissance des manuels d'utilisation de tous les outils et équipements d'atelier, nécessaires pour réaliser le travail.
- ▶ Lisez attentivement et respectez scrupuleusement les instructions contenues dans les consignes de sécurité techniques des marques du groupe Volkswagen.
- ▶ Portez des chaussures de sécurité (conformément à la norme ISO 20345, S2).
- ▶ Portez des gants de protection afin d'éviter tout risque de coupure.
- ▶ Positionnez attentivement les mains et les pieds afin d'éviter tout risque d'écrasement.
- ▶ Utilisez le dispositif de maintien de la charge exclusivement pour des travaux approuvés par Volkswagen.
- ▶ Utilisez le dispositif de maintien de la charge exclusivement avec des accessoires approuvés par Volkswagen.
- ▶ Ne dépassez pas la charge maximale de 220 kg.
- ▶ Le support de boîte de vitesses T40344 peut uniquement être utilisé avec une grue d'atelier adéquate (VAS 6100, par exemple) ou avec le chevalet de moteur et de boîte de vitesses VAS 6095/VAS 6095A et, si nécessaire, avec d'autres outils approuvés, conformément aux manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen.
- ▶ Assurez-vous que la trajectoire de déplacement de la grue d'atelier (VAS 6100, par exemple) ou du chevalet de moteur et de boîte de vitesses VAS 6095/VAS 6095A est dégagée et parfaitement visible.
- ▶ Déplacez la charge lentement et avec précaution.
- ▶ Surveillez le support de boîte de vitesses et la charge lors de chaque mouvement.
- ▶ Il est interdit de se positionner sous la charge et dans la zone dangereuse lors de la procédure de mouvement.
- ▶ Ne travaillez jamais sur des charges suspendues.

3 Instructions d'utilisation

1. Avant chaque utilisation, vérifiez que le support de boîte de vitesses ne présente aucun dommage visible comme des signes d'usure, une déformation, des détériorations, des fissures ou de la corrosion. Vérifiez que tous les filets sont en bon état. Si des défauts sont détectés, n'utilisez pas le support de boîte de vitesses et mettez-le immédiatement au rebut.
2. Serrez et fixez le support de boîte de vitesses à la boîte de vitesses tel que décrit dans les manuels d'atelier.

AVERTISSEMENT

Risque de basculement, de balancement ou de chute de la charge !

Une mauvaise fixation du support de boîte de vitesses sur la charge peut entraîner le basculement, le balancement ou la chute de la charge ! Ceci pourrait entraîner des blessures graves ou des dommages matériels importants.

- Fixez le support de boîte de vitesses à la charge exactement comme décrit dans les manuels d'atelier afin d'éviter tout risque de chute de la charge.

3. Lors de l'utilisation avec la grue d'atelier :

Attachez le support de boîte de vitesses au crochet d'une grue d'atelier (VAS 6100, par exemple) approuvée par le groupe Volkswagen, tel que décrit dans les manuels d'atelier. Au besoin, utilisez un dispositif de suspension approuvé.

AVERTISSEMENT

Risque de chute de charge !

Une mauvaise fixation du support de boîte de vitesses peut entraîner le basculement ou la chute de la charge. Ceci pourrait entraîner des blessures graves ou des dommages matériels importants.

- Fixez le support de boîte de vitesses à la grue d'atelier exactement tel que décrit dans les manuels d'atelier.
- Respectez les consignes du manuel d'utilisation des accessoires employés.
- Vérifiez le bon serrage du support de boîte de vitesses T40344 avant de lever la charge.

4. Lors de l'utilisation avec le chevalet de moteur et de boîte de vitesses VAS 6095/VAS 6095A :

Attachez le support de boîte de vitesses au chevalet de moteur et de boîte de vitesses conformément aux manuels d'atelier.

- Fixez le chevalet de moteur et de boîte de vitesses pour l'empêcher de rouler.
- Insérez complètement le tube de retenue du support de boîte de vitesses dans le chevalet de moteur et de boîte de vitesses.
- Insérez les goupilles de positionnement.

AVERTISSEMENT

Danger d'écrasement !

Danger d'écrasement entre la charge et VAS 6095/VAS 6095A ou VW313 en raison d'une charge en mouvement.

- Positionnez les mains et les pieds de sorte à éviter tout risque d'écrasement lors du déplacement de la boîte de vitesses.

5. Effectuez les autres travaux tel que décrit dans les manuels d'atelier.

6. Une fois la réparation terminée, vérifiez que toutes les pièces de l'outil spécial ont été retirées.

4 Inspection et maintenance

- ▶ Avant chaque utilisation, vérifiez que le support de boîte de vitesses est complet et ne présente aucun dommage visible comme des signes d'usure, une déformation, des détériorations, des fissures ou de la corrosion. Si des défauts sont détectés, n'utilisez pas le support de boîte de vitesses et mettez-le immédiatement au rebut.
- ▶ Des pièces de rechange sont disponibles sur demande. Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine.
- ▶ Pour toute question, contactez votre responsable du support de premier niveau.



Les modifications apportées au produit et non explicitement approuvées par le fabricant entraînent l'annulation de toute garantie. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures corporelles ou de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de ce produit.



Déclaration de conformité à la directive 2006/42/CE sur les machines, annexe II 1A

Fabricant :	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Allemagne
Personne autorisée à constituer les documents techniques :	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Allemagne
Nom de produit :	Support de boîte de vitesses
Type de produit :	Dispositif de maintien de la charge
Numéro de produit :	T40344

Par la présente, nous déclarons que chaque produit décrit ci-dessus est conforme aux clauses concernées de la directive 2006/42/CE sur les machines.

Toute modification d'un produit non explicitement approuvée par le fabricant entraîne l'annulation de la validité de cette déclaration.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN ISO 12100:2010	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation et réduction des risques
EN 13155:2003+A2:2009	Grues - Sécurité - Attaches de levage de charge non fixées

Pollenfeld, 21 juin 2018

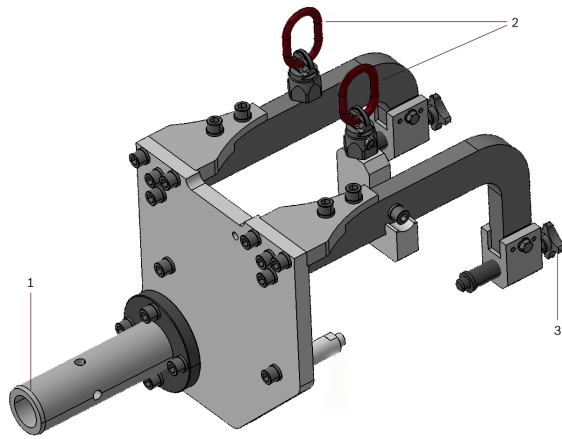
Lieu, Date

Matthias Wagner, Directeur général

תוכן העניינים עברית

91	מידע כללי
92	הוראות בטיחות כלליות
93	הוראות הפעלה
94	בדיקה ותחזוקה
95	הצהרת תאימות

1 מידע כללי



איור 1: תושבת תיבת תמסורת T40344

1 צינור החזקה של VAS 6095/6095A

2 טבעות הרמה

3 בורג קיבוע עם ראש כוכב [2] (star grip יחידות)

שם מוצר:	תושבת תיבת תמסורת
סוג מוצר:	התקן להחזקת מטען
מספר מוצר:	T40344
משקל:	33 ק"ג
קיבולת מטען מרבית:	220 ק"ג
מקדם בדיקה סטטית:	3.0

השימוש המיועד:

תושבת תיבת התמסורת T40344 משמשת, יחד עם מנוף המוסכים VAS 6100 ובסיס המנוע ותיבת התמסורת Audi Q7, VAS 6095/VAS 6095A, לקליטת תיבת התמסורת של Audi Hybrid לצורך תיקונים, בהתאם למדריכי המוסך של Audi.

תנאי השימוש:

רק עבור עובדי מוסך מוסמכים.

יש להשתמש בהתקן להחזקת מטען רק לעבודות שאושרו על-ידי קבוצת Volkswagen.

מיועד למטענים של עד 220 ק"ג בלבד.

יש להשתמש אך ורק יחד עם מנוף מוסכים (למשל VAS 6100) או עם בסיס המנוע ותיבת התמסורת VAS 6095/VAS 6095A שאושר על-ידי קבוצת Volkswagen.

אין להחזיק או להרים אנשים או בעלי-חיים.

יש להחזיק או להרים אך ורק עצמים המתוארים במדריכים למוסך של מותגי קבוצת Volkswagen.

אין לעמוד מתחת למטענים תלויים.

יש להשתמש אך ורק על קרקע מאוזנת ואופקית המסוגלת לתמוך במשקל.

יש להשתמש אך ורק עם האביזרים המאושרים (עיין במדריכים למוסך של מותגי קבוצת Volkswagen).

2 הוראות בטיחות כלליות



אזהרה

◀ אסור להימצא מתחת למטען ובאזור המסוכן במהלך תהליך ההזזה.

◀ אין לעבוד על מטענים תלויים.

קרא את כל הערות הבטיחות ואת כל ההוראות ופעל לפיהן!
הפרת הוראות הבטיחות עלולה לגרום פציעות קשות ונזק לחומרים.
שים לב להערות הבטיחות להלן, ופעל לפיהן.

◀ ההתקן להחזקת מטען נבנה ספציפית עבור השימוש המיועד לו. במקרה של שימוש חריג בהתקן להחזקת המטען או שינוי שלו באופן שלא אושר במפורש על-ידי היצרן, לא ניתן יהיה להבטיח עוד את בטיחותו. הדבר עלול לגרום פציעה קשה או נזק לרכוש.

◀ יש לוודא שכל מי שמשמש בהתקן להחזקת המטען מכיר הוראות אלה ומסוגל לגשת אליהן בכל עת.

◀ יש לוודא גם שכל המשתמשים מכירים את מדריכי ההפעלה ואת כל הכלים וציוד המוסך הנחוצים לעבודה.

◀ יש לקרוא היטב את ההוראות במידע הבטיחות הטכני של מותגי קבוצת Volkswagen ולציית להן.

◀ יש לנעול נעלי בטיחות (בהתאם ל-ISO 20345, S2).

◀ יש ללבוש כפפות הגנה כדי למנוע חתכים.

◀ יש למקם בזהירות את הידיים וכפות הרגליים כדי למנוע סכנות מחיצה.

◀ יש להשתמש בהתקן להחזקת מטען רק לעבודות שאושרו על-ידי קבוצת Volkswagen.

◀ יש להשתמש בהתקן להחזקת מטען רק עם האביזרים שאושרו על-ידי קבוצת Volkswagen.

◀ אין לחרוג מקיבולת המטען המרבית של 220 ק"ג.

◀ יש להשתמש בתושבת תיבת התמסורת T40344 אך ורק עם מנוף מוסכים מתאים (למשל VAS 6100) או עם בסיס המנוע ותיבת התמסורת VAS 6095/VAS 6095A, ובהתאם לצורך, עם כלים נוספים שאושרו בהתאם למדריכי המוסך של מותגי קבוצת Volkswagen.

◀ ודא שהמסלול עבור מנוף המוסכים (למשל VAS 6100) או עבור בסיס המנוע ותיבת התמסורת VAS 6095/VAS 6095A פנוי ושניתן לראותו בבירור.

◀ יש להניע את המטען לאט ובזהירות.

◀ בכל פעולת הזזה, יש לשים לב לתושבת תיבת התמסורת ולמטען.

3 הוראות הפעלה

אזהרה

סכנת מחיצה!

יש להזהר מסכנת מחיצה בין המטען ל-VAS 6095/VAS 6095A או VW313 עקב הזזת המטען.

יש להרחיק את כפות הידיים וכפות הרגליים מאזורים שבהם הן עלולות להימחץ בעת הזזת תיבת התמסורת.

5. בצע עבודות נוספות כמתואר במדריכי המוסך.

6. לאחר סיום עבודת התיקון, הקפד להסיר את כל החלקים של הכלי המיוחד.

1. לפני כל שימוש, יש לוודא שאין נזק גלוי – כגון סימני בלאי, עיוותים, קרעים, סדקים ונזקי קורוזיה – בתושבת תיבת התמסורת. ודא שאין פגמים בכל התברגים. כאשר מתגלים פגמים, אין להשתמש בתושבת תיבת התמסורת ויש להשליכה מייד.

2. הדק ובבטח את תושבת תיבת התמסורת אל תיבת התמסורת, כמתואר במדריכי המוסך.

אזהרה

סכנה עקב הטיה, סבסוב או נפילה של המטען!

חיבור שגוי של תושבת תיבת התמסורת למטען עלול לגרום הטיה, נדנד או נפילה של המטען. הדבר עלול לגרום פציעות קשות ונזק חמור לחומרים.

הדק את תושבת תיבת התמסורת למטען בדיוק כפי שמתואר במדריכי המוסך, על מנת למנוע נפילה של המטען.

3. בעת שימוש יחד עם מנוף המוסכים:

תלה את תושבת תיבת התמסורת על הוו של מנוף מוסכים (כגון VAS 6100) שאושר על-ידי קבוצת Volkswagen, כמתואר במדריכי המוסך. אם יש צורך, השתמש במתקן תלייה מאושר.

אזהרה

סכנה לנפילת מטען!

חיבור שגוי של תושבת תיבת התמסורת עלול לגרום הטיה או נפילה של המטען. הדבר עלול לגרום פציעות קשות ונזק חמור לחומרים.

חבר את תושבת תיבת התמסורת למנוף המוסכים בדיוק כפי שמתואר במדריכי המוסך.

יש להקפיד על ההוראות במדריכי ההפעלה של האביזרים שבהם ייעשה שימוש.

ודא שתושבת תיבת התמסורת T40344 מחוברת היטב למקומה לפני הרמת המטען.

4. לשימוש עם בסיס המנוע ותיבת התמסורת VAS 6095/VAS 6095A:

חבר את תושבת תיבת התמסורת אל בסיס המנוע ותיבת התמסורת, בהתאם למדריכי המוסך.

חבר את בסיס המנוע ותיבת התמסורת למקומם היטב, כדי למנוע התגלגלות.

הכנס את צינור ההחזקה של תושבת תיבת התמסורת עד הסוף לתוך התושבת של בסיס המנוע ותיבת התמסורת.

הכנס את פני המיקום.

4 בדיקה ותחזוקה

◀ לפני כל שימוש, יש לוודא שתושבת תיבת התמסורת שלמה ונקייה מנזקים גלויים, כגון סימני בלאי, עיוותים, קרעים, סדקים ונזקי קורוזיה. כאשר מתגלים פגמים, אין להשתמש בתושבת תיבת התמסורת ויש להשליכה מייד.

◀ חלקי חילוף זמינים לפי בקשה. יש להשתמש בחלקי חילוף מקוריים בלבד.

◀ בכל שאלה, יש לפנות לנציג התמיכה שלך ברמה הראשונה.

הודעה

שינויים במוצר זה אשר לא אושרו במפורש על-ידי היצרן יבטלו כל אחריות עליו. היצרן לא יישא בשום חבות על פציעה או נזק לרכוש עקב שימוש שגוי במוצר זה.



הצהרת תאימות ל-2006/42/EC Machinery Directive, Annex II 1A

Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany	יצרן:
Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany	מוסמך לערוך את המסמכים הטכניים:
תושבת תיבת תמסורת	שם מוצר:
התקן להחזקת מטען	סוג מוצר:
T40344	מספר מוצר:

אנו מצהירים שכל המוצרים המתוארים לעיל עומדים בסעיפים הרלוונטיים של 2006/42/EC Machinery Directive.

כל שינוי במוצר שלא אושר במפורש על-ידי היצרן יבטל את התוקף של הצהרה זו.

חלים התקנים המאוחדים הבאים:

בטיחות מכונות - עקרונות כלליים לתכנון - הערכת סיכונים והפחתת סיכונים	EN ISO 12100:2010
מנופים - בטיחות - אביזרי הרמת מטען לא מקובע	EN 13155:2003+A2:2009

Matthias Wagner, מנהל כללי

21 יוני 2018, Pollenfeld

מקום, תאריך

Sadržaj Hrvatski

Opće informacije	97
Opće sigurnosne upute	98
Upute za rad	99
Provjera i održavanje	100
Izjava o usklađenosti	101

1 Opće informacije

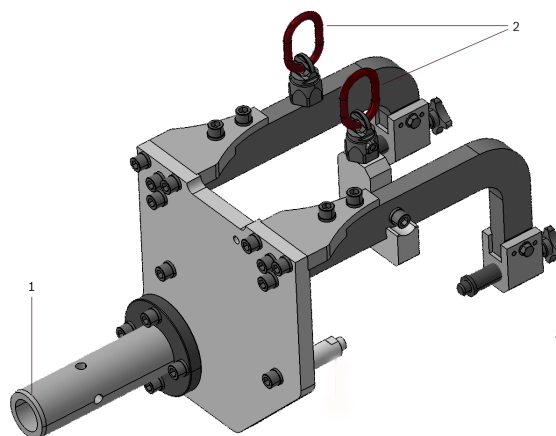
Naziv proizvoda:	Potpora za mjenjačku kutiju
Vrsta proizvoda:	Naprava za držanje tereta
Šifra proizvoda:	T40344
Masa:	33 kg
Maksimalna nosivost:	220 kg
Koeficijent statičkog testa:	3,0

Namjena:

- Potpora za mjenjačku kutiju T40344 koristi se u kombinaciji s radioničkim kranom VAS 6100 i jarcem za motor i mjenjačku kutiju VAS 6095/VAS 6095A za prihvat mjenjačke kutije modela Audi Q7 Hybrid radi popravka u skladu s radioničkim priručnicima tvrtke Audi.

Uvjeti korištenja:

- Samo za kvalificirano osoblje u radionici.
- Napravu za držanje tereta koristite samo za poslove koje je odobrila Volkswagen grupa.
- Koristite samo za opterećenja do 220 kg.
- Koristite samo u kombinaciji s radioničkim kranom (npr. VAS 6100) ili jarcem za motor i mjenjačku kutiju VAS 6095/VAS 6095A koji je odobrila Volkswagen grupa.
- Nemojte koristiti za držanje ni podizanje osoba ili životinja.
- Nemojte koristiti za držanje ni dizanje dijelova koji nisu navedeni u radioničkim priručnicima robnih marki Volkswagen grupe.
- Ne zadržavajte se ispod ovješanih tereta.
- Koristite samo na ravnoj, vodoravnoj i čvrstoj površini.
- Koristite samo s odobrenom dodatnom opremom (vidi radioničke priručnike za robne marke Volkswagen grupe).



Slika 1: Potpora za mjenjačku kutiju T40344

- 1** Noseća cijev za VAS 6095/6095A
- 2** Podizne ušice
- 3** Vijak za učvršćivanje sa zvjezdastim utorom (2 komada)

2 Opće sigurnosne upute

UPOZORENJE

Pročitajte i poštujujte sve sigurnosne napomene i upute!

Zanemarivanje sigurnosnih uputa može dovesti do teških ozljeda i materijalne štete.

Proučite i poštujujte sigurnosne napomene u nastavku.

- ▶ Ovaj je uređaj za držanje tereta posebno konstruiran za svoju namjenu. Ne može se jamčiti sigurnost uređaja za držanje tereta ako se on pogrešno upotrebljava ili preinačuje na načine koje proizvođač nije izričito odobrio. Može doći do ozbiljnih ozljeda ili oštećenja materijala.
- ▶ Svi koji koriste uređaj za držanje tereta moraju biti upoznati s navedenim uputama, koje im moraju biti dostupne u svakom trenutku.
- ▶ Pripazite i da su svi korisnici upoznati s priručnicima za upotrebu svih alata i radioničke opreme nužne za rad.
- ▶ Pažljivo pročitajte upute u informacijama o tehničkoj sigurnosti robnih marki Volkswagen grupe i pridržavajte ih se.
- ▶ Nosite sigurnosne cipele (prema standardu ISO 20345, S2).
- ▶ Nosite zaštitne rukavice da biste izbjegli porezotine.
- ▶ Ruke i stopala postavite pažljivo da izbjegnute opasnost od prignječenja.
- ▶ Napravu za držanje tereta koristite samo za poslove koje je odobrila Volkswagen grupa.
- ▶ Napravu za držanje tereta koristite samo s dodatnom opremom koju je odobrila Volkswagen grupa.
- ▶ Nemojte prekoračiti maksimalno opterećenje od 220 kg.
- ▶ Potpora za mjenjačku kutiju T40344 smije se koristiti samo u kombinaciji s odgovarajućim radioničkim kranom (npr. VAS 6100) ili jarcem za motor i mjenjačku kutiju VAS 6095/VAS 6095A te ako je potrebno drugim odobrenim alatima u skladu s radioničkim priručnicima za robne marke Volkswagen grupe.
- ▶ Pripazite da je putanja radioničkog kрана (npr. VAS 6100) ili jarca za motor i mjenjačku kutiju VAS 6095/VAS 6095A raščišćena i jasno vidljiva.
- ▶ Teret pomičite polako i pažljivo.
- ▶ Tijekom svih pomicanja pratite potporu za mjenjačku kutiju i teret.
- ▶ Tijekom postupka premještanja zabranjeno je zadržavanje osoba ispod tereta i u području opasnosti.
- ▶ Ne radite ispod obješenom teretu.

3 Upute za rad

1. Prije svake upotrebe provjerite ima li na potpori za mjenjačku kutiju vidljivih oštećenja, npr. znakova istrošenosti, deformacija, lomova, pukotina i oštećenja od korozije. Provjerite ima li na navojima oštećenja. Potporu za mjenjačku kutiju nemojte koristiti ako uočite oštećenja – odmah je bacite.
2. Potporu za mjenjačku kutiju pričvrstite na mjenjačku kutiju i osigurajte kako je opisano u radioničkim priručnicima.



UPOZORENJE

Opasnost od naginjanja, ljuljanja ili pada tereta!

Nepravilno pričvršćivanje potpore za mjenjačku kutiju za teret može uzrokovati ljuljanje ili pad tereta! To može uzrokovati teške ozljede ili znatna oštećenja materijala.

- Pričvrstite potporu za mjenjačku kutiju na teret točno kako je opisano u radioničkim priručnicima da biste izbjegli pad tereta.

3. Prilikom korištenja radioničkog kрана:

Objesite potporu za mjenjačku kutiju na kuku radioničkog kрана (npr. VAS 6100) koji je odobrila Volkswagen grupa kao što je opisano u radioničkim priručnicima. Prema potrebi koristite odobrenu napravu za ovjes.



UPOZORENJE

Opasnost od pada tereta!

Nepravilno pričvršćivanje potpore za mjenjačku kutiju može uzrokovati ljuljanje ili pad tereta. To može uzrokovati teške ozljede ili znatna oštećenja materijala.

- Pričvrstite potporu za mjenjačku kutiju na radionički kran točno onako kako je opisano u radioničkim priručnicima.
- Pratite upute u radnim priručnicima korištenih alata.
- Prije dizanja tereta provjerite stoji li potpora za mjenjačku kutiju T40344 čvrsto.

4. Koristite samo s jarcem za motor i mjenjačku kutiju VAS 6095/VAS 6095A:

potporu za mjenjačku kutiju pričvrstite na jarac za motor i mjenjačku kutiju u skladu s radioničkim priručnicima.

- Osigurajte jarac za motor i mjenjačku kutiju od pomicanja.
- Posve umetnite noseću cijev potpore za mjenjačku kutiju u potporu jarca za motor i mjenjačku kutiju.

- Umetnite klinove za fiksiranje.



UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja!

Tijekom pomicanja tereta postoji opasnost od prignječenja između tereta i naprava VAS 6095/VAS 6095A ili VW313.

- Dlanove i stopala namjestite tako da izbjegnute opasnosti od prignječenja prilikom pomicanja mjenjačke kutije.

5. Nastavite s daljnjim aktivnostima na način opisan u radioničkim priručnicima.

6. Kada dovršite popravke, provjerite jesu li svi dijelovi specijalnog alata uklonjeni.

4 Provjera i održavanje

- ▶ Prije svake upotrebe provjerite je li potpora za mjenjačku kutiju kompletna i ima li na njoj vidljivih oštećenja, npr. znakova istrošenosti, deformacija, lomova, pukotina i oštećenja od korozije. Potporu za mjenjačku kutiju nemojte koristiti ako uočite oštećenja – odmah je bacite.
- ▶ Rezervni su dijelovi dostupni samo na zahtjev. Koristite samo originalne zamjenske dijelove.
- ▶ Ako imate pitanja, obratite se predstavniku prvorazinske službe za podršku.

OBAVIJEST

Izmjene proizvoda koje proizvođač nije izričito odobrio poništavaju jamstvo. Proizvođač ne preuzima odgovornost za ozljede ni oštećenja materijala nastala uslijed nepravilnog korištenja proizvoda.



Izjava o sukladnosti s Direktivom o strojevima 2006/42/EZ, dodatak II 1A

Proizvođač:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Njemačka
Ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih dokumenata:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Njemačka
Naziv proizvoda:	Potporna za mjenjačku kutiju
Vrsta proizvoda:	Naprava za držanje tereta
Šifra proizvoda:	T40344

Ovime izjavljujemo da su svi gore opisani proizvodi usklađeni s odgovarajućim odredbama Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

Sve izmjene proizvoda koje proizvođač nije izričito odobrio poništavaju valjanost ove izjave.

Primijenjene su sljedeće usklađene norme:

EN ISO 12100:2010	Sigurnost strojeva – Opća načela za projektiranje – Procjena i smanjivanje rizika
EN 13155:2003+A2:2009	Dizalice – sigurnost – dodaci za podizanje neučvršćenih tereta

Pollenfeld, 21. lipnja 2018.

Mjesto, Datum

Matthias Wagner, Rukovoditelj

Tartalom Magyar

Általános információk	103
Általános biztonsági előírások	104
Használati útmutató	105
Vizsgálat és karbantartás	106
Nyilatkozat való megfelelésről	107

1 Általános információk

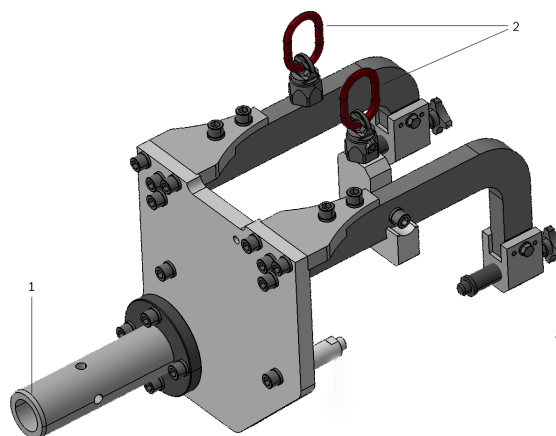
Terméknév:	Sebességváltó-tartó
Terméktípus:	Tehertartó eszköz
Termékszám:	T40344
Tömeg:	33 kg
Max. terhelhetőség:	220 kg
Statikus tesztgyűthető:	3,0

Felhasználás:

- ▶ A T40344 sebességváltó-tartó a VAS 6100 műhelydaruval, illetve a VAS 6095/VAS 6095A motor- és sebességváltó-állvánnyal együtt alkalmazva az Audi Q7 Hybrid sebességváltójának javítás céljából történő megtartására szolgál, az Audi szervizkézikönyveiben leírtak szerint.

Használati feltételek:

- ▶ Csak szakképzett műhelyszemélyzet számára!
- ▶ A tehertartó eszközt kizárólag a Volkswagen-csoport által jóváhagyott munkához használja.
- ▶ Legfeljebb 220 kg súlyú teherhez használható.
- ▶ Csak a Volkswagen-csoport által jóváhagyott műhelydaruval (pl. VAS 6100) vagy VAS 6095/VAS 6095A motor- és sebességváltó-állvánnyal használja.
- ▶ Emberek vagy állatok tartására és emelésére ne használja.
- ▶ Csak a Volkswagen-csoport márkáinak szervizkézikönyveiben leírt alkatrészek tartására és emelésére használja.
- ▶ Ne tartózkodjon felfüggesztett teher alatt.
- ▶ Csak sík, vízszintes és megfelelő teherbírású padlón használható.
- ▶ Csak a jóváhagyott tartozékokkal használja (lásd a Volkswagen-csoport márkáinak szervizkézikönyveit).



Ábra 1: T40344 sebességváltó-tartó

- 1** Rögzítőcső a VAS 6095/6095A tartóhoz
- 2** Emelőfül
- 3** Csillagmarkolatú rögzítőcsavar (2 db)

2 Általános biztonsági előírások

FIGYELEM

Olvassa el és tartsa be az összes biztonsági előírást és utasítást!

A biztonsági előírások be nem tartása súlyos sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethet.

Tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat.

- ▶ A tehertartó eszköz kifejezetten erre az adott felhasználásra készült. A tehertartó eszköz biztonsága nem garantálható nem megfelelő használat, illetve olyan módosítás esetén, amelyet a gyártó nem engedélyezett. Súlyos személyi sérülés történhet, és anyagi kár is keletkezhet.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a tehertartó eszközt használó összes személy megismerje és bármikor elérhesse ezeket az utasításokat.
- ▶ Győződjön meg róla, hogy minden felhasználó ismeri-e a munkához szükséges valamennyi szerszám és műhelyfelszerelés használati utasítását.
- ▶ Figyelmesen olvassa el és tartsa be a Volkswagen-csoport márkáinak műszaki biztonsági előírásait.
- ▶ Viseljen biztonsági bakancsot (ISO 20345, S2 szerint).
- ▶ Viseljen védőkesztyűt a vágásos sérülések megelőzése érdekében.
- ▶ Keze és lába ne legyen olyan helyen, ahol zúzódásveszély áll fenn.
- ▶ A tehertartó eszközt kizárólag a Volkswagen-csoport által jóváhagyott munkához használja.
- ▶ A tehertartó eszközt kizárólag a Volkswagen-csoport által jóváhagyott kiegészítőkkel használja.
- ▶ Ne lépje túl a 220 kg-os maximális terhelhetőséget.
- ▶ A T40344 sebességváltó-tartó kizárólag a feladatra alkalmas műhelydaruval (pl. VAS 6100) vagy a VAS 6095/VAS 6095A motor- és sebességváltó-állvánnyal, illetve szükség esetén egyéb jóváhagyott szerszámokkal használja, a Volkswagen-csoport márkáinak szervizkézikönyveiben leírt módon.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a műhelydaru (pl. VAS 6100) vagy a VAS 6095/VAS 6095A motor- és

sebességváltó-állvány mozgatósi útvonala tiszta legyen és jól látható.

- ▶ A terhet lassan és óvatosan mozgassa.
- ▶ Minden mozgítás során figyelje a sebességváltó-tartót és a rajta levő terhet.
- ▶ A mozgítás során tilos a teher alatt és a veszélyzónában tartózkodni.
- ▶ Függesztett terhen ne végezzen munkát.

3 Használati útmutató

1. Minden használat előtt ellenőrizze a sebességváltó-tartót, nincs-e rajta látható sérülés, például kopás jelei, deformáció, törés, repedések vagy korrózió. Ellenőrizze a csavarmentek sérülésmentességét. Ha hibát talál rajta, ne használja tovább, hanem azonnal selejtezze le a sebességváltó-tartót.

2. Rögzítse a sebességváltó-tartót a sebességváltóhoz a szervizkézikönyvben leírtak szerint.

FIGYELEM

A teher megdőlésének és leesésének veszélye!

A sebességváltó-tartó nem megfelelő rögzítése a teherhez a teher elbillenését, elfordulását vagy leesését okozhatja! Ez súlyos sérüléseket és komoly anyagi kárt is okozhat.

- A teher leesésének elkerülése érdekében rögzítse a sebességváltó-tartót a teherhez pontosan a szervizkézikönyvek előírásai szerint.

3. Műhelydaru használata esetén:

Akassza a sebességváltó-tartót a szervizkézikönyvekben megjelölt, a Volkswagen-csoport által jóváhagyott műhelydaru (pl. VAS 6100) horgára. Szükség esetén jóváhagyott függesztőeszközt is használhat.

FIGYELEM

Teherleesés veszélye!

A sebességváltó-tartó nem megfelelő rögzítése a teher megdőlését vagy leesését okozhatja! Ez súlyos sérüléseket és komoly anyagi kárt is okozhat.

- A szervizkézikönyv előírásait pontosan követve rögzítse a sebességváltó-tartót a műhelydaruhoz.
- A használható tartozékokat az üzemeltetési kézikönyvben találja meg.
- A teher felemelése előtt ellenőrizze a T40344 sebességváltó-tartó stabil kapcsolatát.

4. A VAS 6095/VAS 6095A motor- és sebességváltó-állvány használata esetén:

Csatlakoztassa a sebességváltó-tartót a motor- és sebességváltó-állványhoz a szervizkézikönyvben leírtak szerint.

- Biztosítsa a motor- és sebességváltó-állványt gördülés ellen.

- Helyezze be teljesen a sebességváltó-tartó rögzítőcsövét a motor- és sebességváltó-állvány támaszába.

- Illessze be a helyezőcsapokat.

FIGYELEM

Zúzódásveszély!

A teher mozgatása során a teher és a VAS 6095/VAS 6095A vagy a VW313 között zúzódásveszély lép fel.

- A kezei és lábai a sebességváltó mozgatásakor ne legyenek olyan helyen, ahol zúzódásveszély áll fenn.

5. A további munkákat is a műhely kézikönyvében leírt módon végezze el.

6. Ellenőrizze, hogy a javítás befejeztével a speciális szerszám minden darabját eltávolította-e.

4 Vizsgálat és karbantartás

- ▶ Minden használat előtt ellenőrizze a sebességváltó-tartót, hogy minden alkatrésze megvan-e, és nincsenek-e rajta látható sérülés, például kopás, deformáció, törés, repedés vagy korrózió jelei. Ha hibát talál rajta, ne használja tovább, hanem azonnal selejtezze le a sebességváltó-tartót.
- ▶ Igény esetén rendelhetők pótalkatrészek. Kizárólag eredeti cserealkatrészeket használjon.
- ▶ Kérdéseivel forduljon a kijelölt 1. szintű szolgálathoz.

MEGJEGYZÉS

A termék bármilyen, a gyártó kifejezett engedélye nélküli módosítása érvényteleníti a garanciákat. A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem megfelelő használatából eredő személyi sérülésekért és károkért.



Nyilatkozat a gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelv II. függelék 1A részének való megfelelésről

Gyártó:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Németország
A műszaki dokumentumok összeállítására kijelölt személy:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Németország
Terméknév:	Sebességváltó-tartó
Terméktípus:	Tehertartó eszköz
Termékszám:	T40344

Ezennel tanúsítjuk, hogy a fenti termékek megfelelnek a gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelv vonatkozó kikötéseinek.

A termékek bármilyen, a gyártó kifejezett engedélye nélküli módosítása érvényteleníti ezen tanúsítványt.

A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:

EN ISO 12100:2010	Gépek biztonsága – Általános tervezési alapelvek – Kockázatfelmérés és kockázatcsökkentés
EN 13155:2003+A2:2009	Daruk – Biztonság – Oldható teherfelvevők

Pollenfeld, 2018. június 21.

Hely, Dátum

Matthias Wagner, Ügyvezető igazgató

Indice Italiano

Informazioni generali	109
Avvertenze generali di sicurezza	110
Istruzioni operative	111
Ispezione e manutenzione	112
Dichiarazione di conformità	113

1 Informazioni generali

Nome del prodotto:	Supporto cambio
Tipo di prodotto:	Dispositivo di fermo del carico
Codice prodotto:	T40344
Peso:	33 kg
Capacità massima di carico:	220 kg
Coefficiente di test statico:	3,0

Utilizzo previsto:

- Il supporto cambio T40344 serve in connessione con la gru d'officina VAS 6100 e il cavalletto di supporto del motore e del cambio VAS 6095/VAS 6095A per la ricezione della scatola del cambio di Audi Q7 Hybrid per scopi di riparazione secondo i manuali d'officina Audi.

Condizioni di utilizzo:

- Soltanto per personale qualificato.
- Utilizzare il dispositivo di fermo del carico esclusivamente per operazioni approvate dal gruppo Volkswagen.
- Utilizzare solo per carichi fino a 220 kg.
- Utilizzare soltanto con la gru d'officina (ad es. VAS 6100) o con il cavalletto di supporto del motore e del cambio VAS 6095/VAS 6095A approvato dal gruppo Volkswagen.
- Non utilizzare per il supporto o il sollevamento di persone o animali.
- Non utilizzare articoli di supporto o di sollevamento diversi da quelli descritti nei manuali d'officina dei marchi del gruppo Volkswagen.
- Non sostare sotto i carichi sospesi.
- Utilizzare esclusivamente su superfici piane, orizzontali e portanti.
- Utilizzare esclusivamente con accessori approvati (vedere i manuali d'officina dei marchi del gruppo Volkswagen).

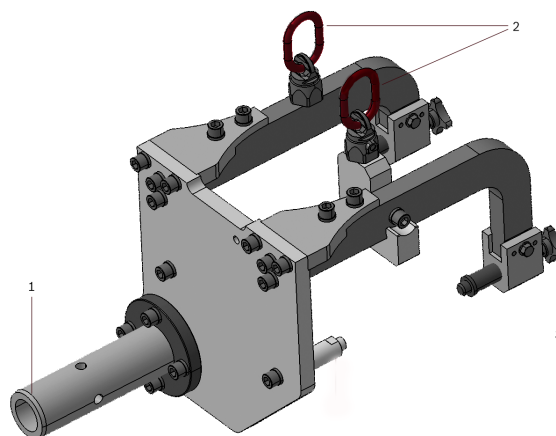


Figura 1: Supporto del cambio T40344

- 1** *Tubo di sostegno per VAS 6095/6095A*
- 2** *Anelli di sollevamento*
- 3** *Viti di fissaggio con impugnatura a stella (2 pezzi)*

2 Avvertenze generali di sicurezza

AVVERTENZA

Leggere e seguire tutte le note e istruzioni di sicurezza!

La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza può comportare lesioni gravi e danni alle cose.

Osservare e seguire le note sulla sicurezza seguenti.

- ▶ Il dispositivo di fermo del carico è stato espressamente progettato per l'utilizzo previsto. In caso di utilizzo inappropriato o di modifica non esplicitamente approvata dal produttore, non è possibile garantire la sicurezza del dispositivo di fermo del carico. Questo potrebbe causare lesioni alle persone o danni alle cose.
- ▶ Verificare che tutte le persone che utilizzano il dispositivo di fermo del carico abbiano letto le istruzioni e possano accedervi in qualsiasi momento.
- ▶ Accertarsi che tutti gli utenti abbiano familiarità con i manuali operativi di tutti gli strumenti e le attrezzature dell'officina che sono necessari per il lavoro.
- ▶ Leggere attentamente e osservare le istruzioni nelle informazioni tecniche dei marchi del gruppo Volkswagen.
- ▶ Indossare calzature di sicurezza (conformi alla norma ISO 20345, S2).
- ▶ Indossare guanti protettivi per evitare lesioni da taglio.
- ▶ Posizionare mani e piedi in modo da evitare potenziali pericoli di schiacciamento.
- ▶ Utilizzare il dispositivo di fermo del carico esclusivamente per operazioni approvate dal gruppo Volkswagen.
- ▶ Utilizzare il dispositivo di fermo del carico esclusivamente con gli accessori approvati dal gruppo Volkswagen.
- ▶ Non superare la capacità di carico massima di 220 kg.
- ▶ Il supporto del cambio T40344 può essere utilizzato soltanto con una gru d'officina adatta (ad es. VAS 6100) o con un cavalletto di supporto del motore e del cambio VAS 6095/VAS 6095A e, se necessario, con altri attrezzi approvati secondo i manuali d'officina dei marchi del gruppo Volkswagen.
- ▶ Accertarsi che la pista per la gru d'officina (ad es. VAS 6100) o per il cavalletto di supporto del motore e del cambio VAS 6095/VAS 6095A sia libera e ben visibile.
- ▶ Spostare il carico lentamente e con cura.
- ▶ Tenere sotto controllo il supporto del cambio e il carico durante tutti i movimenti.
- ▶ È vietata la sosta di persone sotto il carico e nella zona di pericolo durante le operazioni di movimentazione.
- ▶ Non lavorare su carichi sospesi.

3 Istruzioni operative

1. Ispezionare il supporto cambio per rilevare danni visibili quali segni di usura, deformazioni, rotture, incrinature e danni da corrosione prima di ogni utilizzo. Verificare tutte le filettature per rilevare eventuali danni. Non utilizzare il supporto cambio quando si notano difetti e scartarlo immediatamente.
2. Fissare il supporto del cambio sulla scatola del cambio come descritto nei manuali d'officina.

AVVERTENZA

Pericolo di inclinazione, oscillazione o caduta di carichi.

Il fissaggio non corretto del supporto cambio sul carico può causare inclinazione, oscillazione o caduta del carico. Questo potrebbe causare gravi lesioni e gravi danni alle cose.

- Fissare il supporto della scatola del cambio al carico esattamente come descritto nei manuali d'officina per evitare la caduta del carico.

3. Quando si utilizza con una gru d'officina:

Sospendere il supporto del cambio sul gancio di una gru da officina (ad es. VAS 6100) approvata dal gruppo Volkswagen come descritto nei manuali d'officina. Se necessario, utilizzare un dispositivo di sospensione approvato.

AVVERTENZA

Rischio di caduta carichi!

Il fissaggio non corretto del supporto del cambio può causare inclinazione o caduta del carico! Questo potrebbe causare gravi lesioni e gravi danni alle cose.

- Fissare il supporto del cambio sulla gru d'officina esattamente come descritto nei manuali d'officina.
- Rispettare il manuale operativo degli accessori utilizzati.
- Verificare la solidità del supporto del cambio T40344 prima di sollevare il carico.

4. Per l'utilizzo con il cavalletto di supporto del motore e del cambio VAS 6095/VAS 6095A:

Collegare il supporto del cambio sul cavalletto di supporto del motore e del cambio secondo i manuali d'officina.

- Fissare il cavalletto del motore e del cambio per evitare lo scivolamento.

- Inserire completamente il tubo di sostegno del supporto del cambio nel sostegno del cavalletto di supporto del motore e del cambio.

- Inserire i perni di posizionamento.

AVVERTENZA

Pericolo di schiacciamento!

Pericolo di schiacciamento tra il carico e VAS 6095/VAS 6095A o VW313 a causa dello spostamento del carico.

- Posizionare mani e piedi in modo da evitare rischi di schiacciamento durante la movimentazione della scatola del cambio.

5. Eseguire gli ulteriori lavori come descritto nei manuali d'officina.

6. Dopo aver completato le operazioni di riparazione, accertarsi che ogni parte dell'attrezzo speciale sia stata rimossa.

4 Ispezione e manutenzione

- ▶ Ispezionare il supporto cambio per rilevare la completezza, danni visibili quali segni di usura, deformazioni, rotture, incrinature e danni da corrosione prima di ogni utilizzo. Non utilizzare il supporto cambio quando si notano difetti e scartarlo immediatamente.
- ▶ Le parti di ricambio sono disponibili su richiesta. Utilizzare solo ricambi originali.
- ▶ Rivolgersi al responsabile di supporto di primo livello in caso di domande.

AVVISO

Qualsiasi modifica apportata al prodotto non espressamente approvata dal produttore causa l'annullamento di ogni garanzia. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per lesioni alle persone o danni ai materiali derivanti dall'uso improprio del prodotto.



Dichiarazione di conformità alla Direttiva macchine 2006/42/CE, Appendice II 1A

Produttore:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germania
Responsabile autorizzato alla compilazione della documentazione tecnica:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germania
Nome del prodotto:	Supporto cambio
Tipo di prodotto:	Dispositivo di fermo del carico
Codice prodotto:	T40344

Con la presente si dichiara che tutti i prodotti sopra descritti sono conformi alle clausole applicabili della Direttiva macchine 2006/42/CE.

Qualsiasi modifica di un prodotto non esplicitamente approvata dal produttore invaliderà la presente dichiarazione.

Sono state applicate le norme armonizzate seguenti:

EN ISO 12100:2010	Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione e riduzione dei rischi
EN 13155:2003+A2:2009	Gru - Sicurezza - Attrezzature amovibili di presa del carico

Pollenfeld, 21 giugno 2018

Luogo, Data

Matthias Wagner, Amministratore delegato

目次 日本語

概要	115
安全に関する一般的な注意事項	116
作業手順	117
検査とメンテナンス	118
の適合宣言	119

1 概要

製品名：	ギアボックス サポート
製品タイプ：	積荷保持装置
製品番号：	T40344
重量：	33 kg
最大荷重：	220 kg
静的試験係数：	3.0

使用目的：

- ▶ ギアボックス サポート T40344 は、Audi 作業用マニュアルに従って、Audi Q7 Hybrid のギアボックスに対応するために、工場クレーン VAS 6100 およびエンジンとギアボックス架台 VAS 6095/VAS 6095A と修理用に使用できます。

使用条件：

- ▶ 資格を有する作業員のみが作業にあたってください。
- ▶ 積荷保持装置は、Volkswagen Group によって承認された作業にのみ使用してください。
- ▶ 220 kg までの持ち上げ対象物に使用します。
- ▶ Volkswagen Group が承認している工場クレーン (VAS 6100 など) あるいはエンジンおよびギアボックス架台 VAS 6095/VAS 6095A との組み合わせでのみ使用してください。
- ▶ 人や動物を保持したり持ち上げたりしないでください。
- ▶ Volkswagen Group ブランドの作業用マニュアルに記載のない品目を保持したり持ち上げたりしないでください。
- ▶ 吊るした搭載物の下に立たないでください。
- ▶ 平らで加重に耐えられる地面でのみ使用してください。
- ▶ 承認されたアクセサリーとのみ使用してください (Volkswagen Group ブランドの作業用マニュアルを参照)。

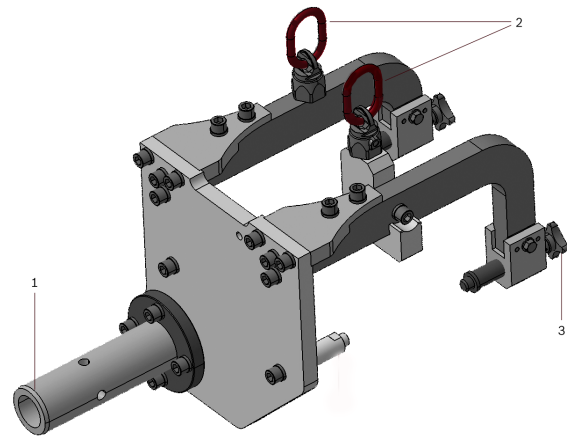


図 1: ギアボックス サポート T40344

- 1** VAS 6095/6095A 用固定チューブ
- 2** リフトアイ
- 3** スター グリップ付き固定ねじ (2 本)

2 安全に関する一般的な注意事項



警告

安全に関する注意書きおよび指示をすべて読み、従ってください！

安全に関する注意事項に従わないと、大きな怪我や資材の重大な損傷につながる恐れがあります。

安全に関する注意書きを守り従ってください。

- ▶ この積荷保持装置を、本来の目的以外のことに使用してはいけません。誤った方法で使用したり、製造元によって明示的に承認されていない変更を加えたりした場合、この積荷保持装置の安全性は保証されません。重傷や所有物への損傷に繋がることがあります。
- ▶ この積荷保持装置の使用者は、必ず本書を熟知し、いつでも読めるところに置いてください。
- ▶ 使用者全員も作業に必要なすべてのツールや作業場の装置の操作マニュアルに精通するようにしてください。
- ▶ Volkswagen Group ブランドの技術安全情報に書いてある指示を熟読し守り行ってください。
- ▶ (ISO 20345、S2 に準拠した) 安全靴を着用してください。
- ▶ 負傷を防ぐために保護手袋をしてください。
- ▶ 負傷を防止するために、手の位置や足元には十分注意してください。
- ▶ 積荷保持装置は、Volkswagen Group によって承認された作業のみに使用してください。
- ▶ 積荷保持装置は、Volkswagen Group によって承認されたアクセサリーとのみ使用してください。
- ▶ 最大荷重量の 220 kg を超えないようにしてください。
- ▶ ギアボックス サポート T40344 は、Volkswagen Group ブランドの作業用マニュアルに従って、適切な工場クレーン (VAS 6100 など) またはエンジンとギアボックス 架台 VAS 6095/VAS 6095A、ならびに必要なに応じて他の承認されている工具とのみ使用することができます。
- ▶ 工場クレーン (VAS 6100 など) またはエンジンおよびギアボックス 架台 VAS 6095/VAS 6095A のトラックがはっきりと見えていることを確認してください。
- ▶ 積荷はゆっくりと注意しながら移動させてください。

- ▶ 動作中はギアボックス サポートおよび積荷を見守ってください。
- ▶ 動作中に作業員が積荷の下や危険な領域に入ることは禁止されています。
- ▶ 持ち上げ対象物の上で作業を行わないでください。

3 作業手順

1. 毎回使用前に、ギアボックス サポートに摩耗、変形、破損、ひび、腐食などのような視認できる損傷がないことをチェックしてください。ねじ山に損傷がないかを確認してください。ギアボックス サポートに欠陥が見られる場合は、使用せずにすぐに破棄してください。
2. 作業用マニュアルの記載に従って、ギアボックス サポートをギアボックスに取り付け、固定します。

警告

積荷の傾斜や回転、落下による危険!

積荷へのギアボックス サポートの取り付けを誤ると、積荷が傾いたり、回転したり、落ちる恐れがあります。大きな怪我や資材の重大な損傷につながる事故を招く恐れがあります。

- ▶ 積荷の落下を防ぐためにも、作業用マニュアルに記載されているようにギアボックス サポートを積荷にしっかりと固定してください。

3. 工場クレーンと合わせて使用する場合：

作業用マニュアルの記載に従って、Volkswagen Group に承認された工場クレーン (VAS 6100 など) のフックにギアボックス サポートを吊り下げてください。必要に応じて、承認されている吊り下げ機器を使用します。

警告

積荷の落下によるリスク!

ギアボックス サポートの取り付けを誤ると、積荷が揺れたり落ちたりすることがあります。大きな怪我や資材の重大な損傷につながる事故を招く恐れがあります。

- ▶ 作業用マニュアルに記載されているとおり正確に、ギアボックス サポートを工場クレーンに固定してください。
- ▶ 使用するアクセサリーの操作マニュアルを遵守してください。
- ▶ 積荷を持ち上げる前に、ギアボックス サポート T40344 が固定されていることを確認してください。

4. エンジンおよびギアボックス架台 VAS 6095/VAS 6095A との組み合わせで使用する場合：

作業用マニュアルに従って、エンジンおよびギアボックス架台にギアボックス サポートを取り付けてください。

- ▶ エンジンおよびギアボックス架台がローラーで移動しないように固定してください。
- ▶ ギアボックスの固定チューブをエンジンおよびギアボックス架台のサポートに完全に挿入してください。

- ▶ 位置固定ピンを挿入してください。

警告

負傷注意!

動いている積荷により、積荷と VAS 6095/VAS 6095A または VW313 の間で負傷のリスクが発生します。

- ▶ ギアボックスの移動時には手や足を挟む危険がない位置に置いてください。

5. 作業用マニュアルに記載されているとおりに残りの作業を実施してください。

6. 修理作業を完了した後、特殊工具のすべての部品が取り外されていることを確認してください。

4 検査とメンテナンス

- ▶ ご使用前に、ギアボックス サポートに摩耗、変形、破損、ひび、腐食等の不良や視認できる損傷がないことを確認してください。ギアボックス サポートに欠陥が見られる場合は、使用せずにすぐに破棄してください。
- ▶ スペア部品はご注文いただけます。交換部品は純正品のみを使用してください。
- ▶ ご質問がある場合は、第 1 レベルのサポート担当者までお問い合わせください。

通知

製造元によって明示的に承認されていない変更をこの製品に加えた場合、一切の保証は無効になります。この製品の不適切な使用によって生じる人身傷害や資材の損傷に対して、製造元は一切の保証を行わないものとします。



機械指令 2006/42/EC、Annex II 1A への適合宣言

製造元 :	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
技術文書編集担当者 :	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
製品名 :	ギアボックス サポート
製品タイプ :	積荷保持装置
製品番号 :	T40344

弊社は、上記の各製品が機械指令 2006/42/EC の該当する条項に適合していることを宣言します。

製造元によって明示的に承認されていない変更を製品に加えた場合、この宣言の有効性は無効になります。

以下の整合規格が適用されます :

EN ISO 12100:2010	機器の安全性 - 設計の一般原則 - リスク評価とリスク軽減
EN 13155:2003+A2:2009	クレーン - 安全性 - 着脱式吊り具

Pollenfeld, 2018 年 6 月 21 日

所在地, 日付

Matthias Wagner, 最高経営責任者

목차 한국어

일반 정보	121
일반 안전 지침	122
운영 지침	123
검사 및 유지 보수	124
적합성 선언	125

1 일반 정보

제품 이름:	기어박스 지지
제품 유형:	하중 유지 장치
제품 번호:	T40344
중량:	33 kg
최대 하중량:	220 kg
고정 테스트 계수:	3.0

용도:

- ▶ 기어박스 지지 T40344 는 Audi 작업장 설명서에 따라 정비 작업 시 Audi Q7 Hybrid 의 기어박스를 수신하기 위해 작업장 크레인 VAS 6100 그리고 엔진 및 기어박스 트레슬 VAS 6095/VAS 6095A 와 함께 사용합니다.

사용 조건:

- ▶ 유자격 정비사만 사용해야 합니다.
- ▶ 하중 유지 장치는 Volkswagen Group 이 승인한 작업에만 사용해야 합니다.
- ▶ 최대 220 kg 의 하중에만 사용해야 합니다.
- ▶ Volkswagen Group 에서 승인한 작업장 크레인(예: VAS 6100) 또는 엔진 및 기어박스 트레슬 VAS 6095/VAS 6095A 만 함께 사용해야 합니다.
- ▶ 사람이나 동물을 붙들거나 들어올리는 용도로 사용하지 않아야 합니다.
- ▶ Volkswagen Group 의 작업장 설명서에 설명된 것 외의 물체를 지지하거나 들어올리는 용도로 사용하지 않아야 합니다.
- ▶ 매달린 하중 밑에 있지 않아야 합니다.
- ▶ 중량을 지지할 수 있는 평평한 수평 지면에서만 사용해야 합니다.
- ▶ 승인된 보조 장치만 함께 사용해야 합니다(Volkswagen Group 의 작업장 설명서 참조).

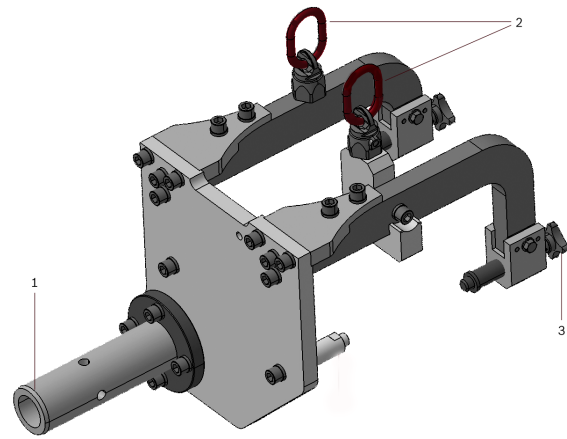


그림 1: 기어박스 지지 T40344

- 1 VAS 6095/6095A 용 유지 튜브
- 2 리프팅 아이
- 3 스타 그림의 고정 나사(2 개)

2 일반 안전 지침



경고

모든 안전 유의 사항 및 지침을 읽고 따르십시오.

안전 지침을 따르지 않을 경우 심각한 상해를 입거나 물체가 심하게 손상될 수 있습니다.

아래 안전 유의 사항을 준수하십시오.

- ▶ 이동 중 사람이 하중 밑이나 위험 구역에 있지 않아야 합니다.
- ▶ 매달린 하중 밑에서 작업하지 않아야 합니다.
- ▶ 하중 유지 장치는 지정된 용도를 고려하여 특별히 구성되었습니다. 제조업체에서 명시적으로 승인하지 않은 방식으로 하중 유지 장치를 개조하거나 오용하는 경우 하중 유지 장치의 안전을 더는 보장할 수 없습니다. 심각한 상해를 입거나 물체가 심하게 손상될 수 있습니다.
- ▶ 하중 유지 장치를 사용하는 모든 사용자가 본 지침서를 익혀야 하며 항상 손에 닿을 수 있는 위치에 비치하십시오.
- ▶ 모든 사용자가 작업에 필요한 모든 공구 및 작업장 장비 운영 설명서를 숙지하고 있는지 확인하십시오.
- ▶ Volkswagen Group 기술 안전 정보에 나와 있는 지침을 주의깊게 읽고 준수하십시오.
- ▶ ISO 20345, S2 에 맞는 안전화를 착용하십시오.
- ▶ 보호 장갑을 착용하여 베이지 않도록 하십시오.
- ▶ 손과 발이 압착되지 않도록 손과 발의 위치를 주의하십시오.
- ▶ 하중 유지 장치는 Volkswagen Group 이 승인한 작업에만 사용해야 합니다.
- ▶ 하중 유지 장치는 Volkswagen Group 이 승인한 보조 장치만 함께 사용해야 합니다.
- ▶ 최대 하중량인 220 kg 을 초과해서는 안 됩니다.
- ▶ 기어박스 지지 T40344 는 Volkswagen Group 작업장 설명서에 따라 적절한 작업장 크레인(예: VAS 6100) 또는 엔진 및 기어박스 트레슬 VAS 6095/VAS 6095A 그리고 필요에 따라 다른 승인된 공구만 함께 사용할 수 있습니다.
- ▶ 작업장 크레인(예: VAS 6100) 또는 엔진 및 기어박스 트레슬 VAS 6095/VAS 6095A 의 이동 경로가 깨끗하고 쉽게 보이는지 확인하십시오.
- ▶ 하중을 서서히 주의깊게 이동하십시오.
- ▶ 이동 중에는 항상 기어박스 지지 및 하중에서 눈을 떼지 마십시오.

3 운영 지침

1. 매번 사용하기 전에 기어박스 지지를 검사하여 마모, 변형, 파손, 균열, 부식 등 육안으로 식별할 수 있는 손상이 없는지 확인하십시오. 모든 스레드가 손상되지 않았는지 확인하십시오. 결함이 발견되면 기어박스 지지를 사용하지 말고 즉시 폐기하십시오.
2. 작업장 설명서에 설명된 대로 기어박스 지지를 기어박스 조이고 고정하십시오.

경고

하중이 기울거나 회전하거나 추락할 수 있습니다!

기어박스 지지를 하중에 잘못 부착하면 하중이 기울거나 회전하거나 추락할 수 있습니다! 그러한 경우 심각한 신체 상해를 입거나 물체가 심하게 손상될 수 있습니다.

- ▶ 하중이 추락하지 않도록 하려면 작업장 설명서에 설명된 대로 정확하게 하중에 기어박스 지지를 고정하십시오.

3. 작업장 크레인을 사용하는 경우:

작업장 설명서에 설명된 대로 Volkswagen Group 이 승인한 작업장 크레인(예: VAS 6100)의 후크에 기어박스 지지를 매다십시오. 필요한 경우 승인된 서스펜션 장치를 사용하십시오.

경고

하중이 추락할 수 있습니다!

기어박스 지지를 잘못 부착하면 하중이 기울거나 추락할 수 있습니다. 그러한 경우 심각한 신체 상해를 입거나 물체가 심하게 손상될 수 있습니다.

- ▶ 작업장 설명서에 설명된 대로 정확하게 기어박스 지지를 작업장 크레인에 조이십시오.
- ▶ 사용하는 보조 장치의 운영 설명서를 준수하십시오.
- ▶ 하중을 들어올리기 전에 기어박스 지지 T40344 가 확실하게 자리잡았는지 확인하십시오.

4. 엔진 및 기어박스 트레슬 VAS 6095/VAS 6095A 와 함께 사용하는 경우:

작업장 설명서에 따라 기어박스 지지를 엔진 및 기어박스 트레슬에 부착하십시오.

- ▶ 엔진 및 기어박스 트레슬이 굴러가지 않도록 고정하십시오.
- ▶ 기어박스 지지 유지 튜브를 엔진 및 기어박스 트레슬의 지지에 완전히 끼우십시오.
- ▶ 포지셔닝 핀을 끼우십시오.

경고

압착 위험!

하중을 이동할 때 하중과 VAS 6095/VAS 6095A 또는 VW313 사이에 압착될 위험이 있습니다.

- ▶ 기어박스를 이동할 때 손과 발이 압착되지 않도록 손과 발의 위치에 주의하십시오.

5. 작업장 설명서에 설명된 추가 작업을 수행하십시오.

6. 정비 작업을 마친 후 특수 공구의 모든 부품을 제거했는지 확인하십시오.

4 검사 및 유지 보수

- ▶ 매번 사용하기 전에 기어박스 지지를 검사하여 문제가 없고 마모, 변형, 파손, 균열, 부식 등 육안으로 식별할 수 있는 손상이 없는지 확인하십시오. 결함이 발견되면 기어박스 지지를 사용하지 말고 즉시 폐기하십시오.
- ▶ 예비 부품은 요청 시 제공됩니다. 정품 교체 부품만 사용하십시오.
- ▶ 궁금한 사항이 있으시면 1 단계 지원 담당자에게 문의하십시오.

알림

제조업체에서 명시적으로 승인하지 않은 경우 본 제품을 개조하면 보증이 취소됩니다. 본 제품을 잘못된 방식으로 사용하여 발생할 수 있는 물체의 손상이나 신체 상해에 대해 제조업체는 책임이 없는 것으로 간주됩니다.



기계류 지침(Machinery Directive) 2006/42/EC, Annex II 1A 적합성 선언

제조업체:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
기술 문서 공인 편집자:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
제품 이름:	기어박스 지지
제품 유형:	하중 유지 장치
제품 번호:	T40344

위에 명시된 각 제품은 2006/42/EC Machinery Directive 의 관련 조항을 준수한다는 것을 선언하는 바입니다.

제조업체에서 명시적으로 승인하지 않은 경우 제품을 개조하면 본 선언이 실효됩니다.

다음 조합 표준이 적용되었습니다.

EN ISO 12100:2010	기계류 안전 - 일반 디자인 원칙 - 위험 진단 및 위험 감소
EN 13155:2003+A2:2009	크레인 - 안전성 - 비고정 하중 리프팅 부속 장구

Pollenfeld, 2018 년 6 월 21 일

위치, 날짜

Matthias Wagner, 관리 이사

Turiny s Lietuvių

Bendroji informacija	127
Bendrosios saugos instrukcijos	128
Naudojimo instrukcijos	129
Patikra ir techninė priežiūra	130
Atitikties deklaracija	131

1 Bendroji informacija

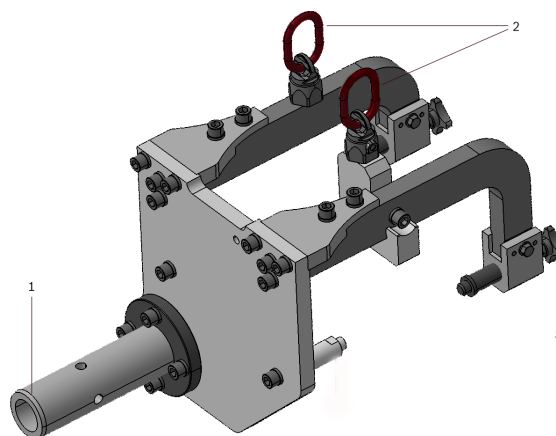
Gaminio pavadinimas:	pavarų dėžės atrama
Gaminio tipas:	Krovinio laikiklis
Gaminio numeris:	T40344
Svoris:	33 kg
Maksimali keliamoji galia:	220 kg
Statinio bandymo koeficientas:	3,0

Paskirtis

- Pavartų dėžės atrama T40344 naudojama kartu su dirbtuvių kranu VAS 6100 ir variklio ir pavarų dėžės montavimo įrenginio laikikliu VAS 6095/VAS 6095A priimant „Audi Q7 Hybrid“ pavarų dėžę remonto tikslais atsižvelgiant į „Audi“ dirbtuvių vadovų nurodymus.

Naudojimo sąlygos

- Tik kvalifikuotam dirbtuvių personalui.
- Krovinio laikiklį naudoti tik darbams, kuriuos patvirtino „Volkswagen Group“, atlikti.
- Naudokite tik keldami krovinius iki 220 kg.
- Naudokite tik su dirbtuvių kranu (pvz., VAS 6100) arba su variklio ir pavarų dėžės montavimo įrenginio laikikliu VAS 6095/VAS 6095A, patvirtintu „Volkswagen Group“.
- Nelaikyti ir nekelti žmonių arba gyvūnų.
- Nelaikyti ir nekelti objektų, kurie nėra aprašyti „Volkswagen Group“ prekių ženklų dirbtuvių vadovuose.
- Nestovėti po kabančiais kroviniais.
- Naudoti tik ant lygaus, horizontalaus ir svorį išlaikančio paviršiaus.
- Naudoti tik su patvirtintais priedais (žr. „Volkswagen Group“ prekių ženklų dirbtuvių vadovus).



Paveikslėlis 1: Pavarų dėžės atraminis įrenginys T40344

- 1** Laikantysis vamzdis, skirtas VAS 6095/6095A
- 2** Kėlimo kilpos
- 3** Fiksavimo varžtas su žvaigždine galvute (2 vnt.)

2 Bendrosios saugos instrukcijos

ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite ir atsižvelkite į visas saugos pastabas ir instrukcijas!

Nesilaikant saugos instrukcijų, galima sunkiai susižeisti arba gali būti sugadinta įranga.

Atsižvelkite į toliau pateiktas saugos pastabas.

- ▶ Krovinio laikiklis specialiai sukurtas naudoti pagal paskirtį. Krovinio laikiklio saugos negalima užtikrinti, jei jis netinkamai naudojamas arba modifikuojamas gamintojo aiškiai napatvirtintais būdais. Galima sunkiai susižeisti arba stipriai sugadinti įrangą.
- ▶ Užtikrinkite, kad visi krovinio laikikliu besinaudojantys asmenys būtų susipažinę su šiomis instrukcijomis ir bet kada jas galėtų pasiekti.
- ▶ Įsitinkite, kad darbuotojai išmano visų įrankių ir dirbtuvių įrangos naudojimo vadovus, kurie yra būtini darbams atlikti.
- ▶ Atidžiai perskaitykite instrukcijas, nurodytas „Volkswagen Group“ prekių ženklų techninės saugos informacijoje, ir jų laikykitės.
- ▶ Avėkite apsauginius batus (atitinkančius ISO 20345, S2 standartą).
- ▶ Kad neįsipjautumėte, mėvėkite apsaugines pirštines.
- ▶ Rankas ir kojas laikykite taip, kad išvengtumėte galimo pavojaus būti suspausti.
- ▶ Krovinio laikiklį naudokite tik darbams, kuriuos patvirtino „Volkswagen Group“, atlikti.
- ▶ Krovinio laikiklį naudokite tik su priedais, kuriuos patvirtino „Volkswagen Group“.
- ▶ Neviršykite maksimalios 220 kg keliamosios galios.
- ▶ Pavarų dėžės atramą T40344 galima naudoti tik su tinkamu dirbtuvių kranu (pvz., VAS 6100) arba variklio ir pavarų dėžės montavimo įrenginio laikikliu VAS 6095/VAS 6095A ir, prireikus, su kitais patvirtintais įrankiais atsižvelgiant į „Volkswagen Group“ prekių ženklų dirbtuvių vadovų nurodymus.
- ▶ Įsitinkite, kad dirbtuvių kranu (pvz., VAS 6100) ar variklio ir pavarų dėžės montavimo įrenginio (pvz.,

VAS 6095/VAS 6095A) kelias yra laisvas ir gerai matomas.

- ▶ Krovinį perkeldami lėtai ir atsargiai.
- ▶ Atlikdami visus veiksmus stebėkite pavarų dėžės atramą ir krovinį.
- ▶ Dėl komponentų judėjimo draudžiama būti žmonėms po keliama įranga pavojingoje zonoje.
- ▶ Nedirbti su pakabintais kroviniais.

3 Naudojimo instrukcijos

1. Kaskart prieš naudodami apžiūrėkite, ar pavarų dėžės atrama nepažeista, pvz., ar nėra nusidėvėjimo požymių, deformacijos, sulūžusių dalių, įtrūkimų ir korozijos pažeistų vietų. Patikrinkite, ar nepažeisti jokie sriegiai. Aptikę defektų, nenaudokite pavarų dėžės atramos ir iškart ją išmeskite.
2. Pavarų dėžės atramą priveržkite prie pavarų dėžės taip, kaip aprašyta dirbtuvių vadovuose.

ĮSPĖJIMAS

Galimas pavojus, jei krovinys pakryptų, pasisuktų arba nukristų!

Netinkamai pritvirtinus pavarų dėžės atramą prie krovinio, krovinys pakrypti, pradėti suktis arba nukristi! Dėl to galima sunkiai susižaloti ir stipriai sugadinti įrangą.

- Priveržkite pavarų dėžės atramą prie krovinio tiksliai taip, kaip aprašyta dirbtuvių vadovuose, kad krovinys nenukristų.

3. Naudodami dirbtuvių kraną:

Užkabinkite pavarų dėžės atramą ant dirbtuvių kraną (pvz., VAS 6100) kablio atsižvelgdami į „Volkswagen Group“ prekių ženklų dirbtuvių vadovų nurodymus. Jei reikia, naudokite patvirtintą kabinimo įrenginį.

ĮSPĖJIMAS

Pavojus, jog krovinys gali nukristi!

Netinkamai pritvirtinus pavarų dėžės atramą, krovinys gali pradėti pakrypti arba nukristi! Dėl to galima sunkiai susižaloti ir stipriai sugadinti įrangą.

- Pritvirtinkite pavarų dėžės atramą prie dirbtuvių kraną tiksliai taip, kaip aprašyta dirbtuvių vadovuose.
- Atsižvelkite į naudojamų priedų vadovuose pateiktą informaciją.
- Prieš keldami krovinį įsitikinkite tinkama pavarų dėžės atramos T40344 padėtimi.

4. Naudoti su variklio ir pavarų dėžės montavimo įrenginiu VAS 6095/VAS 6095A:

Pavarų dėžės atramą priveržkite prie variklio ir pavarų dėžės montavimo įrenginio atsižvelgdami į dirbtuvių vadovus.

- Užfiksukite variklio ir pavarų dėžės montavimo įrenginį, kad jis nejudėtų.

- Pavarų dėžės atramos laikantįjį vamzdį įstatykite į variklio ir pavarų dėžės montavimo įrenginio laikiklį.

- Įstatykite padėties nustatymo kaiščius.

ĮSPĖJIMAS

Pavojus būti suspaustam!

Pavojus būti suspaustam tarp krovinio ir VAS 6095/VAS 6095A arba VW313 perkeliant krovinį.

- Perkeldami pavarų dėžę apsaugokite rankas ir kojas nuo pavojaus būti suspaustam.

5. Darbus atlikite, kaip nurodyta dirbtuvių vadovuose.

6. Baigę remonto darbus, įsitikinkite, kad išėmėte visas specialiojo įrankio dalis.

4 Patikra ir techninė priežiūra

- ▶ Kaskart prieš naudodami apžiūrėkite, ar pavarų dėžės atrama nepažeista, pvz., ar nėra nusidėvėjimo požymių, deformacijos, sulūžusių dalių, įtrūkimų ir korozijos pažeistų vietų. Aptikę defektų, nenaudokite pavarų dėžės atramos ir iškart ją išmeskite.
- ▶ Prireikus galima įsigyti atsarginių dalių. Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- ▶ Jei kiltų kokių nors klausimų, kreipkitės į savo 1-ojo lygio priežiūros atstovą.

PRANEŠIMAS

Aiškiai gamintojo nepatvirtinta šio gaminio modifikacija panaikina visas garantijas. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už asmenų sužeidimus ar turto žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio gaminio naudojimo.



Mašinų direktyvos 2006/42/EB II 1A priedo atitikties deklaracija

Gamintojas:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Vokietija
Techninę dokumentaciją parengti įgaliota:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Vokietija
Gaminio pavadinimas:	pavarų dėžės atrama
Gaminio tipas:	Krovinio laikiklis
Gaminio numeris:	T40344

Patvirtiname, kad visi čia aprašyti gaminiai atitinka tiesiogiai susijusius Mašinų direktyvos 2006/42/EB punktus.

Bet kokia aiškiai gamintojo nepatvirtinta gaminio modifikacija panaikina šios deklaracijos galiojimą.

Taikyti toliau nurodyti darnieji standartai:

EN ISO 12100:2010	Mašinų sauga. Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mažinimas
EN 13155:2003+A2:2009	Kranai. Sauga. Nestacionarūs krovinio kėlimo priedai

Pollenfeld, 2018 m. birželio 21 d.

Vieta, Data

Matthias Wagner, Generalinis direktorius

Saturs Latviešu valoda

Vispārīga informācija	133
Vispārīgi drošības norādījumi	134
Lietošanas norādījumi	135
Pārbaude un apkope	136
Deklarācija par atbilstību	137

1 Vispārīga informācija

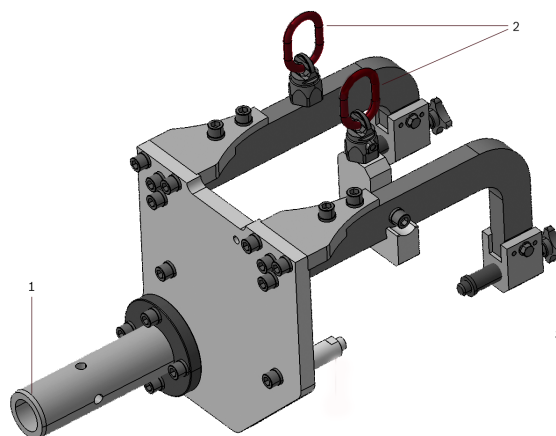
Produkta nosaukums:	Pārnesumkārbas balsts
Produkta tips:	Kravas turēšanas ierīce
Produkta numurs:	T40344
Svars:	33 kg
Maksimālā kravnesība:	220 kg
Statiskās pārbaudes koeficients:	3,0

Paredzētais lietojums

- Pārnesumkārbas balsts T40344 kopā ar darbnīcas celtni VAS 6100 un dzinēja un pārnesumkārbas platformu VAS 6095/VAS 6095A ir paredzēts Audi Q7 Hybrid pārnesumkārbas saņemšanai, lai veiktu remontdarbus atbilstoši Audi darbnīcu rokasgrāmatām.

Lietošanas noteikumi

- Tikai kvalificētam darbnīcas personālam.
- Kravas turēšanas ierīci izmantojiet tikai darbiem, ko apstiprinājis uzņēmums Volkswagen Group.
- Izmantojiet tikai līdz 220 kg smagu kravu celšanai.
- Izmantojiet tikai kopā ar darbnīcas celtni (piemēram, VAS 6100) vai dzinēja un pārnesumkārbas platformu VAS 6095/VAS 6095A, ko apstiprinājis uzņēmums Volkswagen Group.
- Neturiet un neceliet cilvēkus vai dzīvniekus.
- Neturiet un neceliet priekšmetus, kas nav aprakstīti Volkswagen Group zīmolu darbnīcu rokasgrāmatās.
- Nestāviet zem iekārtas kravas.
- Izmantojiet tikai uz līdzenas, horizontālas un slodzei piemērotas virsmas.
- Izmantojiet tikai kopā ar apstiprinātiem piederumiem (skatiet Volkswagen Group zīmolu darbnīcu rokasgrāmatas).



Attēls 1: Pārnesumkārbas balsts T40344

- 1** Aiztures caurule ierīcei VAS 6095/6095A
- 2** Pacelšanas cilpas
- 3** Stiprinājuma skrūve ar zvaigžņveida rokturi (2 gab.)

2 Vispārīgi drošības norādījumi



BRĪDINĀJUMS

Izlasiet un ievērojiet visu drošības informāciju un norādījumus!

Drošības norādījumu neievērošana var izraisīt smagas traumas un materiālu bojājumus.

Ievērojiet tālāk sniegtos drošības norādījumus.

- ▶ Kravas turēšanas ierīce ir īpaši konstruēta tās izmantošanas nolūkam. Kravas turēšanas ierīces drošību nevar garantēt, ja tā tiek nepareizi izmantota vai modificēta veidā, ko tieši nav apstiprinājis ražotājs. Šādos gadījumos var izraisīt smagas traumas vai īpašuma bojājumus.
- ▶ Pārliecinieties, vai visas personas, kas izmanto šo kravas turēšanas ierīci, ir iepazinušās ar šiem norādījumiem un var tiem piekļūt jebkurā brīdī.
- ▶ Gādāji, lai arī visi lietotāji būtu izlasījuši visu to rīku un darbnīcas aprīkojuma lietotāja rokasgrāmatas, kas ir nepieciešams darbam.
- ▶ Rūpīgi izlasiet un ievērojiet norādījumus Volkswagen Group zīmolu tehniskajā informācijā par drošību.
- ▶ Valkājiet aizsargapavus (atbilstoši standartam ISO 20345, S2).
- ▶ Lai nesagrieztos, valkājiet aizsargcimdus.
- ▶ Novietojiet plaukstu un pēdas tā, lai nepieļautu to saspiešanu.
- ▶ Kravas turēšanas ierīci izmantojiet tikai darbiem, ko apstiprinājis uzņēmums Volkswagen Group.
- ▶ Kravas turēšanas ierīci izmantojiet tikai ar piederumiem, kuru izmantošanu apstiprinājis uzņēmums Volkswagen Group.
- ▶ Nepārsniedziet maksimālo kravnesību: 220 kg.
- ▶ Pārnesumkārbas balstu T40344 drīkst lietot tikai kopā ar piemērotu darbnīcas celtni (piemēram, VAS 6100) vai ar dzinēja un pārnesumkārbas platformu VAS 6095/VAS 6095A un, ja nepieciešams, citiem apstiprinātiem rīkiem atbilstoši Volkswagen Group zīmolu darbnīcu rokasgrāmatām.
- ▶ Gādāji, lai darbnīcas celtnī (piemēram, VAS 6100) vai dzinēja un pārnesumkārbas platformas

VAS 6095/VAS 6095A pārvietošanas ceļš būtu brīvs un labi redzams.

- ▶ Kravu pārvietojiet lēnām un uzmanīgi.
- ▶ Pārvietošanas laikā novērojiet pārnesumkārbas balstu un kravu.
- ▶ Pārvietošanas laikā zem kravas un bīstamības zonā nedrīkst būt cilvēki.
- ▶ Nestrādāji zem iekārtas kravas.

3 Lietošanas norādījumi

1. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai pārnēsūmkārba balstam nav redzamu bojājumu, piemēram, nodiluma, deformācijas, lūzumu, plaisu un korozijas radītu bojājumu. Pārbaudiet visas vītnes, lai noteiktu, vai tām nav bojājumu. Ja konstatējat defektus, neizmantojiet pārnēsūmkārba balstu un nekavējoties utilizējiet to.
2. Piestipriniet un nofiksējiet pārnēsūmkārba balstu pie pārnēsūmkārba, kā aprakstīts darbnīcu rokasgrāmatās.

BRĪDINĀJUMS

Kravas sasvēršanās, kustēšanās vai nokrišana rada apdraudējumu.

Nepareiza pārnēsūmkārba balsta piestiprināšana kravai var izraisīt kravas sasvēršanos, šūpošanos vai nokrišanu. Tas var radīt nopietnas traumas un ievērojamus materiālu bojājumus.

- Piestipriniet pārnēsūmkārba balstu pie kravas tieši tā, kā aprakstīts darbnīcas rokasgrāmatās, lai nepieļautu kravas nokrišanu.

3. Izmantojot kopā ar darbnīcas celtni, veiciet tālāk norādītās darbības.

Piekariet pārnēsūmkārba balstu pie Volkswagen group apstiprināta darbnīcas celtna (piemēram, VAS 6100) āķa, kā aprakstīts darbnīcu rokasgrāmatās. Ja nepieciešams, izmantojiet apstiprinātu iekāršanas ierīci.

BRĪDINĀJUMS

Kritošas kravas risks!

Nepareiza pārnēsūmkārba balsta piestiprināšana var izraisīt kravas sasvēršanos vai nokrišanu. Tas var radīt nopietnas traumas un ievērojamus materiālu bojājumus.

- Piestipriniet pārnēsūmkārba balstu pie darbnīcas celtna tieši tā, kā aprakstīts darbnīcu rokasgrāmatās.
- Ievērojiet izmantoto piederumu lietotāja rokasgrāmatu.
- Pirms kravas celšanas pārbaudiet, vai pārnēsūmkārba balsts T40344 ir stabils.

4. Izmantošanai kopā ar dzinēja un pārnēsūmkārba platformu VAS 6095/VAS 6095A veiciet tālāk norādītās darbības.

Piestipriniet pārnēsūmkārba balstu pie dzinēja un pārnēsūmkārba platformas saskaņā ar darbnīcu rokasgrāmatām.

- Nostipriniet dzinēja un pārnēsūmkārba platformu tā, lai tā nevarētu aizripot.
- Pilnībā ievietojiet pārnēsūmkārba balsta aiztures cauruli dzinēja un pārnēsūmkārba platformas balstā.
- Ievietojiet pozicionēšanas tapas.

BRĪDINĀJUMS

Saspiešanas risks.

Pastāv saspiešanas risks starp kravu un VAS 6095/VAS 6095A vai VW313, ko izraisa kustīga krava.

- Novietojiet plaukstas un pēdas tā, lai pārnēsūmkārba pārvietošanas laikā nepastāvētu saspiešanas risks.

5. Veiciet darbu, kā aprakstīts darbnīcu rokasgrāmatās.

6. Pēc remontdarbu veikšanas noņemiet visas specializētā instrumenta daļas.

4 Pārbaude un apkope

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai pārnēsūmkārba balsta komplektā netrūkst daļu un vai nav redzamu bojājumu, piemēram, nodiluma, deformācijas, lūzumu, plaisu un korozijas radītu bojājumu. Ja konstatējat defektus, neizmantojiet pārnēsūmkārba balstu un nekavējoties utilizējiet to.
- Rezerves daļas ir pieejamas pēc pieprasījuma. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Jautājumu gadījumā sazinieties ar savu 1. līmeņa atbalsta dienesta pārstāvi.

IEVĒRĪBAI

Šī produkta modifikācijas, ko ražotājs nav tieši apstiprinājis, anulē garantiju. Ražotājs neuzņemas atbildību par traumām vai materiālu bojājumiem, kas radušies šī produkta nepareizas lietošanas dēļ.



Deklarācija par atbilstību Direktīvas par mašīnām 2006/42/EK II pielikuma 1. daļas A iedaļai

Ražotājs:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Vācija
Tehniskās dokumentācijas sastādīšanai pilnvarotā persona:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Vācija
Produkta nosaukums:	Pārnesumkārbas balsts
Produkta tips:	Kravas turēšanas ierīce
Produkta numurs:	T40344

Mēs paziņojam, ka katrs iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst attiecīgajiem Direktīvas par mašīnām 2006/42/EK pantiem.

Jebkāda šī produkta modifikācija, ko tieši nav apstiprinājis ražotājs, anulē šī paziņojuma derīgumu.

Tika ievēroti šādi saskaņotie standarti:

EN ISO 12100:2010	Mašīnu drošums. Vispārīgie projektēšanas principi. Risku novērtēšana un risku samazināšana
EN 13155:2003+A2:2009	Celtņi. Drošums. Nenostiprinātu kravu celšanas palīgierīces

Pollenfeld, 2018. gada 21. jūnijā
Vieta, Datums

Matthias Wagner, Rīkotājdirektors

Содржина Македонски

Општи информации	139
Општи безбедносни упатства	140
Упатства за работа	141
Инспекција и одржување	142
Изјава за усогласеност	143

1 Општи информации

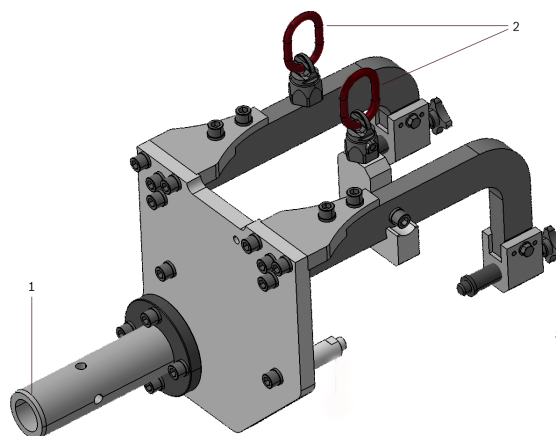
Име на производот:	Потпора за менувачот
Тип производ:	Уред за задржување товар
Број на производот:	T40344
Тежина:	33 kg
Макс. капацитет за товар:	220 kg
Коефициент на статично тестирање:	3,0

Наменета употреба:

- ▶ Потпората за менувачот T40344, заедно со дигалката за работилница VAS 6100 и рамката за моторот и менувачот VAS 6095/VAS 6095A, служи за прифаќање на менувачот на Audi Q7 Hybrid при поправка во согласност со работните прирачници на Audi.

Услови на користење:

- ▶ Само за квалификуван персонал од работилниците.
- ▶ Користете го уредот за задржување товар само за активностите одобрени од страна на Volkswagen групацијата.
- ▶ Користете го само за товари до 220 kg.
- ▶ Користете го само заедно со дигалката за работилница (на пр. VAS 6100) или со рамката за моторот и менувачот VAS 6095/VAS 6095A одобрена од страна на Volkswagen групацијата.
- ▶ Не задржувајте и не подигајте лица или животни.
- ▶ Не задржувајте и не подигајте други предмети освен тие коишто се опишани во работните прирачници на брендovите на Volkswagen групацијата.
- ▶ Не стојте под подигнатиот товар.
- ▶ Користете го само на рамна, хоризонтална и издржлива подлога.
- ▶ Користете го само заедно со одобрените додатоци (видете ги работните прирачници на брендovите на Volkswagen групацијата).



Слика Потпора за менувачот T40344

1:

- 1 Цевка за задржување за VAS 6095/6095A
- 2 Алка за подигање
- 3 Шраф за фиксирање со ѕвездеста глава (2 парчиња)

2 Општи безбедносни упатства

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги и придржувајте се до сите безбедносни белешки и упатства!

Непридржувањето до безбедносните упатства може да доведе до сериозни повреди и материјални штети.

Следете ги и придржувајте се до безбедносните белешки подолу.

- ▶ Уредот за задржување товар е конструиран специфично за неговата наменета употреба. Безбедноста на уредот за задржување товар не може да се гарантира ако се користи на погрешен начин или се измени на начини коишто не се изречно одобрени од страна на производителот. Може да дојде до сериозни повреди или оштетување на имотот.
- ▶ Секое лице коешто го користи уредот за задржување товар мора да биде запознаено со овие упатства и да има пристап до нив во секое време.
- ▶ Погрижете се сите корисници да бидат запознаени со прирачниците за работа за сите алатки и работната опрема, коишто се неопходни за работата.
- ▶ Внимателно прочитајте ги и придржувајте се до упатствата од техничките безбедносни информации на брендovите на Volkswagen групацијата.
- ▶ Носете безбедносни чевли (согласно ISO 20345, S2).
- ▶ Носете заштитни ракавици за да избегнете сечење.
- ▶ Внимателно поставете ги рацете и нозете за да се избегне можниот ризик од смачкување.
- ▶ Користете го уредот за задржување товар само за активности одобрени од страна на Volkswagen групацијата.
- ▶ Користете го уредот за задржување товар само со додатоките одобрени од страна на Volkswagen групацијата.
- ▶ Не надминувајте го максималниот капацитет за товар од 220 kg.
- ▶ Потпората за менувачот T40344 може да се користи само со соодветна дигалка за работилница (на пр. VAS 6100) или со рамката за моторот и менувачот VAS 6095/VAS 6095A, а ако е неопходно, и со други одобрени алатки во согласност со работните прирачници на брендovите на Volkswagen групацијата.
- ▶ Проверете дали патеката за дигалката за работилница (на пр. VAS 6100) или за рамката за моторот и менувачот VAS 6095/VAS 6095A е чиста и дали лесно се гледа.
- ▶ Движете го товарот полека и внимателно.
- ▶ Надгледувајте ги потпората за менувачот и товарот за време на сите движења.
- ▶ На луѓето им се забранува да стојат под товарот и во опасната област за време на процесот на движење.
- ▶ Не работете на подигнатиот товар.

3 Упатства за работа

1. Проверете дали на потпората за менувачот има видливи оштетувања, како на пример знаци на абеење, деформација, дупки, пукнатини и корозија пред секоја употреба. Проверете дали има оштетувања на шрафовите. Не користете ја потпората за менувачот кога ќе се забележат дефекти и веднаш фрлете ја.
2. Прицврстете ја и обезбедете ја потпората за менувачот на менувачот како што е опишано во работните прирачници.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Опасност како резултат на навалување, вртење или паѓање на товарот!

Несоодветното поставување на потпората за менувачот на товарот може да предизвика навалување, нишање или паѓање на товарот. Ова може да доведе до сериозни повреди и критично оштетување на материјалите.

- Прицврстете ја потпората за менувачот на товарот точно како што е опишано во работните прирачници, со цел да се избегне паѓање на товарот.

3. При употреба со дигалката за работилница:

Поставете ја потпората за менувачот на куката од дигалката за работилница (на пр. VAS 6100) одобрена од страна на Volkswagen групацијата како што е опишано во работните прирачници. Користете одобрен уред за суспензија ако е неопходно.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Ризик од паѓање на товарот!

Несоодветното поставување на потпората за менувачот може да доведе до навалување или паѓање на товарот. Ова може да доведе до сериозни повреди и критично оштетување на материјалите.

- Прицврстете ја потпората за менувачот со дигалката за работилница точно како што е опишано во работните прирачници.
- Следете го прирачникот за работа за користените додатоци.
- Проверете го безбедносното лежиште на потпората за менувачот T40344 пред да го подигнете товарот.

4. За употреба со рамката за моторот и менувачот VAS 6095/VAS 6095A:

Прицврстете ја потпората за менувачот со рамката за моторот и менувачот во согласност со работните прирачници.

- Прицврстете ја рамката за моторот и менувачот за да не се истркала.
- Целосно внесете ја цевката за задржување од потпората за менувачот во потпората на рамката за моторот и менувачот.
- Внесете ги иглите за позиционирање.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Опасност од смачкување!

Ризик од смачкување помеѓу товарот и VAS 6095/VAS 6095A или VW313 при движење на товарот.

- Поставете ги рацете и нозете на начин на којшто нема да постои опасност од смачкување при движењето на менувачот.

5. Извршете ја останатата работа како што е опишано во работните прирачници.

6. Проверете дали сите делови од специјалната алатка се отстранети по завршувањето на поправките.

4 Инспекција и одржување

- ▶ Проверете дали потпората за менувачот е целосна и дали има видливи оштетувања, како на пример знаци на абење, деформација, дупки, пукнатини и корозија пред секоја употреба. Не користете ја потпората за менувачот кога ќе се забележат дефекти и веднаш фрлете ја.
- ▶ Резервните делови се достапни на барање. Користете само оригинални делови за замена.
- ▶ Контактирајте со поддршката од 1. ниво со вашите прашања.

ИЗВЕСТУВАЊЕ

Измените на овој производ коишто не се изречно одобрени од страна на производителот ќе ја понишат гаранцијата. Производителот не прифаќа одговорност за личните повреди или оштетувањата на материјалите коишто се резултат на несоодветна употреба на овој производ.



Изјава за усогласеност со директивата за машинерија 2006/42/EC, додаток II 1A

Производител:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германија
Овластен да ги состави техничките документи:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германија
Име на производот:	Потпора за менувачот
Тип производ:	Уред за задржување товар
Број на производот:	T40344

Со ова изјавуваме дека секој производ опишан погоре е во согласност со релевантните клаузули од директивата за машинерија 2006/42/EC.

Сите измени на производот коишто не се изречно одобрени од страна на производителот ќе ја поништат важноста на оваа гаранција.

Важат следниве хармонизирани стандарди:

EN ISO 12100:2010	Безбедност на машинеријата – Општи принципи за дизајн – Процена и намалување на ризиците
EN 13155:2003+A2:2009	Дигалки – Безбедност – Нефиксираните додатоци за подигање товар

Pollenfeld, 21 јуни 2018

Место, Датум

Matthias Wagner, Управен директор

Inhoud Nederlands

Generell informasjon	145
Generelle sikkerhetsinstruksjoner	146
Driftsinstruksjoner	147
Inspeksjon og vedlikehold	148
Verklaring van conformiteit	149

1 Generell informasjon

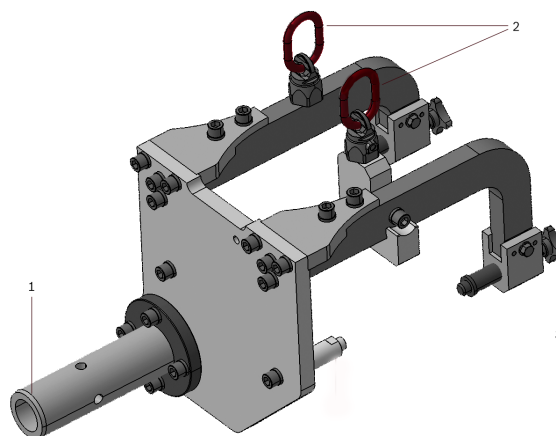
Produktnavn:	Girkassestøtte
Produkttype:	Lastholderenhet
Produktnummer:	T40344
Vekt:	33 kg
Maks. lastkapasitet:	220 kg
Statisk testkoeffisient:	3,0

Tiltenkt bruk:

- Girkassestøtte T40344 brukes med verkstedkran VAS 6100 og motor og girkassebukk VAS 6095/VAS 6095A til mottagelse av girkassen til Audi Q7 Hybrid for reparasjon, i samsvar med verkstedhåndbøkene til Audi.

Bruksvilkår:

- Kun for kvalifisert verkstedpersonale.
- Bruk kun lastholderenheten til arbeid som er godkjent av Volkswagen Group.
- Skal kun brukes for laster opptil 220 kg.
- Skal kun brukes med en verkstedkran (f.eks. VAS 6100) eller med motor og girkassebukk VAS 6095/VAS 6095A, godkjent av Volkswagen Group.
- Ikke hold eller løft personer eller dyr.
- Ikke hold eller løft andre artikler enn de som er beskrevet i verkstedhåndbøkene til Volkswagen Group-merkene.
- Ikke stå under hengende last.
- Skal kun brukes på jevnt, horisontalt og vektbærende underlag.
- Skal kun brukes i forbindelse med godkjent tilbehør (se verkstedhåndbøkene til Volkswagen Group-merkene).



Afbeelding 1: Girkassestøtte T40344

- 1** Festerør til VAS 6095/6095A
- 2** Løfteøyer
- 3** Festeskruer med stjernegrep (2 deler)

2 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

WAARSCHUWING

Les og følg alle sikkerhetsmerknader og instruksjoner!

Unnlatelse av å følge sikkerhetsinstruksjonene kan føre til alvorlige personskader og materielle skader.

Observer og følg sikkerhetsmerknadene nedenfor.

- ▶ Lastholderenheten har blitt spesifikt konstruert for dens tiltenkte bruk. Sikkerheten til den lastholderenheten enheten kan ikke lenger sikres hvis den misbrukes eller endres på måter som ikke uttrykkelig er godkjent av produsenten. Alvorlig personskade eller skade på eiendom kan forekomme.
- ▶ Se til at hver person som bruker lastholderenheten er kjent med disse instruksjonene og har tilgang til dem til enhver tid.
- ▶ Forsikre deg om at alle brukere også er fortrolige med driftsmanualene til alle verktøy og utstyr på verkstedet som trengs til arbeidet.
- ▶ Les nøye gjennom og overhold anvisningene i den tekniske sikkerhetsinformasjonen til Volkswagen Group-merkene.
- ▶ Bruk vernesko (i henhold til ISO 20345, S2).
- ▶ Bruk vernehansker for å unngå kutt.
- ▶ Posisjoner hender og føtter forsiktig for å unngå potensielle knusefarer.
- ▶ Lastholderenheten skal kun brukes til arbeid som er godkjent av Volkswagen Group.
- ▶ Lastholderenheten skal kun brukes med tilbehør som er godkjent av Volkswagen Group.
- ▶ Ikke overskrid maksimal lastkapasitet på 220 kg.
- ▶ Girkassestøtte T40344 skal kun brukes med en egnet verksteds-kran (f.eks. VAS 6100) eller med motor og girkassebukk VAS 6095/VAS 6095A, og ved behov med ytterligere godkjent verktøy i henhold til verkstedhåndbøkene til merkene i Volkswagen Group.
- ▶ Sørg for at sporet for verkstedkranen (f.eks. VAS 6100) eller for motor og girkassebukk VAS 6095/VAS 6095A er rent og lett synlig.
- ▶ Beveg lasten langsomt og forsiktig.
- ▶ Vær oppmerksom på girkassestøtten og lasten ved all bevegelse.
- ▶ Posisjonering av personer under lasten og i det farlige området er forbudt mens bevegelsesprosessen pågår.
- ▶ Ikke jobb på hengende last.

3 Driftsinstruksjoner

1. Kontroller girkassestøtten for synlige skader, som tegn på slitasje, deformasjoner, brudd, sprekker og korrosjonsskader før hver bruk. Kontroller alle gjenger for skader. Ikke bruk girkassestøtten hvis det oppdages defekter, og kast den umiddelbart.
2. Fest og sikre girkassestøtten til girkassen som beskrevet i verkstedshåndbøkene.

WAARSCHUWING

Fare på grunn av at lasten vipper, sveiver eller faller!

Feil festing av girkassestøtten til lasten kan føre til at lasten tipper, sveiver eller faller! Dette kan føre til alvorlig skade på personer og skade på materialer.

- Fest girkassestøtten til lasten nøyaktig som beskrevet i verkstedhåndboken, for å unngå at last faller ned.

3. Ved bruk av verkstedkranen:

Heng girkassestøtten på kroken til en verksteds-kran (f.eks. VAS 6100) som er godkjent av Volkswagen Group, som beskrevet i verkstedhåndbøkene. Bruk en godkjent opphengsenhet ved behov.

WAARSCHUWING

Fare for at lasten velter!

Feil feste av girkassestøtten kan føre til at lasten vipper eller faller. Dette kan føre til alvorlig skade på personer og skade på materialer.

- Fest girkassestøtten til verksteds-kranen nøyaktig som beskrevet i verkstedshåndbøkene.
- Følg bruksanvisningen for tilbehøret som brukes.
- Sjekk at støtte T40344 er sikkert festet før lasten løftes.

4. Skal kun brukes i forbindelse med motor og girkassebukk VAS 6095/VAS 6095A:

Fest girkassestøtten til motoren og girkassebukken som beskrevet i verkstedhåndbøkene.

- Sikre motoren og girkassebukk mot å rulle bort.
- Sett inn festerøret til girkassestøtten helt inn i motorstøtten og girkassebukken.
- Sett inn posisjoneringsstiftene.

WAARSCHUWING

Knusefare!

Klemfare mellom lasten og VAS 6095/VAS 6095A eller VW313 når lasten flyttes.

- Posisjoner hender og føtter på en slik måte at klemfare ikke eksisterer ved flytting av girkassen.

5. Utfør ytterligere arbeid som beskrevet i verkstedhåndbøkene.

6. Se til at alle deler i spesialverktøyet har blitt fjernet etter fullføring av reparasjonsarbeidet.

4 Inspeksjon og vedlikehold

- ▶ Kontroller at girkassestøtten er komplett, og se etter synlige skader, som tegn på slitasje, deformasjoner, brudd, sprekker og korrosjonsskader før hver bruk. Ikke bruk girkassestøtten hvis det oppdages defekter, og kast den umiddelbart.
- ▶ Reservedeler er tilgjengelig på forespørsel. Bruk kun originale reservedeler.
- ▶ Ta kontakt med 1. nivå støtterepresentant med eventuelle spørsmål.

LET OP

Endringer på dette produktet, som ikke har blitt uttrykkelig godkjent av produsenten, vil gjøre enhver garanti ugyldig. Produsenten tar ikke ansvar for personlige skader eller skader på materialer som oppstår som følge av uriktig bruk av dette produktet.



Samsvarserklæring med maskindirektivet 2006/42/EF, vedlegg II 1A

Produsent:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Autorisert til kompilering av tekniske dokumenter:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Produktnavn:	Girkassestøtte
Produkttype:	Lastholderenhet
Produktnummer:	T40344

Vi erklærer herved at hvert produkt som er beskrevet ovenfor samsvarer med de relevante klausulene i maskineridirektiv 2006/42/EF.

Enhver endring på et produkt som ikke har blitt uttrykkelig godkjent av produsenten, vil gjøre denne erklæringen ugyldig.

De følgende harmoniserte standardene har blitt bruk:

EN ISO 12100:2010	Sikkerhet for maskineri – generelle designprinsipper – risikovurdering og risikoreduksjon
EN 13155:2003+A2:2009	Kraner – sikkerhet – ikke-fiksert lastløftingstilbehør

Pollenfeld, 21. juni 2018

Plaats, Datum

Matthias Wagner, Algemeen directeur

Innholdsfortegnelse Norsk

Algemene gegevens	151
Algemene veiligheidsinstructies	152
Bedieningsinstructies	153
Inspectie en onderhoud	154
Samsvarserklæring	155

1 Algemene gegevens

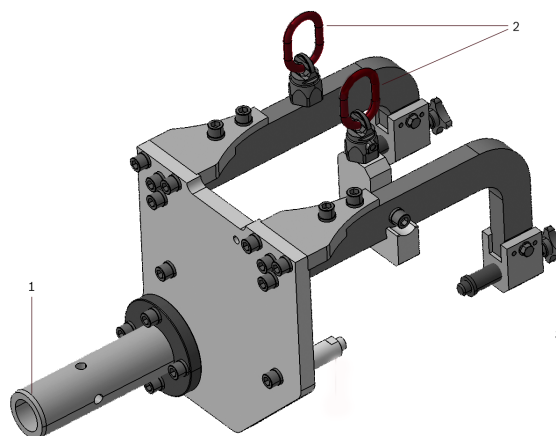
Productnaam:	Versnellingsbaksteun
Producttype:	Lastdrager
Productnummer:	T40344
Gewicht:	33 kg
Maximum laadvermogen:	220 kg
Statische testcoëfficiënt:	3,0

Beoogd gebruik:

- ▶ De versnellingsbaksteun T40344 dient voor het ondersteunen van de versnellingsbak van de Audi Q7 Hybrid voor reparatiedoeleinden in overeenstemming met de werkplaatshandleidingen van Audi, in combinatie met de werkplaatskraan VAS 6100 en de motor- en versnellingsbakbok VAS 6095/VAS 6095A.

Gebruiksvoorwaarden:

- ▶ Uitsluitend voor gebruik door gekwalificeerd werkplaatspersoneel.
- ▶ Gebruik de lastdrager uitsluitend voor werkzaamheden die door de Volkswagen Groep zijn goedgekeurd.
- ▶ Uitsluitend gebruiken voor lasten tot 220 kg.
- ▶ Enkel gebruiken in combinatie met een werkplaatskraan (bijv. VAS 6100) of met de motor- en versnellingsbakbok VAS 6095/VAS 6095A goedgekeurd door de Volkswagen Groep.
- ▶ Geen personen of dieren ophijzen of vasthouden.
- ▶ Hijs geen andere artikelen op dan beschreven in de werkplaatshandleidingen van de merken van de Volkswagen Groep.
- ▶ Sta nooit onder een opgehesen last.
- ▶ Uitsluitend gebruiken op een vlakke, horizontale en draagkrachtige ondergrond.
- ▶ Gebruik uitsluitend in combinatie met de goedgekeurde accessoires (zie werkplaatshandleidingen van de merken van de Volkswagen Groep).



Figur 1: Versnellingsbaksteun T40344

- 1** Borgbuis voor VAS 6095/6095A
- 2** Hijsogen
- 3** Bevestigingsschroef met stergreep (2 stuks)

2 Algemene veiligheidsinstructies

ADVARSEL

Lees en volg alle veiligheidsaanwijzingen en -instructies!

Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies kan ernstige verwondingen en materiële schade tot gevolg hebben.

Let op en volg de onderstaande veiligheidsaanwijzingen.

- ▶ De lastdrager is specifiek gebouwd voor het beoogde gebruik. De veiligheid van de lastdrager kan niet meer worden gegarandeerd indien deze verkeerd wordt gebruikt of wordt aangepast op manieren die niet uitdrukkelijk door de fabrikant zijn goedgekeurd. Dit kan leiden tot letsel of schade aan materialen.
- ▶ Zorg ervoor dat iedereen die de lastdrager gebruikt bekend is met deze instructies en ze te allen tijde kan raadplegen.
- ▶ Zorg ervoor dat alle gebruikers ook bekend zijn met de bedieningshandleidingen van alle gereedschappen en werkplaatsuitrusting die nodig zijn voor de werkzaamheden.
- ▶ Lees en volg zorgvuldig de instructies in de technische veiligheidsinformatie van de merken van de Volkswagen Groep.
- ▶ Draag veiligheidsschoenen (volgens ISO 20345, S2).
- ▶ Draag beschermende handschoenen om snijwonden te voorkomen.
- ▶ Plaats handen en voeten zorgvuldig om mogelijk pletgevaar te voorkomen.
- ▶ Gebruik de lastdrager uitsluitend voor werkzaamheden die uitdrukkelijk door de Volkswagen Groep zijn goedgekeurd.
- ▶ Gebruik de lastdrager uitsluitend voor accessoires die uitdrukkelijk door de Volkswagen Groep zijn goedgekeurd.
- ▶ Overschrijd het maximum laadvermogen van 220 kg niet.
- ▶ De versnellingsbaksteun T40344 mag alleen worden gebruikt in combinatie met een geschikte werkplaatskraan (bijv. VAS 6100) of met de motor- en versnellingsbakbok VAS 6095/VAS 6095A, en indien nodig met ander goedgekeurd gereedschap in overeenstemming met de werkplaatshandleidingen van de merken van de Volkswagen Groep.
- ▶ Zorg ervoor dat de baan voor de werkplaatskraan (bijv. VAS 6100) of voor de motor- en versnellingsbakbok VAS 6095/VAS 6095A vrij en goed zichtbaar is.
- ▶ Verplaats de last langzaam en voorzichtig.
- ▶ Houd de versnellingsbaksteun en de last tijdens alle bewegingen in de gaten.
- ▶ Er mogen zich geen personen onder de last en in de gevaarlijke zone bevinden tijdens het verplaatsingsproces.
- ▶ Werk nooit onder een opgehesen last.

3 Bedieningsinstructies

1. Controleer de versnellingsbaksteun vóór elk gebruik op zichtbare beschadigingen, zoals tekenen van slijtage, vervorming, breuken, scheuren en corrosieschade. Controleer alle kabels op schade. Gebruik de versnellingsbaksteun niet als defecten zijn waargenomen en verwijder deze desgevallend onmiddellijk.
2. Bevestig de versnellingsbaksteun aan de versnellingsbak en zet deze vast zoals beschreven in de werkplaatshandleiding.

ADVARSEL

Gevaar door omvallen, slingeren of vallen van de lading!

Onjuiste bevestiging van de versnellingsbaksteun aan de lading, kan omvallen, slingeren of vallen van de lading tot gevolg hebben. Dit kan ernstig persoonlijk letsel en zware materiële schade tot gevolg hebben.

- Bevestig de versnellingsbaksteun aan de lading exact zoals beschreven in de werkplaatshandleidingen, om te voorkomen dat de lading valt.

3. Bij gebruik met de werkplaatskraan:

Hang de versnellingsbaksteun aan de haak van een werkplaatskraan (bijv. VAS 6100) die is goedgekeurd door de Volkswagen Groep zoals beschreven in de werkplaatshandleiding. Gebruik indien nodig een goedgekeurde ophanging.

ADVARSEL

Risico door vallende last!

Onjuiste bevestiging van de versnellingsbaksteun aan de last kan kantelen of vallen van de last tot gevolg hebben. Dit kan ernstig persoonlijk letsel en zware materiële schade tot gevolg hebben.

- Bevestig de versnellingsbaksteun aan de werkplaatskraan exact zoals beschreven in de werkplaatshandleiding.
- Neem de gebruikshandleiding van de gebruikte accessoires in acht.
- Controleer de veilige bevestiging van de versnellingsbaksteun T40344 voordat u de lading ophijst.

4. Bij gebruik in combinatie met de motor- en versnellingsbakbok VAS 6095/VAS 6095A:

Bevestig de versnellingsbaksteun aan de motor- en versnellingsbakbok zoals beschreven in de werkplaatshandleiding.

- Zet de motor en versnellingsbakbok stevig vast om te vermijden dat deze weggrollen.
- Steek de borgbuis van de versnellingsbaksteun volledig in de steun van de motor- en de versnellingsbakbok.
- Plaats de positioneringspennen.

ADVARSEL

Pletgevaar!

Gevaar voor beknelde handen tussen de last en VAS 6095/VAS 6095A of VW313 door een bewegende last.

- Plaats handen en voeten zodanig dat er geen pletgevaar bestaat bij het verplaatsen van de versnellingsbak.

5. Voer verdere werkzaamheden uit zoals beschreven in de werkplaatshandleidingen.
6. Controleer of elk onderdeel van het speciale gereedschap is verwijderd na afloop van de reparatiewerkzaamheden.

4 Inspectie en onderhoud

- ▶ Controleer of de versnellingsbaksteun compleet is en controleer vóór elk gebruik op zichtbare beschadigingen, zoals tekenen van slijtage, vervorming, breuken, scheuren en corrosieschade. Gebruik de versnellingsbaksteun niet als defecten zijn waargenomen en verwijder deze desgevallend onmiddellijk.
- ▶ Reserveonderdelen zijn op aanvraag beschikbaar. Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- ▶ Neem bij vragen contact op met de vertegenwoordiger van de eerstelijns ondersteuning.

MERKNAD

Door aanpassingen aan dit product die niet expliciet door de fabrikant zijn goedgekeurd, vervalt de garantie. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel of materiaalschade die voortvloeit uit onjuist gebruik van dit product.



Verklaring van conformiteit volgens Machinerichtlijn 2006/42/EG, Bijlage II 1A

Fabrikant:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Duitsland
Bevoegd voor het samenstellen van technische documenten:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Duitsland
Productnaam:	Versnellingsbaksteun
Producttype:	Lastdrager
Productnummer:	T40344

Hierbij verklaren wij dat elk hierboven beschreven product voldoet aan de relevante clausules van Machinerichtlijn 2006/42/EG.

Door aanpassingen aan een product die niet uitdrukkelijk door de fabrikant zijn goedgekeurd, vervalt de geldigheid van deze verklaring.

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

EN ISO 12100:2010	Veiligheid van machines - Basisbegrippen voor ontwerp - Risicobeoordeling en risicovermindering
EN 13155:2003+A2:2009	Hijskranen - Veiligheid - Afneembare hijsgereedschappen

Pollenfeld, 21 juni 2018

Sted, Dato

Matthias Wagner, Ansvarlig redaktør

Spis treści Polski

Informacje ogólne	157
Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	158
Instrukcje obsługi	159
Przegląd i konserwacja	160
Deklaracja zgodności	161

1 Informacje ogólne

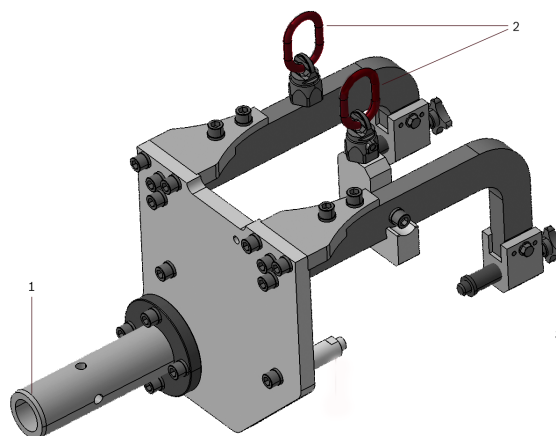
Nazwa produktu:	Wspornik do skrzyni biegów
Typ produktu:	Urządzenie utrzymujące ładunek
Numer produktu:	T40344
Masa:	33 kg
Maksymalne obciążenie:	220 kg
Współczynnik testu statycznego:	3,0

Przeznaczenie:

- ▶ Wspornik skrzyni biegów T40344 w połączeniu z dźwignicą warsztatową VAS 6100 oraz stojakiem na silnik i skrzynię biegów VAS 6095/VAS 6095A służy do odbierania skrzyni biegów pojazdu Audi Q7 Hybrid w celu przeprowadzenia naprawy zgodnie z instrukcjami warsztatowymi firmy Audi.

Warunki użytkowania:

- ▶ Tylko dla wykwalifikowanych pracowników warsztatu.
- ▶ Urządzenie utrzymujące ładunek należy wykorzystywać wyłącznie do prac zatwierdzonych przez grupę Volkswagen.
- ▶ Nie należy używać przy obciążeniu przekraczającym 220 kg.
- ▶ Używać tylko w połączeniu z dźwignicą warsztatową (np. VAS 6100) lub stojakiem na silnik i skrzynię biegów VAS 6095/VAS 6095A zatwierdzonym przez grupę Volkswagen.
- ▶ Nie podtrzymywać ani nie podnosić osób ani zwierząt.
- ▶ Nie podtrzymywać ani nie podnosić innych przedmiotów niż te wyszczególnione w instrukcjach warsztatowych marek grupy Volkswagen.
- ▶ Nie należy stawać pod zawieszonymi ładunkami.
- ▶ Należy używać wyłącznie na równym, poziomym i wytrzymałym podłożu.
- ▶ Należy używać wyłącznie z zatwierdzonymi akcesoriami (patrz instrukcje warsztatowe marek grupy Volkswagen).



Rysunek 1: Wspornik do skrzyni biegów T40344

- 1** Rura ustalająca dla VAS 6095/6095A
- 2** Ucha do podnoszenia
- 3** Śruba mocująca z uchwytem gwiazdowym (2 sztuki)

2 Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi uwagami i instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i ściśle się do nich stosować!

Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może skutkować doznaniem poważnych obrażeń i szkodami materialnymi.

Przestrzegać i stosować się do wskazówek bezpieczeństwa zamieszczonych poniżej.

- ▶ Urządzenie utrzymujące ładunek zostało specjalnie skonstruowane do użytku zgodnie z przeznaczeniem. Nie można zapewnić bezpieczeństwa użytkownika urządzenia utrzymującego ładunek, jeżeli używa się go niewłaściwie lub modyfikuje w sposób niezgodny z zaleceniami producenta. Takie postępowanie może skutkować obrażeniami ciała lub uszkodzeniami sprzętu.
- ▶ Należy upewnić się, że każda osoba używająca urządzenia utrzymującego ładunek zapoznała się z tymi zaleceniami i ma do nich stały dostęp.
- ▶ Należy upewnić się, że wszyscy użytkownicy również znają instrukcje obsługi wszystkich narzędzi i całego sprzętu warsztatowego, jakich potrzebują do pracy.
- ▶ Należy uważnie zapoznać się z instrukcjami na temat bezpieczeństwa zawartymi w zaleceniach dotyczących marek grupy Volkswagen i stosować się do nich.
- ▶ Należy nosić obuwie ochronne (zgodne z normą ISO 20345, S2).
- ▶ Należy nosić rękawice ochronne, aby uniknąć zranień.
- ▶ Należy tak układać ręce i stopy, aby uniknąć ryzyka ich zmiżdżenia.
- ▶ Urządzenie utrzymujące ładunek należy wykorzystywać wyłącznie do prac zatwierdzonych przez grupę Volkswagen.
- ▶ Urządzenia utrzymującego ładunek należy używać wyłącznie z akcesoriami zatwierdzonymi przez grupę Volkswagen.
- ▶ Nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia wynoszącego 220 kg.
- ▶ Wspornika skrzyni biegów T40344 można używać tylko w połączeniu z odpowiednią dźwignicą warsztatową (np. VAS 6100) lub ze stojakiem na silnik i skrzynię biegów VAS 6095/VAS 6095A oraz w razie potrzeby innymi zatwierdzonymi narzędziami zgodnie z instrukcjami warsztatowymi marek grupy Volkswagen.
- ▶ Upewnić się, że droga poruszania się dźwignicy warsztatowej (np. VAS 6100) lub stojaka na silnik i skrzynię biegów VAS 6095/VAS 6095A jest wolna od przeszkód i łatwo widoczna.
- ▶ Ładunek należy przemieszczać powoli i ostrożnie.
- ▶ Podczas całego procesu przemieszczania ładunku należy obserwować ładunek oraz wspornik skrzyni biegów.
- ▶ Podczas przemieszczania ładunku zabrania się wchodzenia osób pod ładunek oraz do obszaru zagrożenia.
- ▶ Nie należy pracować pod zawieszonymi ładunkami.

3 Instrukcje obsługi

1. Przed każdym użyciem sprawdź wspornik do skrzyni biegów pod kątem widocznych uszkodzeń, takich jak oznaki zużycia, odkształcenia, złamania, pęknięcia i korozja. Sprawdź wszystkie gwinty pod kątem uszkodzeń. Nie używać wspornika do skrzyni biegów w przypadku zauważenia usterek — natychmiast należy go wyrzucić.
2. Zamocować i zabezpieczyć wspornik skrzyni biegów na skrzyni biegów, jak opisano w instrukcjach warsztatowych.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko pochylenia, obrotu lub upadku ładunku!

Nieprawidłowe przymocowanie wspornika do skrzyni biegów do ładunku może skutkować jego pochyleniem się, obróceniem się, a nawet upadkiem. Może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała i uszkodzenia używanego sprzętu.

- ▶ Aby zapobiec upadkowi ładunku, przymocować wspornik do skrzyni biegów do ładunku dokładnie tak, jak opisano w instrukcjach warsztatowych.

3. Podczas używania z dźwignicą warsztatową:

Zawiesić wspornik skrzyni biegów na haku dźwignicy warsztatowej (np. VAS 6100) zatwierdzonej przez grupę Volkswagen zgodnie z opisem w instrukcjach warsztatowych. W razie potrzeby użyj zatwierdzonego urządzenia podtrzymującego.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko związane ze spadającym ładunkiem!

Nieprawidłowe zamocowanie wspornika skrzyni biegów może skutkować przechyleniem się lub upadkiem ładunku. Może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała i uszkodzenia używanego sprzętu.

- ▶ Zamocować wspornik skrzyni biegów do dźwignicy warsztatowej dokładnie tak, jak opisano w instrukcjach warsztatowych.
- ▶ Należy przestrzegać instrukcji obsługi używanych akcesoriów.
- ▶ Przed podniesieniem ładunku sprawdzić bezpieczne osadzenie wspornika skrzyni biegów T40344.

4. Należy używać ze stojakiem na silnik i skrzynię biegów VAS 6095/VAS 6095A:

Przymocować wspornik skrzyni biegów do stojaka na silnik i skrzynię biegów zgodnie z instrukcjami warsztatowymi.

- ▶ Zabezpieczyć stojak na silnik i skrzynię biegów przed odjeżdżaniem.
- ▶ Włożyć rurę ustalającą wspornika skrzyni biegów całkowicie we wspornik stojaka na silnik i skrzynię biegów.
- ▶ Włożyć kołki pozycjonujące.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko zmiążdżenia!

Ryzyko zmiążdżenia między ładunkiem a VAS 6095/VAS 6095A lub VW313 przez poruszający się ładunek.

- ▶ Dłonie i stopy należy tak układać, aby podczas przemieszczania skrzyni biegów nie występowało ryzyko ich zmiążdżenia.
5. Wykonać dalsze prace, jak opisano w instrukcjach warsztatowych.
 6. Upewnić się, że wszystkie części narzędzia specjalnego zostały usunięte po zakończeniu prac naprawczych.

4 Przegląd i konserwacja

- ▶ Przed każdym użyciem sprawdzić wspornik do skrzyni biegów pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń, takich jak oznaki zużycia, odkształcenia, złamania, pęknięcia i korozja. Nie używać wspornika do skrzyni biegów w przypadku zauważenia usterek — natychmiast należy go wyrzucić.
- ▶ Części zamienne są dostępne na zamówienie. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W razie pytań prosimy o kontakt z pracownikiem lokalnego działu wsparcia.

NOTYFIKACJA

Wszelkie nieautoryzowane przez producenta modyfikacje produktu spowodują unieważnienie gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała lub uszkodzenia sprzętu, które są wynikiem niewłaściwego użytkowania produktu.



Deklaracja zgodności z dyrektywą maszynową 2006/42/WE, załącznik II 1A

Producent:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Niemcy
Osoba uprawniona do tworzenia dokumentacji technicznej:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Niemcy
Nazwa produktu:	Wspornik do skrzyni biegów
Typ produktu:	Urządzenie utrzymujące ładunek
Numer produktu:	T40344

Niniejszym oświadczamy, że każdy powyżej opisany produkt spełnia odpowiednie warunki Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

Wszelkie nieautoryzowane przez producenta modyfikacje urządzenia spowodują unieważnienie tej deklaracji.

Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN ISO 12100:2010	Bezpieczeństwo maszyn — Ogólne zasady projektowania — Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka
EN 13155:2003+A2:2009	Dźwignice — Bezpieczeństwo — Zdemowalne urządzenia chwytające

Pollenfeld, 21 czerwca 2018

Miejsce, Data

Matthias Wagner, Dyrektor zarządzający

Índice Português (Brasil)

Informações gerais	163
Instruções gerais de segurança	164
Instruções operacionais	165
Inspeção e manutenção	166
Declaração de conformidade	167

1 Informações gerais

Nome do produto:	Suporte da caixa de engrenagem
Tipo de produto:	Dispositivo de retenção de carga
Número do produto:	T40344
Peso:	33 kg
Capacidade máxima de carga:	220 kg
Coefficiente de teste estático:	3,0

Uso pretendido:

- ▶ O suporte da caixa de engrenagem T40344 é usado com o guindaste de oficina VAS 6100 e o cavalete do motor e da caixa de engrenagem VAS 6095/VAS 6095A para receber a caixa de engrenagem do Audi Q7 Hybrid para fins de reparação, conforme os manuais de oficina do Audi.

Termos de uso:

- ▶ Somente para pessoal da oficina qualificado.
- ▶ Somente use o dispositivo de retenção de carga para realizar trabalhos aprovados pelo Grupo Volkswagen.
- ▶ Use somente para cargas de até 220 kg.
- ▶ Use somente com um guindaste de oficina (por exemplo, VAS 6100) ou com o cavalete do motor e da caixa de engrenagem VAS 6095/VAS 6095A aprovado pelo Grupo Volkswagen.
- ▶ Não retenha nem suspenda pessoas ou animais.
- ▶ Não retenha nem suspenda artigos além daqueles descritos nos manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
- ▶ Não fique embaixo de cargas suspensas.
- ▶ Use somente em pisos nivelados, planos e com sustentação de peso.
- ▶ Use apenas em conjunto com os acessórios aprovados (veja os manuais da oficina das marcas do Grupo Volkswagen).

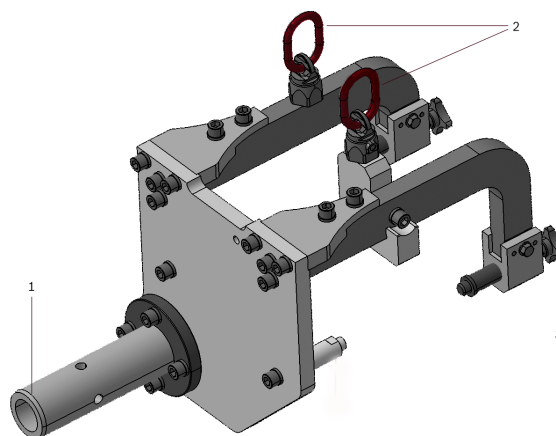


Figura 1: Suporte da caixa de engrenagem T40344

- 1** *Tubo de retenção para VAS 6095/6095A*
- 2** *Cavilhas de elevação*
- 3** *Parafuso de fixação com cabo estrela (2 peças)*

2 Instruções gerais de segurança

ADVERTÊNCIA

Leia e siga todos os avisos e as instruções de segurança!

A falha em seguir as instruções de segurança poderá causar ferimentos graves e danos ao material.

Observe e siga os avisos de segurança abaixo.

- ▶ O dispositivo de retenção de carga foi criado especificamente para seu uso pretendido. A segurança do dispositivo de retenção de carga não poderá ser garantida se ele for usado inadequadamente ou alterado sem aprovação expressa do fabricante. Podem ocorrer ferimentos graves ou danos à propriedade.
- ▶ Certifique-se de que cada pessoa que estiver usando o dispositivo de retenção de carga esteja familiarizada com essas instruções e possa acessá-la a qualquer momento.
- ▶ Certifique-se de que todos os usuários também estejam familiarizados com os manuais de operação de todas as ferramentas e equipamentos de oficina necessários para o trabalho.
- ▶ Leia com atenção as instruções das informações de segurança técnica das marcas do Grupo Volkswagen e esteja em conformidade com elas.
- ▶ Use calçados de segurança (de acordo com o ISO 20345, S2).
- ▶ Use luvas protetoras para evitar cortes.
- ▶ Posicione suas mãos e pés cuidadosamente para evitar potenciais riscos de esmagamento.
- ▶ Use o dispositivo de retenção de carga somente para realizar trabalhos aprovados pelo Grupo Volkswagen.
- ▶ Use o dispositivo de retenção de carga somente com os acessórios aprovados pelo Grupo Volkswagen.
- ▶ Não exceda a capacidade máxima de carga de 220 kg.
- ▶ O suporte da caixa de engrenagem T40344 só pode ser usado com um guindaste de oficina adequado (por exemplo, VAS 6100) ou o cavalete do motor e da caixa de engrenagem VAS 6095/VAS 6095A e, se necessário, com outras ferramentas aprovadas conforme os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
- ▶ Verifique se o caminho para o guindaste de oficina (por exemplo, VAS 6100) ou para o cavalete do motor e da caixa de engrenagem VAS 6095/VAS 6095A está livre e facilmente visível.
- ▶ Movimente a carga lentamente e com cuidado.
- ▶ Observe o suporte da caixa de engrenagem e a carga durante todas as movimentações.
- ▶ É proibido o posicionamento de pessoas sob a carga e em área perigosa durante o processo de movimentação.
- ▶ Não trabalhe em cargas suspensas.

3 Instruções operacionais

1. Verifique o suporte da caixa de engrenagem em busca de danos visíveis, como sinais de desgaste, deformação, rompimentos, rachaduras e corrosão antes de cada uso. Verifique se há danos em todas as roscas. Não use o suporte da caixa de engrenagem quando houver defeitos e descarte-o imediatamente.
2. Prenda o suporte na caixa de engrenagem, conforme descrito nos manuais de oficina.

ADVERTÊNCIA

Perigo de oscilação, rotação ou queda da carga!

Prender o suporte da caixa de engrenagem de maneira incorreta poderá causar a oscilação, rotação ou queda da carga. Isso pode resultar em ferimentos graves e danos aos materiais.

- Prenda o suporte da caixa de engrenagem na carga exatamente conforme descrito nos manuais de oficina, para evitar a queda da carga.

3. Ao usar com o guindaste de oficina:

Suspenda o suporte da caixa de engrenagem no gancho de um guindaste de oficina (por exemplo, VAS 6100) aprovado pelo grupo Volkswagen, conforme descrito nos manuais de oficina. Se necessário, use um dispositivo de suspensão aprovado.

ADVERTÊNCIA

Risco de queda de carga!

Prender o suporte da caixa de engrenagem de maneira incorreta poderá causar a oscilação ou a queda da carga. Isso pode resultar em ferimentos graves e danos aos materiais.

- Prenda o suporte da caixa de engrenagem no guindaste de oficina exatamente conforme descrito nos manuais de oficina.
- Observe o manual de operação dos acessórios usados.
- Verifique o assento seguro do suporte da caixa de engrenagem T40344 antes de levantar a carga.

4. Para uso com o cavalete do motor e da caixa de engrenagem VAS 6095/VAS 6095A:

Prenda o suporte da caixa de engrenagem no cavalete do motor e da caixa de engrenagem, de acordo com os manuais de oficina.

- Prenda o cavalete do motor e da caixa de engrenagem para que não role.

- Insira o tubo de retenção do suporte da caixa de engrenagem completamente no suporte do cavalete do motor e da caixa de engrenagem.

- Insira os pinos de posicionamento.

ADVERTÊNCIA

Risco de esmagamento!

Risco de esmagamento entre a carga e VAS 6095/VAS 6095A ou VW313 por uma carga móvel.

- Posicione as mãos e os pés de modo que não haja risco de esmagamento durante a movimentação da caixa de engrenagem.

5. Realize o trabalho adicional conforme descrito nos manuais de oficina.

6. Verifique se todas as peças da ferramenta especial foram removidas após a conclusão do trabalho de reparo.

4 Inspeção e manutenção

- ▶ Antes de cada uso, verifique se o suporte da caixa de engrenagem está correto e se há danos visíveis, como sinais de desgaste, deformação, rompimentos, rachaduras e corrosão. Não use o suporte da caixa de engrenagem quando houver defeitos e descarte-o imediatamente.
- ▶ Peças sobressalentes estão disponíveis sob solicitação. Somente use peças de substituição originais.
- ▶ Entre em contato com o representante do suporte de 1º nível para sanar dúvidas.

AVISO

As alterações feitas nesse produto que não tiverem sido aprovadas expressamente pelo fabricante anularão qualquer garantia. O fabricante não assumirá responsabilidade por ferimentos pessoais ou danos ao material resultantes do uso inadequado deste produto.



Declaração de conformidade com a Diretiva do Maquinário 2006/42/EC, Anexo II 1A

Fabricante:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemanha
Autorizado a compilar os documentos técnicos:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemanha
Nome do produto:	Suporte da caixa de engrenagem
Tipo de produto:	Dispositivo de retenção de carga
Número do produto:	T40344

Declaramos por meio deste que cada produto descrito acima está em conformidade com as cláusulas relevantes da Diretiva do Maquinário 2006/42/EC.

Qualquer alteração feita em um produto não aprovada expressamente pelo fabricante anulará a validade desta declaração.

As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas:

EN ISO 12100:2010	Segurança do maquinário - Princípios gerais de design - Avaliação e redução de riscos
EN 13155:2003+A2:2009	Guindastes - Segurança - Acessórios de içamento de carga não fixo

Pollenfeld, 21 de junho de 2018

Local, Data

Matthias Wagner, Diretor gerente

Contéudo Português (Portugal)

Informações gerais	169
Instruções gerais de segurança	170
Instruções de utilização	171
Inspeção e manutenção	172
Declaração de Conformidade	173

1 Informações gerais

Nome do produto:	Suporte de caixa de transmissão
Tipo de produto:	Dispositivo para suporte de cargas
Número do produto:	T40344
Peso:	33 kg
Capacidade máx. de carga:	220 kg
Coeficiente de teste estático:	3,0

Utilização prevista:

- ▶ O suporte de caixa de transmissão T40344 é utilizado juntamente com o guindaste de oficina VAS 6100 e com o cavalete de motor e caixa de transmissão VAS 6095/VAS 6095A para receber a caixa de transmissão do Audi Q7 Hybrid para fins de reparação, em conformidade com os manuais de oficina da Audi.

Termos de utilização:

- ▶ Apenas para pessoal de oficina qualificado.
- ▶ Utilizar o dispositivo para suporte de cargas apenas para trabalho aprovado pelo Grupo Volkswagen.
- ▶ Utilizar apenas com cargas até 220 kg.
- ▶ Utilizar apenas juntamente com um guindaste de oficina (ex.: VAS 6100) ou com o cavalete de motor e caixa de transmissão VAS 6095/VAS 6095A aprovado pelo Grupo Volkswagen.
- ▶ Não segurar ou levantar pessoas nem animais.
- ▶ Não segurar ou levantar artigos que não sejam os descritos nos manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
- ▶ Não se coloque debaixo de cargas em suspensão.
- ▶ Utilizar apenas em piso nivelado, horizontal e sólido.
- ▶ Utilizar apenas juntamente com os acessórios aprovados (consulte os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen).

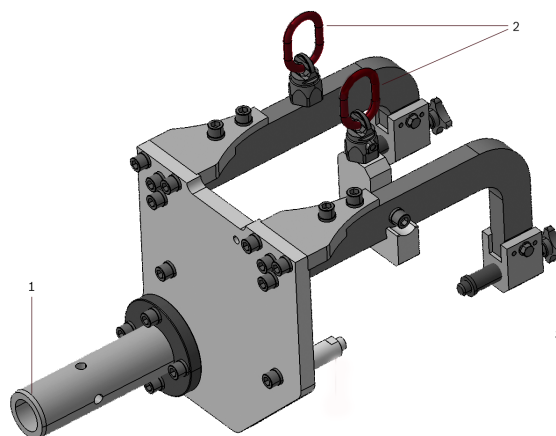


Figura 1: Suporte de caixa de transmissão T40344

- 1** *Tubo de retenção para VAS 6095/6095A*
- 2** *Olhais de elevação*
- 3** *Parafuso de fixação com manipulador em estrela (2 unidades)*

2 Instruções gerais de segurança

ATENÇÃO

Leia e siga todas as notas e instruções de segurança!

O incumprimento das instruções de segurança pode originar ferimentos graves e danos materiais.

Respeite e siga as notas de segurança abaixo.

- ▶ O dispositivo para suporte de cargas foi construído especificamente para a utilização prevista. Não é possível garantir a segurança do dispositivo para suporte de cargas se este for utilizado incorretamente ou se for modificado de uma forma que não seja expressamente aprovada pelo fabricante. Podem ocorrer ferimentos graves ou danos materiais.
 - ▶ Certifique-se de que cada pessoa que utiliza o dispositivo para suporte de cargas se encontra familiarizada com as instruções e pode aceder às mesmas a qualquer altura.
 - ▶ Certifique-se de que todos os utilizadores também se encontram familiarizados com os manuais de utilização de todas as ferramentas e equipamentos de oficina necessários para o trabalho.
 - ▶ Leia atentamente e cumpra as instruções contidas nas informações técnicas de segurança das marcas do Grupo Volkswagen.
 - ▶ Use calçado de segurança (de acordo com a norma ISO 20345, S2).
 - ▶ Use luvas protetoras para evitar cortes.
 - ▶ Posicione as mãos e os pés cuidadosamente para evitar possíveis perigos de esmagamento.
 - ▶ Utilize o dispositivo para suporte de cargas apenas para trabalho aprovado pelo Grupo Volkswagen.
 - ▶ Utilize o dispositivo para suporte de cargas apenas com os acessórios aprovados pelo Grupo Volkswagen.
 - ▶ Não ultrapasse a capacidade máxima de carga de 220 kg.
 - ▶ O suporte de caixa de transmissão T40344 só pode ser utilizado juntamente com um guindaste de oficina adequado (ex.: VAS 6100) ou com o cavalete de motor e caixa de transmissão
- VAS 6095/VAS 6095A e, se for necessário, com outras ferramentas aprovadas em conformidade com os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
 - ▶ Certifique-se de que o caminho do guindaste de oficina (ex.: VAS 6100) ou do cavalete de motor e caixa de transmissão VAS 6095/VAS 6095A está desimpedido e facilmente visível.
 - ▶ Desloque a carga lenta e cuidadosamente.
 - ▶ Observe o suporte de caixa de transmissão e a carga durante todos os movimentos.
 - ▶ É proibido o posicionamento de pessoas debaixo da carga e na área perigosa durante o processo de movimento.
 - ▶ Não trabalhe em cargas em suspensão.

3 Instruções de utilização

1. Antes de cada utilização, verifique se existem danos visíveis no suporte de caixa de transmissão, tais como indícios de desgaste, deformação, quebras, fendas e danos causados por corrosão. Verifique se existem danos nas roscas. Não utilize o suporte de caixa de transmissão se existirem defeitos e desfaça-se dele de imediato.
2. Aperte e fixe o suporte de caixa de transmissão na caixa de transmissão conforme descrito nos manuais de oficina.

ATENÇÃO

Perigo de inclinação, oscilação ou queda da carga!

A fixação incorreta do suporte de caixa de transmissão na carga pode causar inclinação, oscilação ou queda da carga. Tal pode provocar ferimentos graves e danos sérios nos materiais.

- Fixe o suporte de caixa de transmissão na carga exatamente conforme descrito nos manuais de oficina, para evitar a queda da carga.

3. Quando utilizar com o guindaste de oficina:

Pendure o suporte de caixa de transmissão no gancho de um guindaste de oficina (ex.: VAS 6100) aprovado pelo Grupo Volkswagen, conforme descrito nos manuais de oficina. Se for necessário, utilize um dispositivo de suspensão aprovado.

ATENÇÃO

Risco devido a queda da carga!

A fixação incorreta do suporte de caixa de transmissão pode causar a inclinação ou queda da carga. Tal pode provocar ferimentos graves e danos sérios nos materiais.

- Fixe o suporte de caixa de transmissão no guindaste de oficina exatamente conforme descrito nos manuais de oficina.
- Respeite o manual de utilização dos acessórios utilizados.
- Verifique se o suporte de caixa de transmissão T40344 está bem assente antes de levantar a carga.

4. Para utilizar com o cavalete de motor e caixa de transmissão VAS 6095/VAS 6095A:

Fixe o suporte de caixa de transmissão no cavalete de motor e caixa de transmissão em conformidade com os manuais de oficina.

- Trave o cavalete de motor e caixa de transmissão para evitar que role e se afaste.

- Introduza completamente o tubo de retenção do suporte de caixa de transmissão no suporte do cavalete de motor e caixa de transmissão.

- Introduza os pinos de posicionamento.

ATENÇÃO

Perigo de esmagamento!

Risco de esmagamento entre a carga e o componente VAS 6095/VAS 6095A ou VW313 devido a carga em movimento.

- Posicione as mãos e os pés de modo a evitar perigos de esmagamento durante a deslocação da caixa de transmissão.

5. Efetue qualquer trabalho adicional conforme descrito nos manuais de oficina.

6. Certifique-se de que todas as peças do equipamento especial foram retiradas depois de concluir o trabalho de reparação.

4 Inspeção e manutenção

- ▶ Antes de cada utilização, verifique se o suporte de caixa de transmissão está completo e se existem danos visíveis, tais como indícios de desgaste, deformação, quebras, fendas e danos causados por corrosão. Não utilize o suporte de caixa de transmissão se existirem defeitos e desfaça-se dele de imediato.
- ▶ Estão disponíveis peças de substituição mediante pedido. Utilize apenas peças de substituição originais.
- ▶ Em caso de dúvidas, contacte o seu representante do serviço de apoio de 1.º nível.

AVISO

Quaisquer modificações efetuadas no produto que não tenham sido expressamente aprovadas pelo fabricante terão como consequência a anulação de qualquer garantia existente. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por ferimentos ou danos materiais que resultem de uma utilização incorreta do produto.



Declaração de Conformidade com a Diretiva relativa a máquinas 2006/42/CE, Anexo II 1A

Fabricante:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemanha
Pessoa autorizada a compilar os documentos técnicos:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemanha
Nome do produto:	Suporte de caixa de transmissão
Tipo de produto:	Dispositivo para suporte de cargas
Número do produto:	T40344

Declaramos por este meio que cada produto descrito acima se encontra em conformidade com as cláusulas relevantes da Diretiva relativa a máquinas 2006/42/CE.

Qualquer modificação efetuada num produto que não seja expressamente aprovada pelo fabricante terá como consequência a anulação da validade da presente declaração.

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

EN ISO 12100:2010	Segurança de máquinas - Princípios gerais de conceção - Avaliação e redução de riscos
EN 13155:2003+A2:2009	Aparelhos de elevação - Segurança - Equipamentos móveis para elevação de carga

Pollenfeld, 21 de junho de 2018

Local, Data

Matthias Wagner, Director Executivo

Cuprins Română

Informații generale	175
Instrucțiuni generale de siguranță	176
Instrucțiuni de utilizare	177
Inspectare și întreținere	178
Declarație de conformitate	179

1 Informații generale

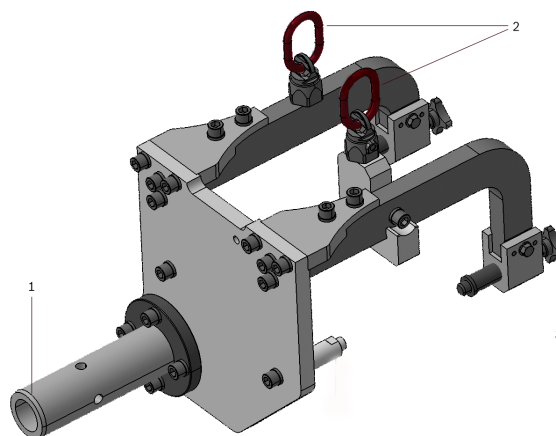
Nume produs:	Suport pentru cutia de viteze
Tip produs:	Dispozitiv de fixare a sarcinii
Număr produs:	T40344
Greutate:	33 kg
Sarcină maximă:	220 kg
Coeficient de testare statică:	3,0

Domeniu de utilizare:

- Suportul pentru cutia de viteze T40344 se folosește împreună cu macaraua de atelier VAS 6100 și cu cadrul de motor și de cutie de viteze VAS 6095/VAS 6095A la fixarea cutiei de viteze a modelului Audi Q7 Hybrid pentru reparații, conform manualelor de atelier Audi.

Condiții de utilizare:

- Numai pentru personal tehnic calificat.
- Acest dispozitiv de fixare a sarcinii se utilizează numai pentru activități aprobate explicit de Volkswagen Group.
- Se utilizează numai pentru sarcini de până la 220 kg.
- Se folosește numai împreună cu o macara de atelier (de exemplu, VAS 6100) sau cu cadrul de motor și de cutie de viteze VAS 6095/VAS 6095A aprobat de Volkswagen Group.
- Nu se utilizează pentru ridicarea sau susținerea persoanelor ori a animalelor.
- Nu ridicați și nu susțineți alte articole decât cele descrise în manualele de atelier ale mărcilor Volkswagen Group.
- Nu stați sub sarcini suspendate!
- Se utilizează numai pe teren plan, orizontal și solid.
- Se utilizează numai împreună cu accesoriile aprobate (consultați manualele de atelier ale mărcilor Volkswagen Group).



Figură 1: Suportul pentru cutia de viteze T40344

- 1** Tub de fixare pentru VAS 6095/6095A
- 2** Urechi de ridicare
- 3** Șurub de fixare cu rozetă (2 buc.)

2 Instrucțiuni generale de siguranță

AVERTISMENT

Citiți și respectați toate notele și instrucțiunile de siguranță!

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate duce la vătămări grave și la pagube materiale mari.

Citiți și respectați notele de siguranță de mai jos.

- ▶ Dispozitivul de fixare a sarcinii a fost construit special pentru domeniul de utilizare specificat. Siguranța dispozitivului de fixare a sarcinii nu mai poate fi asigurată dacă acesta este utilizat necorespunzător ori dacă s-au făcut modificări care nu au fost aprobate explicit de către producător. Se pot produce vătămări corporale sau pagube materiale.
- ▶ Asigurați-vă că fiecare persoană care utilizează dispozitivul de fixare a sarcinii cunoaște aceste instrucțiuni și are acces permanent la acestea.
- ▶ Asigurați-vă că toți utilizatorii cunosc manualele tuturor sculelor și echipamentelor din atelier care le sunt necesare în activitate.
- ▶ Citiți cu atenție și respectați instrucțiunile din documentele cu informații tehnice de siguranță ale mărcilor Volkswagen Group.
- ▶ Purtați încălțăminte de protecție (în conformitate cu ISO 20345, S2).
- ▶ Purtați mănuși de protecție pentru a preveni tăieturile.
- ▶ Aveți grijă cum țineți mâinile și picioarele, pentru a nu vă expune pericolului de strivire.
- ▶ Acest dispozitiv de fixare a sarcinii se utilizează numai pentru activități aprobate de Volkswagen Group.
- ▶ Utilizați dispozitivul de fixare a sarcinii numai cu accesoriile aprobate de Volkswagen Group.
- ▶ Nu depășiți sarcina maximă de 220 kg.
- ▶ Suportul pentru cutia de viteze T40344 se poate folosi numai împreună cu o macara de atelier corespunzătoare (de exemplu, VAS 6100) sau cu cadrul de motor și de cutie de viteze VAS 6095/VAS 6095A și, dacă este cazul, cu alte scule aprobate, conform manualelor de atelier ale mărcilor Volkswagen Group.
- ▶ Aveți grijă ca întregul traseu al macaralei de atelier (de exemplu, VAS 6100) sau al cadrului de motor și de cutie de viteze VAS 6095/VAS 6095A să fie liber și clar vizibil.
- ▶ Mișcați sarcinile încet și cu grijă.
- ▶ Urmăriți suportul pentru cutia de viteze și sarcina în timp ce le mișcați.
- ▶ În timpul deplasării sarcinii este interzisă staționarea sub aceasta și în zona de pericol.
- ▶ Nu lucrați la sarcini suspendate.

3 Instrucțiuni de utilizare

- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă suportul pentru cutia de viteze nu prezintă urme vizibile de deteriorare: semne de uzură, deformare, rupturi, fisuri, coroziune. Verificați toate fileturile: acestea nu trebuie să fie deteriorate. Dacă observați defecte, nu folosiți suportul pentru cutia de viteze. Dezafectați-l imediat!
- Strângeți și fixați suportul pe cutia de viteze, conform indicațiilor din manualul de atelier.

AVERTISMENT

Pericol de înclinare, de răsucire sau de cădere a sarcinii!

Fixarea incorectă a suportului pentru cutia de viteze pe sarcină poate duce la înclinarea, răsucirea sau la căderea acesteia! Acest lucru poate duce la vătămări corporale grave și la pagube materiale mari.

- Fixați suportul pentru cutia de viteze pe sarcină, cu respectarea strictă a indicațiilor din manualele de atelier.

- Dacă utilizați o macara de atelier:

Suspendați suportul pentru cutia de viteze în cârligul unei macarale de atelier (de exemplu, VAS 6100) aprobate de Volkswagen Group, conform descrierii din manualele de atelier. Dacă este cazul, utilizați un dispozitiv de suspendare aprobat.

AVERTISMENT

Pericol de cădere a sarcinii!

Montarea incorectă a suportului pentru cutia de viteze poate duce la înclinarea sau la căderea sarcinii! Acest lucru poate duce la vătămări corporale grave și la pagube materiale mari.

- Prindeți suportul pentru cutia de viteze pe macaraua de atelier, cu respectarea strictă a indicațiilor din manualele de atelier.
- Respectați indicațiile manualului de utilizare referitoare la accesoriile utilizate.
- Înainte de a ridica sarcina, asigurați-vă că suportul pentru cutia de viteze T40344 este așezat corect.

- Dacă utilizați un cadru de motor și de cutie de viteze VAS 6095/VAS 6095A:

Prindeți și fixați suportul pe cadrul de motor și de cutie de viteze, cu respectarea indicațiilor din manualele de atelier.

- Fixați cadrul de motor și de cutie de viteze pentru a împiedica rotirea acestuia.

- Introduceți până la capăt tubul de fixare a suportului pentru cutia de viteze în cadrul de motor și de cutie de viteze.

- Introduceți știfturile de poziționare.

AVERTISMENT

Pericol de strivire!

Atenție la pericolul de strivire între sarcină și VAS 6095/VAS 6095A sau VW313 în urma deplasării sarcinii.

- Țineți mâinile și picioarele în așa fel, încât să nu fie strivite la mișcarea cutiei de viteze.

- Executați celelalte operații descrise în manualele de atelier.

- Asigurați-vă că toate componentele sculei speciale au fost îndepărtate după finalizarea lucrărilor de reparație.

4 Inspectare și întreținere

- ▶ Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă suportul pentru cutia de viteze are toate componentele și dacă nu prezintă urme vizibile de deteriorare: semne de uzură, deformare, rupturi, fisuri, coroziune. Dacă observați defecte, nu folosiți suportul pentru cutia de viteze. Dezafectați-l imediat!
- ▶ Piese de schimb sunt disponibile la cerere. Utilizați numai piese de schimb originale.
- ▶ Dacă aveți întrebări, contactați reprezentantul de asistență de nivel 1.

NOTĂ

Modificările aduse acestui produs, care nu au fost aprobate explicit de producător, vor anula orice garanție. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru vătămările corporale sau pagubele materiale apărute în urma utilizării incorecte a acestui produs.



Declarație de conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Anexa II 1A

Producător:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germania
Persoana autorizată să întocmească documentele tehnice:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germania
Nume produs:	Suport pentru cutia de viteze
Tip produs:	Dispozitiv de fixare a sarcinii
Număr produs:	T40344

Prin prezenta declarăm că fiecare produs descris mai sus respectă clauzele relevante din Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice.

Orice modificare adusă produsului, care nu este aprobată explicit de către producător, va anula valabilitatea acestei declarații.

Au fost aplicate următoarele standarde armonizate:

EN ISO 12100:2010	Siguranța echipamentelor tehnice - Principii generale de proiectare - Evaluarea și reducerea riscurilor
EN 13155:2003+A2:2009	Macarale - Securitate - Echipamente detașabile pentru ridicarea sarcinii

Pollenfeld, 21 iunie 2018

Loc, Data

Matthias Wagner, Director general

содержание Русский

Общая информация	181
Общие инструкции по технике безопасности	183
Инструкции по эксплуатации	184
Осмотр и техническое обслуживание ...	185
Заявление о соответствии	186

1 Общая информация

руководства по ремонту для марок компании Volkswagen Group).

Наименование изделия:	Опорное приспособление для коробки передач
Тип изделия:	Приспособление для удержания грузов
Номер изделия:	T40344
Вес:	33 кг
Максимальная грузоподъемность:	220 кг
Коэффициент испытаний при статической нагрузке:	3,0

Назначение:

- ▶ Опорное приспособление для коробки передач T40344 в сочетании с цеховым краном VAS 6100 и опорной рамой для двигателя и коробки передач VAS 6095/VAS 6095A предназначено для фиксации коробки передач автомобиля Audi Q7 Hybrid для выполнения ремонтных работ в соответствии с положениями руководств по ремонту автомобилей Audi.

Условия использования:

- ▶ Только для квалифицированного персонала мастерской.
- ▶ Использовать приспособление для удержания грузов разрешается только в целях, одобренных Volkswagen Group.
- ▶ Использовать только для нагрузок, не превышающих 220 кг.
- ▶ Использовать только в сочетании с цеховым краном (например, VAS 6100) или опорной рамой для двигателя и коробки передач VAS 6095/VAS 6095A, одобренными компанией Volkswagen Group.
- ▶ Запрещается использовать подъемное устройство для удержания или подъема людей или животных.
- ▶ Запрещается удерживать или поднимать любые предметы, кроме описанных в руководствах по ремонту для марок компании Volkswagen Group.
- ▶ Запрещается находиться под подвешенным грузом.
- ▶ Устройство должно быть установлено на ровной, горизонтальной и прочной площадке.
- ▶ Разрешается использовать только с одобренными дополнительными принадлежностями (см.

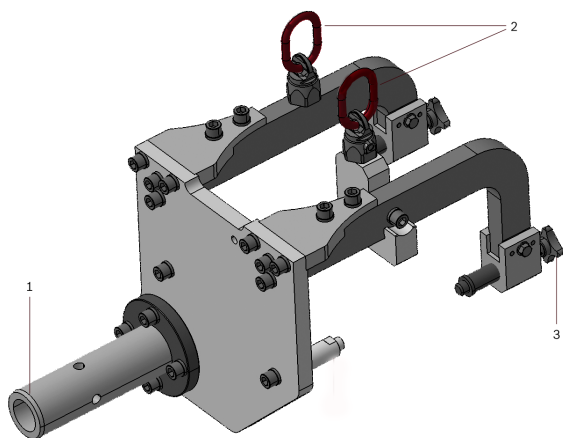


Рисунок 1: Опорное приспособление для коробки передач T40344

- 1** Удерживающая трубка для VAS 6095/6095A
- 2** Проушины для подъема
- 3** Фиксирующий винт со шлицем «звездочка» (2 шт.)

2 Общие инструкции по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите и соблюдайте все примечания и инструкции по технике безопасности!

Несоблюдение инструкций по технике безопасности может привести к получению серьезных травм и материальному ущербу.

Изучите и соблюдайте изложенные ниже примечания по технике безопасности.

- ▶ Приспособление для удержания грузов разработано исключительно для использования по назначению. Безопасность при его использовании не гарантируется в случае ненадлежащего применения или внесения модификаций, не утвержденных изготовителем в явной форме. Несоблюдение вышеуказанного требования может привести к получению персоналом серьезных травм или стать причиной значительного материального ущерба.
- ▶ Убедитесь, что все работники, применяющие приспособление для удержания грузов, ознакомлены с данными инструкциями по технике безопасности и имеют к ним постоянный доступ.
- ▶ Убедитесь, что все работники ознакомлены также с руководствами по эксплуатации всех приспособлений и оборудования мастерской, необходимыми для выполнения работ.
- ▶ Внимательно прочтите и соблюдайте инструкции раздела по технической безопасности для марок компании Volkswagen Group.
- ▶ Носите защитные ботинки (согласно требованиям стандарта ISO 20345, S2).
- ▶ Носите защитные перчатки, чтобы исключить возможность порезов.
- ▶ Располагайте руки и ноги таким образом, чтобы избежать опасности их раздавливания.
- ▶ Приспособление для удержания грузов разрешается использовать только для выполнения работ, одобренных Volkswagen Group.
- ▶ Разрешается использовать только одобренные Volkswagen Group дополнительные принадлежности.
- ▶ Не превышайте максимально допустимую грузоподъемность 220 кг.
- ▶ Опорное приспособление для коробки передач T40344 может использоваться только в сочетании с подходящим цеховым краном (например, VAS 6100) или опорной рамой для двигателя и коробки передач VAS 6095/VAS 6095A, а также другими одобренными приспособлениями в соответствии с положениями руководств по ремонту для марок компании Volkswagen Group.
- ▶ Убедитесь, что область перемещения цехового крана (например, VAS 6100) или опорной рамы для двигателя и коробки передач VAS 6095/VAS 6095A свободна от препятствий и хорошо просматривается.
- ▶ Перемещайте груз медленно и с осторожностью.
- ▶ Следите за опорным приспособлением для коробки передач и грузом при всех перемещениях.
- ▶ Нахождение персонала под грузом и в опасной зоне во время процесса перемещения запрещено.
- ▶ Запрещается работать под подвешенным грузом.

3 Инструкции по эксплуатации

1. Перед каждым использованием обязательно проверяйте опорное приспособление для коробки передач на предмет наличия видимых повреждений, например признаков износа, деформации, разрывов, трещин и коррозионных повреждений. Проверьте все резьбовые соединения на наличие повреждений. При обнаружении любого из этих дефектов необходимо немедленно прекратить использование опорного приспособления для коробки передач и вывести его из эксплуатации.
2. Прикрепите и зафиксируйте опорное приспособление на коробке передач в соответствии с инструкциями, изложенными в руководствах по ремонту.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Угроза наклона, раскачивания или падения груза!

Неправильное подсоединение опорного приспособления для коробки передач к грузу может привести к наклону, раскачиванию или падению груза. Это может привести к травмам и серьезному повреждению имущества.

- Закрепите опорное приспособление для коробки передач на грузе, в точности следуя инструкциям из руководств по ремонту, чтобы исключить возможность падения груза.

3. При использовании цехового крана:
Подвесьте опорное приспособление для коробки передач на крюк цехового крана (например, VAS 6100), одобренного компанией Volkswagen, в соответствии с положениями руководств по ремонту. В случае необходимости используйте одобренное подвесное приспособление.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск падения груза!

Неправильное подсоединение опорного приспособления для коробки передач может привести к наклону или падению груза. Это может привести к травмам и серьезному повреждению имущества.

- Присоедините опорное приспособление для коробки передач к цеховому крану, в точности следуя процедуре из руководств по ремонту.
- Соблюдайте руководство по эксплуатации используемых аксессуаров.
- Прежде чем выполнять подъем груза, проверьте правильность расположения опорного приспособления для коробки передач T40344.

4. Применяйте только с опорной рамой для двигателя и коробки передач VAS 6095/VAS 6095A:

Присоедините опорное приспособление для коробки передач к опорной раме для двигателя и коробки передач в соответствии с положениями руководств по ремонту.

- Закрепите опорную раму для двигателя и коробки передач для предотвращения откатывания.
- Полностью вставьте удерживающую трубку опорного приспособления для коробки передач в опору опорной рамы для двигателя и коробки передач.
- Вставьте установочные штифты.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность раздавливания!

Опасность раздавливания конечностей между грузом и опорной рамой VAS 6095/VAS 6095A или зажимным блоком VW313 во время перемещения груза.

- Располагайте руки и ноги таким образом, чтобы избежать опасности их раздавливания при перемещении коробки передач.

5. Дальнейшие работы выполняйте в соответствии с процедурами, изложенными в руководствах по ремонту.
6. После завершения ремонтных работ весь специальный инструмент должен быть снят.

4 Осмотр и техническое обслуживание

- ▶ Перед каждым использованием обязательно проверяйте опорное приспособление для коробки передач на предмет наличия видимых повреждений, например признаков износа, деформации, разрывов, трещин и коррозионных повреждений. При обнаружении любого из этих дефектов необходимо немедленно прекратить использование опорного приспособления для коробки передач и вывести его из эксплуатации.
- ▶ Запасные детали предоставляются по заказу. Разрешается использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Свяжитесь со службой поддержки первого уровня в случае вопросов.

ПРИМЕЧАНИЕ

Изменение конструкции данного изделия, не одобренное изготовителем в явной форме, приведет к аннулированию гарантии. Изготовитель не несет ответственности за физический или материальный ущерб, нанесенный в результате ненадлежащего использования данной продукции.



Заявление о соответствии директиве 2006/42/ЕС, «Машины и механизмы», приложение II 1А

Изготовитель:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германия
Лицо, уполномоченное составлять техническую документацию:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германия
Наименование изделия:	Опорное приспособление для коробки передач
Тип изделия:	Приспособление для удержания грузов
Номер изделия:	T40344

Настоящим заявляем, что описанное выше изделие отвечает требованиям, изложенным в соответствующих положениях директивы ЕС «Машины и механизмы», 2006/42/ЕС.

Любые изменения конструкции данного изделия, не одобренные производителем в явной форме, аннулируют данное заявление.

Испытания проводились в соответствии со следующими гармонизированными стандартами:

EN ISO 12100:2010	Безопасность машин. Общие принципы конструирования. Оценка и снижение рисков
EN 13155:2003+A2:2009	Краны. Безопасность. Нестационарные грузоподъемные устройства

Pollenfeld, 21 июня 2018 г.

Место, Дата

Matthias Wagner, Управляющий директор

Obsah Slovenčina

Všeobecné informácie	188
Všeobecné bezpečnostné pokyny	189
Prevádzkové pokyny	190
Kontrola a údržba	191
Vyhlásenie o zhode	192

1 Všeobecné informácie

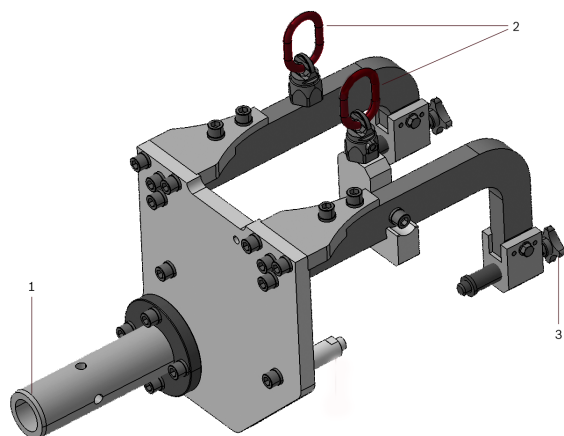
Názov výrobku:	Podpera prevodovky
Typ výrobku:	Zariadenie na pridržiavanie bremena
Číslo výrobku:	T40344
Hmotnosť:	33 kg
Maximálna nosnosť:	220 kg
Koeficient statickej skúšky:	3,0

Určené použitie:

- Podpera prevodovky T40344 slúži v spojení s dielenským žeriavom VAS 6100 a stojanom motora a prevodovky VAS 6095/VAS 6095A na podopieranie prevodovky Audi Q7 Hybrid za účelom opravy podľa servisných príručiek Audi.

Podmienky používania:

- Len pre kvalifikovaný servisný personál.
- Zariadenie na pridržiavanie bremena používajte len na práce schválené spoločnosťou Volkswagen Group.
- Používajte len pre bremená s hmotnosťou do 220 kg.
- Používajte len v spojení s dielenským žeriavom (napr. VAS 6100) alebo so stojanom motora a prevodovky VAS 6095/VAS 6095A schválenou skupinou Volkswagen.
- Nepoužívajte na pridržiavanie alebo zdvíhanie osôb ani zvierat.
- Nepoužívajte na pridržiavanie ani zdvíhanie iných položiek ako tých, ktoré sú uvedené v servisných príručkách značiek patriacich do podnikovej skupiny Volkswagen.
- Nestojte pod zavesenými bremenami.
- Používajte iba na rovných, vodorovných povrchoch, ktoré unesú zaťaženie.
- Používajte iba v kombinácii so schváleným príslušenstvom (pozrite si dielenské príručky značiek spoločnosti Volkswagen Group).



Obrázok 1: Podpera prevodovky T40344

- 1** Upevňovacia trubica pre VAS 6095/6095A
- 2** Závesné oká
- 3** Upevňovacia skrutka s hviezdicovou rukoväťou (2 kusy)

2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

VAROVANIE

Prečítajte si všetky poznámky a pokyny týkajúce sa bezpečnosti a dodržiavajte ich.

Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže viesť k vážnym poraneniam a materiálnym škodám.

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené nižšie.

- ▶ Zariadenie na pridržiavanie bremena bolo špeciálne skonštruované na určené použitie. V prípade nesprávneho použitia alebo úpravy spôsobom, ktorý výrobca výslovne neschválil, sa nedá zaručiť bezpečnosť zariadenia na pridržiavanie bremena. Môže to spôsobiť zranenie osôb alebo poškodenie majetku.
- ▶ Každá osoba používajúca zariadenie na pridržiavanie bremena sa musí oboznámiť s týmito pokynmi a vždy k nim musí mať prístup.
- ▶ Uistite sa, že sú všetci používatelia oboznámení s návodmi na obsluhu všetkých nástrojov a dielenského zariadenia, ktoré sú potrebné pri práci.
- ▶ Pozorne si prečítajte pokyny uvedené v technických bezpečnostných informáciách značiek patriacich do podnikovej skupiny Volkswagen a dodržiavajte ich.
- ▶ Používajte bezpečnostnú obuv (podľa normy ISO 20345, S2).
- ▶ Používajte ochranné rukavice, aby ste predišli rezným ranám.
- ▶ Ruky a nohy klad'te opatrne, aby ste predišli riziku možného pomliaždenia.
- ▶ Zariadenie na pridržiavanie bremena používajte len na práce schválené spoločnosťou Volkswagen Group.
- ▶ Zariadenie na pridržiavanie bremena používajte len v kombinácii s príslušenstvom schváleným spoločnosťou Volkswagen Group.
- ▶ Neprekračujte maximálnu nosnosť 220 kg.
- ▶ Podpera prevodovky T40344 sa smie používať len v spojení s vhodným dielenským žeriavom (napr. VAS 6100) alebo so stojanom motora a prevodovky VAS 6095/VAS 6095A a v prípade potreby aj s inými schválenými nástrojmi v súlade so servisnými príručkami značiek Volkswagen Group.
- ▶ Uistite sa, že trať pre dielenský žeriav (napr. VAS 6100) alebo pre stojan motora a prevodovky VAS 6095/VAS 6095A je voľná a ľahko viditeľná.
- ▶ Bremeno premiestňujte pomaly a opatrne.
- ▶ Sledujte podperu prevodovky a bremeno počas všetkých pohybov.
- ▶ Prítomnosť osôb pod bremenom a v nebezpečnej oblasti je počas vykonávania pohybov zakázaná.
- ▶ Nepracujte na zavesených bremenách.

3 Prevádzkové pokyny

1. Pred každým použitím skontrolujte, či na podpere prevodovky vzhľadom nie je viditeľné poškodenie, ako sú znaky opotrebenia, deformácie, zlomy, praskliny a poškodenia spôsobené koróziou. Skontrolujte všetky závit, či nie sú poškodené. Ak spozorujete akýkoľvek nedostatok, podporu prevodovky nepoužívajte a ihneď ju vyradte.
2. Podperu prevodovky pripojte k prevodovke podľa pokynov uvedených v servisných príručkách a zaistite ju.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo v dôsledku preklopenia, otočenia alebo pádu bremena!

Nesprávne pripojenie podpory prevodovky k bremenu môže spôsobiť naklonenie, otočenie alebo pád bremena. V dôsledku toho môže dôjsť k vážnemu zraneniu osôb a poškodeniu materiálov.

- Podperu prevodovky upevnite k bremenu presne v súlade so servisnými príručkami, aby sa predišlo pádu bremena.

3. Pri použití s dielenského žeriavu:

Zaveste podporu prevodovky na hák dielenského žeriavu (napr. VAS 6100), ktorý schválila skupina Volkswagen, podľa popisu v servisných príručkách. V prípade potreby použite schválené závesné zariadenie.

VAROVANIE

Riziko v dôsledku pádu bremena!

Nesprávne pripojenie podpory prevodovky môže spôsobiť nakláňanie alebo pád bremena. V dôsledku toho môže dôjsť k vážnemu zraneniu osôb a poškodeniu materiálov.

- Pripojte podporu prevodovky k dielenskému žeriavu presne tak, ako je to popísané v servisných príručkách.
- Riadte sa pokynmi uvedenými v návode na použitie príslušného príslušenstva.
- Pred zdvihnutím bremena skontrolujte bezpečný sedák podpory prevodovky T40344.

4. Používajte len v kombinácii so stojanom motora a prevodovky VAS 6095/VAS 6095A:

Pripevnite podporu prevodovky k stojanu motora a prevodovky podľa pokynov v servisných príručkách.

- Stojan motora a prevodovky zaistite proti uvoľneniu z polohy.

- Zasuňte upevňovaciu trubicu podpory prevodovky do podpory stojana motora a prevodovky.

- Vložte polohovacie kolíky.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo pomliaždenia!

Pri pohybe bremena hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia medzi bremenom a stojanom motora a prevodovky VAS 6095/VAS 6095A alebo upínacím blokom VW313.

- Ruky a nohy kladte takým spôsobom, aby nevzniklo nebezpečenstvo pomliaždenia počas pohybu prevodovky.

5. Ďalšie práce vykonajte podľa pokynov v servisných príručkách.

6. Po dokončení opravárenských prác sa uistite, že všetky diely špeciálneho nástroja boli odstránené.

4 Kontrola a údržba

- ▶ Pred každým použitím skontrolujte, či je podpera prevodovky kompletná a či na nej nie je viditeľné poškodenie, ako sú znaky opotrebenia, deformácie, zlomy, praskliny a poškodenia spôsobené koróziou. Ak spozorujete akýkoľvek nedostatok, podperu prevodovky nepoužívajte a ihneď ju vyradíte.
- ▶ Náhradné diely sú k dispozícii na požiadanie. Používajte iba originálne náhradné diely.
- ▶ Ak máte akékoľvek otázky, obracajte sa na zástupcu technickej podpory 1. úrovne.

OZNÁMENIE

V prípade úprav tohto výrobku, ktoré výrobca výslovne neschválil, končí platnosť každej záruky. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za zranenie osôb ani poškodenie materiálu, ku ktorému dôjde v dôsledku nesprávneho používania tohto výrobku.



Vyhlásenie o zhode so smernicou o strojných zariadeniach 2006/42/ES, príloha II 1A

Výrobca:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Nemecko
Osoba oprávnená zostavovať technickú dokumentáciu:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Nemecko
Názov výrobku:	Podpera prevodovky
Typ výrobku:	Zariadenie na pridržiavanie bremena
Číslo výrobku:	T40344

Týmto vyhlasujeme, že každý výrobok opísaný vyššie vyhovuje príslušným ustanoveniam smernice o strojných zariadeniach 2006/42/ES.

Každá úprava výrobku, ktorú výrobca výslovne neschválil, bude dôvodom ukončenia platnosti tohto vyhlásenia.

Pri posudzovaní sa použili nasledujúce harmonizované normy:

EN ISO 12100:2010	Bezpečnosť strojov – všeobecné zásady konštruovania strojov – posudzovanie a znižovanie rizika
EN 13155:2003 + A2:2009	Žeriavy – bezpečnosť – odnímateľné príslušenstvo na zdvíhanie bremien

Pollenfeld, 21. júna 2018

Miesto, Dátum

Matthias Wagner, Výkonný riaditeľ

Vsebina Slovenščina

Splošne informacije	194
Splošna varnostna navodila	195
Navodila za uporabo	196
Pregled in vzdrževanje	197
Izjava o skladnosti	198

1 Splošne informacije

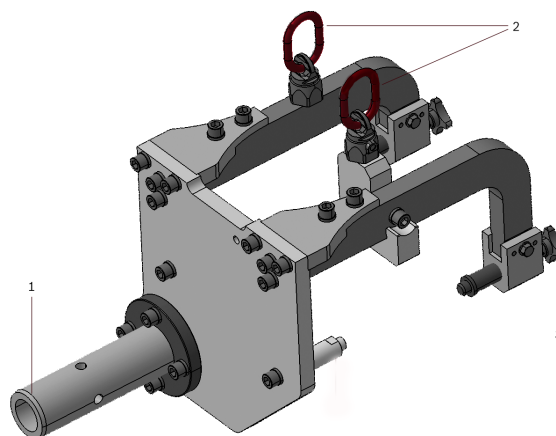
Oznaka proizvoda:	Podpora za menjalnik
Tip proizvoda:	Naprava za držanje tovora
Številka proizvoda:	T40344
Teža:	33 kg
Največja nosilnost:	220 kg
Koeficient statičnega preskusa:	3,0

Namembnost:

- Podporo za menjalnik T40344 uporabljate v kombinaciji z delavniškim žerjavom VAS 6100 in podporo stojala za motor in menjalnik VAS 6095/VAS 6095A za držanje menjalnika vozila Audi Q7 Hybrid za namene popravila v skladu z navodili v tehničnih priročnikih za delavnico blagovnih znamk Volkswagen Group.

Pogoji uporabe:

- Samo za kvalificirano osebje delavnice.
- Napravo za držanje tovora uporabljajte samo za delo, ki ga je odobrila družba Volkswagen Group.
- Uporabljajte le za tovore, težke do 220 kg.
- Uporabljajte samo v kombinaciji z delavniškim žerjavom (npr. VAS 6100) ali podporo stojala za motor in menjalnik VAS 6095/VAS 6095A, ki jo je odobrila družba Volkswagen Group.
- Ne držite ali dvigujte nobenih oseb ali živali.
- Ne držite ali dvigujte predmetov, ki niso navedeni v tehničnih priročnikih za delavnico blagovnih znamk Volkswagen Group.
- Ne zadržujte se pod visečim tovorom.
- Uporabljajte le na ravni in vodoravni površini z ustrezno nosilnostjo.
- Uporabljajte samo z odobreno dodatno opremo (glejte tehnične priročnike za delavnico blagovnih znamk Volkswagen Group).



Slika 1: Podpora za menjalnik T40344

- 1** Zadrževalna cev za VAS 6095/6095A
- 2** Dvižna ušesa
- 3** Pritrdilni vijak z zvezdastim oprijemom (2 kosa)

2 Splošna varnostna navodila

OPOZORILO

Preberite vse varnostne opombe in navodila ter jih upoštevajte.

Če ne upoštevate varnostnih navodil, lahko pride do hudih telesnih poškodb in materialne škode.

Seznajte se s spodnjimi varnostnimi opombami in jih upoštevajte.

- ▶ Naprava za držanje tovora je posebej oblikovana za njeno namensko uporabo. Varnosti naprave za držanje tovora ni mogoče zagotoviti, če jo napačno uporabljate ali spreminjate na načine, ki jih proizvajalec ni izrecno odobril. Pride lahko do hudih telesnih poškodb ali resne materialne škode.
- ▶ Zagotovite, da so vse osebe, ki uporabljajo to napravo za držanje tovora, seznanjene s temi navodili in imajo do njih vedno dostop.
- ▶ Poskrbite tudi, da so vsi uporabniki seznanjeni z uporabniškimi priročniki vseh orodij in opremo delavnice, ki jih potrebujejo pri delu.
- ▶ Pozorno preberite navodila v razdelku z varnostnimi tehničnimi podatki blagovnih znamk Volkswagen Group in jih upoštevajte.
- ▶ Uporabljajte zaščitne čevlje (ki izpolnjujejo standard ISO 20345, S2).
- ▶ Uporabljajte zaščitne rokavice, da preprečite ureznine.
- ▶ Roke in noge postavite tako, da preprečite morebitno nevarnost zmečkanja.
- ▶ Napravo za držanje tovora uporabljajte samo za delo, ki ga je odobrila družba Volkswagen Group.
- ▶ Napravo za držanje tovora uporabljajte samo z dodatno opremo, ki jo je odobrila družba Volkswagen Group.
- ▶ Ne prekoračite največje nosilnosti 220 kg.
- ▶ Podporo za menjalnik T40344 lahko uporabljate le v kombinaciji s primernim delavniškim žerjavom (npr. VAS 6100) ali podporo stojala za motor in menjalnik VAS 6095/VAS 6095A in po potrebi z drugimi odobrenimi orodji v skladu z navodili v tehničnih priročnikih za delavnico blagovnih znamk Volkswagen Group.
- ▶ Poskrbite, da je pot gibanja delavniškega žerjava (npr. VAS 6100) ali podpore stojala za motor in menjalnik VAS 6095/VAS 6095A brez ovir in da imate dober pregled nad njo.
- ▶ Tovor premikajte počasi in previdno.
- ▶ Med vsemi premiki bodite pozorni na podporo za menjalnik in tovor.
- ▶ Osebe med premikanjem ne smejo biti pod tovorom in v območju nevarnosti.
- ▶ Ne delajte pod visečim bremenom.

3 Navodila za uporabo

1. Pred vsako uporabo preverite, ali so na podpori za menjalnik opazni znaki vidnih poškodb, kot so znaki obrabe, deformacije, zloma, razpok in poškodb zaradi korozije. Preglejte vse navoje in se prepričajte, da niso poškodovani. Če opazite znake okvar, podpore za menjalnik ne uporabljajte in jo takoj zavržite.
2. Upoštevajte navodila v tehničnih priročnikih za delavnico ter privijte in pritrdite podporo za menjalnik na menjalnik.

OPOZORILO

Nevarnost zaradi nihajočega, vrtečega se ali padajočega tovora.

Če podpore za menjalnik ne pritrdite pravilno, se lahko tovor nagne, zaniha ali pade. To lahko povzroči hude telesne poškodbe in resno materialno škodo.

- Podporo za menjalnik pritrdite na tovor natančno tako, kot je opisano v tehničnih priročnikih za delavnico, da preprečite padec tovora.

3. Če uporabljate delavniški žerjav:

Podporo za menjalnik obesite na kavelj delavniškega žerjava (npr. VAS 6100), ki ga je odobrila družba Volkswagen Group, v skladu z navodili v tehničnih priročnikih za delavnico. Po potrebi uporabite odobreno napravo za obešanje.

OPOZORILO

Nevarnost zaradi padajočega tovora!

Če podpore za menjalnik ne pritrdite pravilno, se lahko tovor nagne ali pade. To lahko povzroči hude telesne poškodbe in resno materialno škodo.

- Namestite podporo za menjalnik na delavniški žerjav točno tako, kot je opisano v tehničnih priročnikih za delavnico.
- Upoštevajte navodila v uporabniškem priročniku za uporabljeno dodatno opremo.
- Pred dvigovanjem tovora preverite, ali je podpora za menjalnik T40344 čvrsto vstavljena.

4. Uporabljajte samo v kombinaciji s podporo stojala za motor in menjalnik VAS 6095/VAS 6095A.

Upoštevajte navodila v tehničnih priročnikih za delavnico ter namestite podporo za menjalnik na podporo stojala za motor in menjalnik.

- Pritrdite stojalo za motor in menjalnik tako, da se ne more premikati.

- Zadrževalno cev podpore za menjalnik v celoti vstavite v podporo stojala za motor in menjalnik.
- Vstavite zatiče za nastavljanje položaja.

OPOZORILO

Nevarnost zmečkanja!

Nevarnost zmečkanja med tovorom in orodjem VAS 6095/VAS 6095A ali VW313 pri premikanju tovora.

- Roke in noge postavite tako, da preprečite nevarnost zmečkanja pri premikanju menjalnika.

5. Izvedite nadaljnja dela, kot je opisano v tehničnih priročnikih za delavnico.

6. Po končanem popravilu obvezno odstranite vse dele posebnega orodja.

4 Pregled in vzdrževanje

- ▶ Pred vsako uporabo preverite, ali je podpora za menjalnik popolna in ali so na njej opazni znaki vidnih poškodb, kot so znaki obrabe, deformacije, zloma, razpok in poškodb zaradi korozije. Če opazite znake okvar, podpore za menjalnik ne uporabljajte in jo takoj zavrzite.
- ▶ Rezervni deli so na voljo na zahtevo. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- ▶ Za vsa vprašanja se obrnite na osebo za stik na 1. ravni podpore.

OBVESTILO

Spremembe tega izdelka, ki jih proizvajalec izrecno ne odobri, izničijo morebitno garancijo. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za telesne poškodbe ali materialno škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe tega izdelka.



Izjava o skladnosti z Direktivo o strojih 2006/42/ES, priloga II 1A

Proizvajalec:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Nemčija
Pooblaščen za prevajanje tehničnega gradiva:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Nemčija
Oznaka proizvoda:	Podpora za menjalnik
Tip proizvoda:	Naprava za držanje tovora
Številka proizvoda:	T40344

Izjavljamo, da so vsi zgoraj opisani izdelki skladni z ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES.

Morebitne spremembe izdelka, ki jih proizvajalec izrecno ne odobri, izničijo veljavnost te izjave.

Uporabljena sta bila ta usklajena standarda:

EN ISO 12100:2010	Varnost strojev – Splošna načela načrtovanja – Ocena tveganja in zmanjšanje tveganja
EN 13155:2003+A2:2009	Dvigala (žerjavi) – Varnost – Snemljiva dvigalna sredstva

Pollenfeld, 21. junij 2018

Kraj, Datum

Matthias Wagner, Vodja

Sadržaj Srpski

Opšte informacije	200
Opšta bezbednosna uputstva	201
Uputstva za rad	202
Ispitivanje i održavanje	203
Izjava o usklađenosti	204

1 Opšte informacije

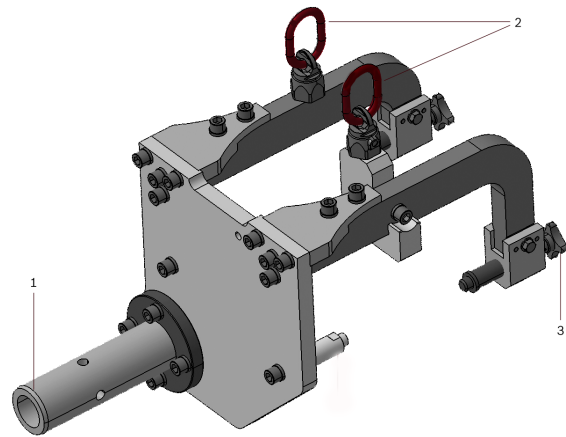
Ime proizvoda:	Držač za menjačku kutiju
Tip proizvoda:	Uređaj za zadržavanje tereta
Broj proizvoda	T40344
Težina:	33 kg
Maks. kapacitet tereta:	220 kg
Koeficijent statičkog testa:	3,0

Predviđena upotreba:

- Potpora za menjačku kutiju T40344 koristi se u vezi sa dizalicom za radionice VAS 6100 i potporom za motor i menjačku kutiju VAS 6095/VAS 6095A za prijem menjačke kutije za Audi Q7 Hybrid u svrhe popravke u skladu sa Audi priručnicima za radionice.

Uslovi korišćenja:

- Samo za kvalifikovano osoblje u radionici.
- Koristite uređaj za zadržavanje tereta samo za rad koji je odobrila Volkswagen grupa.
- Koristite samo za teret do 220 kg.
- Koristite samo u vezi sa dizalicom za radionice (npr. VAS 6100) ili sa potporom za motor i menjačku kutiju VAS 6095/VAS 6095A koje je odobrila Volkswagen grupa.
- Ne držite i ne podižite ljude ni životinje.
- Ne držite i ne podižite predmete koji nisu opisani u priručnicima za radionice brendova Volkswagen grupe.
- Nemojte stajati ispod podignutih tereta.
- Koristite samo na ravnom, horizontalnom i izdržljivom tlu.
- Koristite samo uz odobrenu prateću opremu (pogledajte priručnike za radionice brendova Volkswagen grupe).



Slika 1: Držač za menjačku kutiju T40344

- 1** Noseća cev za VAS 6095/6095A
- 2** Otvori za podizanje
- 3** Zatezanje zavrtnja za zvezdastim navojem (2 dela)

2 Opšta bezbednosna uputstva



UPOZORENJE

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva i pridržavajte ih se.

Ako ne budete pratili bezbednosna uputstva, može doći do ozbiljnih povreda i oštećenja materijala.

Pročitajte bezbednosne napomene u nastavku i pridržavajte ih se.

- ▶ Uređaj za zadržavanje tereta je specijalno napravljen za svoju predviđenu upotrebu. Bezbednost uređaja za zadržavanje tereta ne može biti garantovana ako se on koristi na pogrešan način ili izmeni na načine koje proizvođač nije izričito odobrio. Može doći do ozbiljnih povreda ili oštećenja imovine.
- ▶ Uverite se da je svaka osoba koja koristi uređaj za zadržavanje tereta upoznata sa ovim uputstvima i da može da im pristupi u bilo kom trenutku.
- ▶ Uverite se da su svi korisnici upoznati sa priručnicima za rad svih alata i opreme radionice koji su neophodni za rad.
- ▶ Pažljivo pročitajte i poštujte uputstva u tehničkim bezbednosnim informacijama brendova Volkswagen grupe.
- ▶ Nosite bezbednosnu obuću (u skladu sa standardom ISO 20345, S2).
- ▶ Nosite zaštitne rukavice da biste izbegli posekotine.
- ▶ Pažljivo postavite šake i stopala tako da izbegnete potencijalno gnječenje.
- ▶ Koristite uređaj za zadržavanje tereta samo za rad koji je odobrila Volkswagen grupa.
- ▶ Koristite uređaj za zadržavanje tereta samo uz prateću opremu koju je odobrila Volkswagen grupa.
- ▶ Nemojte da premašite maksimalni kapacitet tereta, koji iznosi 220 kg.
- ▶ Potpora za menjačku kutiju T40344 može da se koristi samo u vezi sa odgovarajućom dizalicom za radionice (npr. VAS 6100) ili sa potporom za motor i menjačku kutiju VAS 6095/VAS 6095A i ukoliko je potrebno, drugodobrenim alatima u skladu sa priručnicima za radionice brendova Volkswagen grupe.
- ▶ Uverite se da je traka za dizalicu za radionice (npr. VAS 6100) ili za potporu za motor i menjačku kutiju VAS 6095/VAS 6095A čista i lako vidljiva.
- ▶ Pomerajte teret polako i pažljivo.
- ▶ Tekom svih pomeranja pratite držač za menjačku kutiju.
- ▶ Tokom postupka premeštanja zabranjeno je zadržavanje osoba ispod tereta i u području opasnosti.
- ▶ Nemojte raditi na podignutim teretima.

3 Uputstva za rad

1. Pre svake upotrebe proverite da li na držaču za menjačku kutiju postoje vidljiva oštećenja kao što su znakovi habanja, deformacije, preloma, pukotina i korozije. Proverite da li su navoji oštećeni. Nemojte koristiti držač za menjačku kutiju kada uočite oštećenja i odmah je odstranite.
2. Držač za menjačku kutiju pričvrstite i osigurajte kako je opisano u priručnicima za radionice.

UPOZORENJE

Opasnost od naginjanja, ljuljanja ili pada tereta!

Neispravno pričvršćivanje držača za menjačku kutiju sa teretom može dovesti do naginjanja, ljuljanja ili pada tereta! Ovo može da dovede do ozbiljnih povreda ili ozbiljnog oštećenja materijala.

- Zategnite držač za menjačku kutiju za teret tačno kao što je opisano u priručnicima za radionice da biste izbegli pad tereta.

3. Kada koristite dizalicu za radionice:

Zakačite držač za menjačku kutiju na kuku dizalice za radionicu (npr. VAS 6100) koji je odobrila Volkswagen grupa kao što je opisano u priručnicima za radionice. Ako je neophodno, koristite odobreni uređaj za dizanje.

UPOZORENJE

Opasnost od pada tereta!

Nepravilno pričvršćivanje menjačke kutije može uzrokovati ljuljanje ili pad tereta. Ovo može da dovede do ozbiljnih povreda ili ozbiljnog oštećenja materijala.

- Držač za menjačku kutiju pričvrstite za dizalicu za radionice kako je opisano u priručnicima za radionice.
- Pratite uputstvo za rad sa pratećom opremom koju koristite.
- Pre podizanja tereta proverite da li držač za menjačku kutiju T40344 dobro naleže.

4. Za korišćenje sa potporom za motor i menjačku kutiju VAS 6095/VAS 6095A:

Držač za menjačku kutiju pričvrstite za potporu za motor i menjačku kutiju u skladu sa priručnicima za radionice.

- Osigurajte potporu za motor i menjačku kutiju od pomeranja.

- Potpuno umetnite noseću cev držača za menjačku kutiju u nosač potpore za motor i menjačku kutiju.

- Umetnite igle za pozicioniranje.

UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja!

Postoji rizik od prignječenja između tereta i VAS 6095/VAS 6095A ili VW313 usled pomeranja tereta.

- Dlanove i noge namestite tako da izbegnete opasnosti od prignječenja prilikom pomeranja menjačke kutije.

5. Nastavite s poslom kako je opisano u priručnicima za radionice.

6. Uverite se da su svi delovi specijalnog alata uklonjeni nakon završetka popravke.

4 Ispitivanje i održavanje

- ▶ Pre svake upotrebe proverite da li je držač za menjačku kutiju celovit i da li njemu postoje vidljiva oštećenja kao što su znakovi habanja, deformacije, preloma, pukotina i korozije. Nemojte koristiti držač za menjačku kutiju kada uočite oštećenja i odmah je odstranite.
- ▶ Rezervni delovi su dostupni na zahtev. Koristite samo originalne rezervne delove.
- ▶ Ako imate pitanja, obratite se svom predstavniku podrške 1. nivoa.

OBAVEŠTENJE

Izmene ovog proizvoda koje proizvođač nije izričito odobrio poništiće svaku garanciju. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za telesne povrede ili oštećenja materijala do kojih dođe usled neispravne upotrebe ovog proizvoda.



Izjava o usklađenosti sa Direktivom za mašine 2006/42/EC, Dodatak II 1A

Proizvođač:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Ovlašćeni za sastavljanje tehničkih dokumenata:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Ime proizvoda:	Držać za menjačku kutiju
Tip proizvoda:	Uređaj za zadržavanje tereta
Broj proizvoda	T40344

Ovim putem izjavljujemo da je svaki goreopisani proizvod usaglašen sa relevantnim odredbama Direktive za mašine 2006/42/EC.

Svaka izmena proizvoda koju proizvođač nije izričito odobrio poništiće valjanost ove deklaracije.

Primenjeni su sledeći harmonizovani standardi:

EN ISO 12100:2010	Bezbednost mašina – Opšti principi dizajna – Procena rizika i smanjenje rizika
EN 13155:2003+A2:2009	Dizalice – Bezbednost – Dodaci za podizanje neučvršćenih tereta

Pollenfeld, 21. jun 2018

Mesto, Datum

Matthias Wagner, Generalni direktor

Innehållsförteckning Svenska

Allmän information	206
Allmänna säkerhetsinstruktioner	207
Bruksanvisning	208
Inspektion och underhåll	209
Försäkran om överensstämmelse	210

1 Allmän information

Produktnamn:	Växellådsfäste
Produkttyp:	Lasthållaranordning
Produktnummer:	T40344
Vikt:	33 kg
Max. lastkapacitet:	220 kg
Statisk testkoefficient:	3,0

Avsedd användning:

- Växellådsfäste T40344 används tillsammans med verkstadskranen VAS 6100 och motor- och växellådsställning VAS 6095/VAS 6095A för att ta emot växellådan för Audi Q7 Hybrid i reparationssyfte i enlighet med verkstadshandböckerna för Audi.

Användningsvillkor:

- Enbart för kvalificerad verkstadspersonal.
- Använd endast lasthållaranordningen vid arbeten som är godkända av Volkswagen Group.
- Får endast användas för last på upp till 220 kg.
- Använd enbart tillsammans med en verkstadskran (t.ex. VAS 6100) eller med motor- och växellådsställning VAS 6095/VAS 6095A som godkänts av Volkswagen Group.
- Håll eller lyft inte personer eller djur.
- Håll eller lyft inte andra artiklar än de som beskrivs i verkstadshandböckerna för Volkswagen Group:s varumärken.
- Stå aldrig under hängande last.
- Använd endast på plant, horisontellt och viktbärande underlag.
- Använd endast tillsammans med godkända tillbehör (se verkstadshandböcker för Volkswagen Group:s varumärken).

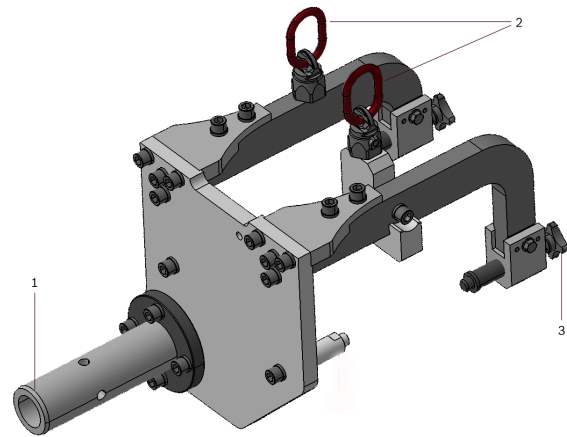


Bild 1: Växellådsfäste T40344

- 1** Fäströr för VAS 6095/6095A
- 2** Lyftöglor
- 3** Fixeringsskruv med stjärngrepp (2 delar)

2 Allmänna säkerhetsinstruktioner

VARNING

Läs och följ alla säkerhetsanteckningar och instruktioner!

Att inte följa säkerhetsinstruktionerna kan resultera i allvarliga skador och materialskador.

Observera och följ säkerhetsanteckningarna nedan.

- ▶ Lasthållaranordningen är specialkonstruerad för att användas på avsett sätt. Det går inte att garantera att lasthållaranordningen är säker att använda om den missbrukas eller modifieras på sätt som tillverkaren inte uttryckligen har godkänt. Personskador eller omfattande skador på material kan uppstå.
- ▶ Se till att alla som använder lasthållaranordningen är förtrogna med anvisningarna och att anvisningarna alltid finns tillgängliga.
- ▶ Se till att alla användare också är bekanta med bruksanvisningarna för alla verktyg och verkstadsutrustning som är nödvändiga för arbetet.
- ▶ Läs och följ noggrant instruktionerna i den tekniska säkerhetsinformationen för Volkswagen Group:s varumärken.
- ▶ Använd alltid skyddsskor (enligt ISO 20345, S2).
- ▶ Använd skyddshandskar för att undvika skärskador.
- ▶ Placera händer och fötter så att de inte riskerar att klämmas.
- ▶ Använd lasthållaranordningen endast vid arbeten som är godkända av Volkswagen Group.
- ▶ Använd lasthållaranordningen endast tillsammans med tillbehör som är godkända av Volkswagen Group.
- ▶ Överskrid inte maxbelastningen på 220 kg.
- ▶ Växellådsfäste T40344 får enbart användas tillsammans med en lämplig verkstadskran (t.ex. VAS 6100) eller med motor- och växellådsställning VAS 6095/VAS 6095A och vid behov andra godkända verktyg i enlighet med verkstadshandböckerna för Volkswagen Group:s varumärken.
- ▶ Kontrollera att spåret för verkstadskranen (t.ex. VAS 6100) eller för motor- och växellådsställningen VAS 6095/VAS 6095A syns klart och tydligt.
- ▶ Förflytta lasten långsamt och försiktigt.
- ▶ Observera växellådsfästet och lasten under all rörelse.
- ▶ Placeringen av personer under lasten och i det farliga området är förbjudet under rörelseprocessen.
- ▶ Arbeta aldrig under hängande last.

3 Bruksanvisning

1. Granska växellådsfästet för synliga skador så som tecken på slitage, deformationer, brott, sprickor och korrosionsskador innan användning. Kontrollera alla gängor för skador. Använd inte växellådsfästet när defekter upptäcks och kassera det omedelbart.
2. Fäst och säkra växellådsfästet till växellådan enligt beskrivningarna i verkstadshandböckerna.

VARNING

Fara för gungande, svängande eller fallande last!

Felaktig fästning av växellådsfästet på lasten kan resultera i att lasten gungar, svänger eller faller! Detta kan resultera i allvarliga person- och materialskador.

- Fäst växellådsstödet på lasten exakt såsom beskrivs i verkstadshandböckerna, så att lasten inte faller.

3. Vid användning med verkstadskranen:

Häng upp växellådsfästet på kroken av en verkstadskran (t.ex. VAS 6100) godkänd av Volkswagen Group som det beskrivs i verkstadshandböckerna. Använd vid behov en godkänd upphängningsanordning.

VARNING

Risk för fallande last!

Felaktig fästning av växellådsfästet kan resultera i att lasten gungar eller faller. Detta kan resultera i allvarliga person- och materialskador.

- Fäst växellådsfästet till verkstadskranen på exakt det sätt som beskrivs i verkstadshandböckerna.
- Observera bruksanvisning för använda tillbehör.
- Kontrollera att växellådsfäste T40344 sitter stadigt innan du lyfter lasten.

4. För användning med motor- och växellådsställning VAS 6095/VAS 6095A:

Fäst växellådsfästet på motor- och växellådsställningen enligt beskrivningarna i verkstadshandböckerna.

- Säkra motor- och växellådsställningen så den inte rullar bort.
- Sätt in fäströret på växellådsfästet helt i stödet på motor- och växellådsställningen.
- Sätt i positioneringsstiften.

VARNING

Risk för krosskador!

Risk för krosskador mellan last och VAS 6095/VAS 6095A eller VW313 från en last i rörelse.

- Placera händer och fötter på ett sådan sätt att risk för krosskador inte förekommer när växellådan rör sig.
-
5. Utför ytterligare arbete såsom beskrivs i verkstadshandböckerna.
 6. Säkerställ att alla delar i specialverktyget har tagits bort när reparationen har slutförts.

4 Inspektion och underhåll

- ▶ Granska växellådsfästet så att det är fullständig och för synliga skador såsom tecken på slitage, deformationer, brott, sprickor och korrosionsskador innan användning. Använd inte växellådsfästet när defekter upptäcks och kassera det omedelbart.
- ▶ Reservdelar finns vid förfrågan. Använd bara originaldelar.
- ▶ Vid frågor, kontakta gärna 1:a nivåns supportrepresentant.

OBS

Om produkten modifieras på ett sätt som inte uttryckligen har godkänts av tillverkaren så upphör alla garantier att gälla. Tillverkaren tar inte ansvar för person- eller materialskador som uppstår på grund av att produkten används på ett olämpligt sätt.



Försäkran om överensstämmelse enligt maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga II 1A

Tillverkare:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Produktnamn:	Växellådsfäste
Produkttyp:	Lasthållaranordning
Produktnummer:	T40344

Härmed intygar vi att varje produkt beskriven ovan uppfyller alla relevanta avsnitt i maskindirektivet 2006/42/EG.

Alla ändringar av en produkt, som inte uttryckligen godkänts av tillverkaren, gör deklarationen ogiltig.

Följande harmoniserade standarder har tillämpats:

EN ISO 12100:2010	Maskinsäkerhet – Allmänna konstruktionsprinciper – Riskbedömning och riskreducering
EN 13155:2003+A2:2009	Lyftkranar – Säkerhet – Lösa lyftredskap

Pollenfeld, den 21 juni 2018

Ort, Datum

Matthias Wagner, Chef

İçindekiler Türkçe

Genel Bilgiler	212
Genel Güvenlik Talimatları	213
Kullanım Talimatları	214
Kontrol ve bakım	215
Uygunluk Beyanı	216

1 Genel Bilgiler

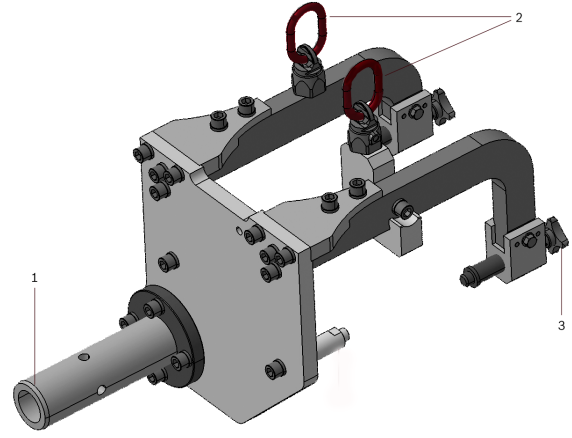
Ürün adı:	Dişli kutusu desteği
Ürün türü:	Yük tutma aracı
Ürün numarası:	T40344
Ağırlık:	33 kg
Maks. yük kapasitesi:	220 kg
Statik test katsayısı:	3,0

Kullanım Amacı:

- Dişli kutusu desteği T40344, Audi atölye kılavuzlarına uygun şekilde Audi Q7 Hybrid'in dişli kutusunun tamir çalışmaları için alınmasında atölye vinci VAS 6100 ve motor ve dişli kutusu tezgahı VAS 6095/VAS 6095A ile birlikte kullanılır.

Kullanım Şartları:

- Yalnızca nitelikli atölye personelinin kullanımına uygundur.
- Yük tutma aracını yalnızca Volkswagen Group tarafından onaylanmış işlerde kullanın.
- Yalnızca 220 kg'a kadar olan yükler için kullanın.
- Yalnızca Volkswagen Group tarafından onaylanmış bir atölye vinci (VAS 6100 gibi) veya motor ve dişli kutusu tezgahı VAS 6095/VAS 6095A ile birlikte kullanın.
- İnsanları veya hayvanları tutmayın veya kaldırmayın.
- Volkswagen Group markalarının atölye kılavuzlarında belirtilen nesneler dışında bir şey tutmayın veya kaldırmayın.
- Asılı yüklerin altında durmayın.
- Yalnızca düz, yatay ve ağırlığı kaldırabilecek bir zeminde kullanın.
- Yalnızca onaylı aksesuarlarla birlikte kullanın (Volkswagen Group markalarının atölye kılavuzlarını inceleyin).



Şekil 1: Dişli kutusu desteği T40344

- 1** VAS 6095/6095A için tespit borusu
- 2** Kaldırma Halkaları
- 3** Yıldız kulplu sabitleme vidası (2 parça)

2 Genel Güvenlik Talimatları



Tüm güvenlik notlarını ve talimatlarını okuyun ve takip edin!

Güvenlik talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve malzeme hasarlarına neden olabilir.

Aşağıdaki güvenlik notlarını inceleyin ve takip edin.

- ▶ Yük tutma aracı, belirtilen kullanım amacı için özel olarak imal edilmiştir. Aracın yanlış kullanılması veya üreticinin açıkça onaylamadığı şekilde değiştirilmesi halinde yük tutma aracının güvenliği garanti edilemez. Ciddi yaralanmalar oluşabilir veya ürün hasar görebilir.
- ▶ Yük tutma aracını kullanan herkesin bu talimatları anladığından ve bu talimatlara her zaman erişebileceğinden emin olun.
- ▶ Ayrıca tüm kullanıcıların, çalışma için gerekli olan tüm araç ve atölye ekipmanlarına ilişkin kullanım kılavuzlarını anladığından emin olun.
- ▶ Volkswagen Group markalarının teknik güvenlik bilgilerindeki talimatları dikkatli bir şekilde okuyun ve bu talimatlara bağlı kalın.
- ▶ Güvenlik ayakkabısı giyin (ISO 20345, S2 uyarınca).
- ▶ Kesikleri önlemek için koruyucu eldiven giyin.
- ▶ Olası ezilme tehlikelerinden kaçınmak için ellerinizi ve ayaklarınızı dikkatli bir şekilde konumlandırın.
- ▶ Yük tutma aracını yalnızca Volkswagen Group tarafından onaylanmış işlerde kullanın.
- ▶ Yük tutma aracını yalnızca Volkswagen Group tarafından onaylanmış aksesuarlarla kullanın.
- ▶ 220 kg maksimum yük kapasitesini aşmayın.
- ▶ Dişli kutusu desteği T40344, yalnızca uygun bir atölye vinciyle (VAS 6100 gibi) veya motor ve dişli kutusu tezgahı VAS 6095/VAS 6095A ile ve gerekli olursa, Volkswagen Group markalarının atölye kılavuzlarına uygun diğer onaylı aletlerle birlikte kullanılmalıdır.
- ▶ Atölye vinci (VAS 6100 gibi) veya motor ve dişli kutusu tezgahı VAS 6095/VAS 6095A'yı hareket ettirdiğiniz rotada bir engel bulunmadığından ve rotayı kolayca görebildiğinizden emin olun.

- ▶ Yükü yavaş ve dikkatli bir şekilde hareket ettirin.
- ▶ Dişli kutusu desteğini ve yükü tüm hareket süreçleri esnasında gözlemleyin.
- ▶ Hareket ettirme sırasında insanların yükün altında ve tehlike alanında durmasına izin verilmemelidir.
- ▶ Asılı yüklerin üzerinde çalışmayın.

3 Kullanım Talimatları

1. Dişli kutusu desteğini her kullanımdan önce aşınma, biçim bozulması, kırılmalar, çatlaklar ve paslanma gibi görsel hasarlara karşı kontrol edin. Tüm dişleri hasarlara karşı kontrol edin. Kusur tespit edildiği durumlarda dişli kutusu desteğini kullanmayın ve hemen ıskartaya çıkarın.
2. Dişli kutusu desteğini atölye kılavuzlarında belirtildiği şekilde dişli kutusuna bağlayın ve sabitleyin.



UYARI

Yükün yatması, sallanması veya düşmesi nedeniyle tehlike oluşabilir!

Dişli kutusu desteğinin yüke yanlış bağlanması yükün yan yatmasına, sallanmasına veya düşmesine neden olabilir. Bu durum ciddi yaralanmalara ve malzemelerde ağır hasara yol açabilir.

- Yükün düşmemesi için dişli kutusu desteğini yüke atölye kılavuzlarında belirtildiği şekilde bağlayın.

3. Atölye vinciyle kullanırken:

Dişli kutusu desteğini Volkswagen Group tarafından onaylanmış bir atölye vinci (VAS 6100 gibi) kancasına atölye kılavuzlarında belirtildiği şekilde asın. Gerekli hallerde onaylı bir askı aracı kullanın.



UYARI

Yükün düşme ihtimali nedeniyle risk arz eder!

Dişli kutusu desteğinin yanlış bağlanması yükün yan yatmasına veya düşmesine neden olabilir. Bu durum ciddi yaralanmalara ve malzemelerde ağır hasara yol açabilir.

- Dişli kutusu desteğini, bire bir atölye kılavuzlarında belirtildiği şekilde atölye vincine bağlayın.
- Kullanılan aksesuarların kullanım kılavuzlarını inceleyin.
- Yükü kaldırmadan önce dişli kutusu desteği T40344'ün sıkıca oturduğundan emin olun.

4. Motor ve dişli kutusu tezgahı VAS 6095/VAS 6095A ile kullanımda:

Dişli kutusu desteğini atölye kılavuzlarına uygun şekilde motor ve dişli kutusu tezgahına takın.

- Motor ve dişli kutusu tezgahını, kayarak uzaklaşmasını önleyecek şekilde sabitleyin.

- Dişli kutusu desteğinin tespit borusunu motor ve dişli kutusu tezgahı desteğinin içine tam olarak yerleştirin.
- Konumlandırma pimlerini takın.



UYARI

Ezilme tehlikesi!

Yükü hareket ettirirken yük ile VAS 6095/VAS 6095A veya VW313 arasında ezilme riski bulunmaktadır.

- Dişli kutusunun hareket ettirilmesi sırasında ezilme tehlikelerinden kaçınmak için ellerinizi ve ayaklarınızı uygun şekilde konumlandırın.

5. Planlanan diğer işleri atölye kılavuzlarında belirtildiği şekilde gerçekleştirin.
6. Onarım işini tamamladıktan sonra özel aletin her bir parçasının kaldırıldığından emin olun.

4 Kontrol ve bakım

- Her kullanımdan önce aşınma, biçim bozulması, kırılma, çatlak ve paslanma gibi görünür hasarların yanı sıra dişli kutusu desteğinin tam olup olmadığını kontrol edin. Kusur tespit edildiği durumlarda dişli kutusu desteğini kullanmayın ve hemen ıskartaya çıkarın.
- İstek üzerine yedek parça satışı yapılır. Yalnızca orijinal yedek parça kullanın.
- Tüm sorularınız için lütfen 1. seviye destek temsilcinizle iletişime geçin.

DUYURU

Bu üründe üretici tarafından açıkça onaylanmamış değişiklikler yapılması tüm garantilerin geçerliliğini hükümsüz kılar. Üretici bu ürünün yanlış kullanımı sonucu ortaya çıkan fiziksel yaralanmalar veya malzeme hasarları konusunda sorumluluk kabul etmez.



Makine Direktifi 2006/42/AT, Ek II 1A ile Uygunluk Beyanı

Üretici:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Almanya
Teknik Belgeleri Derleyen Yetkili:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Almanya
Ürün adı:	Dişli kutusu desteği
Ürün türü:	Yük tutma aracı
Ürün numarası:	T40344

Yukarıda açıklanan her bir ürünün 2006/42/AT Makine Direktifi'nin ilgili maddeleriyle uyumlu olduğunu beyan ederiz.

Üründe yapılacak üretici tarafından açıkça onaylanmayan herhangi bir değişiklik bu beyanın geçerliliğini hükümsüz kılar.

Aşağıdaki uyumlu hale getirilmiş standartlar uygulanmaktadır:

EN ISO 12100:2010	Makine güvenliği - Tasarım için genel ilkeler - Risk değerlendirmesi ve risk azaltılması
EN 13155:2003+A2:2009	Vinçler - Güvenlik - Sabitlenmemiş yük kaldırma ekipmanları

Pollenfeld, 21 Haziran 2018

Yer, Tarih

Matthias Wagner, Genel Müdür

Зміст Українська

Загальні відомості	218
Загальні інструкції з техніки безпеки ...	219
Інструкції з експлуатації	220
Огляд і технічне обслуговування	221
Заява про відповідність	222

1 Загальні відомості

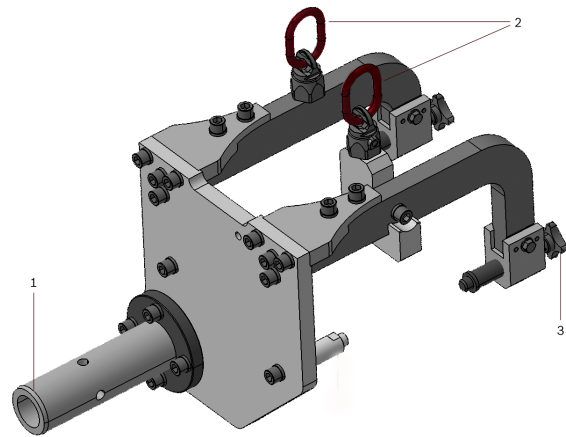
Назва виробу:	Опора для коробки передач
Тип виробу:	Пристрій для утримання вантажів
Номер виробу:	T40344
Вага:	33 кг
Макс. вантажність:	220 кг
Коефіцієнт для статичних випробувань:	3,0

Правила використання:

- ▶ Опора коробки передач T40344 у сполученні з краном для майстерні VAS 6100 та опорною рамою для двигуна й коробки передач VAS 6095 / VAS 6095A призначена для утримування коробки передач Audi Q7 Hybrid під час ремонтних робіт відповідно до посібників з ремонту продукції Audi.

Умови використання:

- ▶ Лише для кваліфікованого персоналу майстерні.
- ▶ Використовуйте пристрій для утримання вантажів лише для робіт, схвалених Volkswagen Group.
- ▶ Використовуйте лише для вантажів вагою до 220 кг.
- ▶ Використовуйте лише в сполученні з краном для майстерні (наприклад, VAS 6100) або з опорною рамою для двигуна й коробки передач VAS 6095 / VAS 6095A, схвалених Volkswagen Group.
- ▶ Не піднімайте та не утримуйте людей або тварин.
- ▶ Не піднімайте предмети, крім тих, які описано в посібниках із ремонту продукції Volkswagen Group.
- ▶ Не стійте під піднятим вантажем.
- ▶ Використовуйте лише на рівних, горизонтальних поверхнях, що можуть витримати відповідне навантаження.
- ▶ Використовуйте лише разом зі схваленими аксесуарами (див. посібники з ремонту продукції Volkswagen Group).



Малюнок 1: Опора для коробки передач T40344

- 1** Утримуюча труба для VAS 6095/6095A
- 2** Підйомні вушка
- 3** Фіксуючий гвинт із зіркоподібною рукояткою (2 шт.)

2 Загальні інструкції з техніки безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ознайомтеся з усіма інструкціями та правилами техніки безпеки і дотримуйтеся їх!

Порушення правил техніки безпеки може призвести до важких травм і пошкодження майна.

Дотримуйтеся правил техніки безпеки, які наведено нижче.

- ▶ Пристрій для утримання вантажів має спеціальну конструкцію відповідно до свого призначення. Неможливо гарантувати безпечність пристрою для утримання вантажів, якщо він використовується неправильно або якщо його конструкцію змінено без офіційного дозволу виробника. Це може призвести до важких травм або пошкоджень майна.
- ▶ Переконайтеся, що усі, хто використовує пристрій для утримання вантажів, ознайомилися із цими інструкціями та мають до них постійний доступ.
- ▶ Переконайтеся, що всі користувачі також ознайомлені з посібниками з експлуатації всіх інструментів і обладнання майстерні, потрібних для роботи.
- ▶ Уважно прочитайте й дотримуйтеся інструкцій із техніки безпеки при використанні продукції Volkswagen Group.
- ▶ Надягайте захисне взуття (відповідно до ISO 20345, S2).
- ▶ Надягайте захисні рукавички, щоб уникнути порізів.
- ▶ Уважно стежте за положенням рук і ніг, щоб вони не потрапили під вантаж.
- ▶ Використовуйте пристрій для утримання вантажів лише для робіт, схвалених Volkswagen Group.
- ▶ Використовуйте пристрій для утримання вантажів лише разом з аксесуарами, схваленими Volkswagen Group.
- ▶ Не перевищуйте максимальне припустиме навантаження 220 кг.
- ▶ Опору для коробки передач T40344 можна використовувати лише в сполученні з відповідним краном для майстерні (наприклад, VAS 6100) або

з опорною рамою для двигуна й коробки передач VAS 6095 / VAS 6095A та, за потреби, з іншим схваленим приладдям згідно посібників з ремонту продукції Volkswagen Group.

- ▶ Переконайтеся, що траєкторія руху крана для майстерні (наприклад, VAS 6100) або опорної рами для двигуна й коробки передач VAS 6095 / VAS 6095A вільна та добре проглядається.
- ▶ Переміщуйте вантажі повільно й обережно.
- ▶ Стежте за опорою для коробки передач і вантажем під час усіх переміщень.
- ▶ Заборонено перебувати під вантажем та в небезпечній зоні під час переміщення.
- ▶ Не працюйте під піднятим вантажем.

3 Інструкції з експлуатації

1. Перед використанням опори для коробки передач перевірте її на наявність видимих пошкоджень та ознак зношення, деформацій, полумок, тріщин і корозії. Перевіряйте всю різьбу на наявність пошкоджень. Не використовуйте опору для коробки передач у разі виявлення дефектів і негайно виведіть її з експлуатації.
2. Надійно прикріпіть опору коробки передач до коробки передач, як описано у посібнику з ремонту.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Під час роботи існує ризик розгойдування, перекидання або падіння вантажу!

Неправильне кріплення опори для коробки передач на вантажі може спричинити його розгойдування, перекидання або падіння. Це може призвести до важких травм і пошкодження майна.

- Щоб уникнути падіння вантажу, прикріплюйте опору для коробки передач, суворо дотримуючись інструкцій, які наведено в посібниках із ремонту.

3. У разі використання з краном для майстерні:
Підвісьте опору для коробки передач на гаку крана для майстерні (наприклад, VAS 6100), схваленого Volkswagen Group, як описано в посібниках з ремонту. За потреби скористайтеся схваленим пристроєм для підвішування.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик через падіння вантажу!

Неправильне закріплення опори для коробки передач може призвести до перекидання або падіння вантажу. Це може призвести до важких травм і пошкодження майна.

- Прикріпіть опору для коробки передач до крана майстерні, суворо дотримуючись вказівок у посібниках з ремонту.
- Дотримуйтеся інструкцій до приладдя, яке будете використовувати.
- Перш ніж піднімати вантаж, перевірте надійність припасування опори для коробки передач T40344.

4. У разі використання з опорною рамою для двигуна й коробки передач VAS 6095 / VAS 6095A:

Приєднайте опору для коробки передач до опорної рами для двигуна й коробки передач відповідно до посібників з ремонту.

- Зафіксуйте опорну раму для двигуна та коробки передач, щоб вона не могла зрушити з місця.
- Повністю вставте утримуючу трубу опори для коробки передач у гніздо опорної рами для двигуна й коробки передач.
- Вставте штифти для позиціонування.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека потрапляння під вантаж!

Існує ризик защемлення між вантажем та вузлом VAS 6095/VAS 6095A або VW313 під час руху вантажа.

- Розташовуйте руки та ноги таким чином, щоб вони не потрапили під коробку передач під час її переміщення.

5. Виконайте інші роботи так, як описано в посібнику з ремонту.
6. Переконайтеся, що всі деталі спеціального інструмента знято після завершення ремонтних робіт.

4 Огляд і технічне обслуговування

- ▶ Перед використанням опори для коробки передач перевірте її на цілісність, а також на наявність видимих пошкоджень, наприклад ознак зношення, деформацій, поломок, тріщин і корозії. Не використовуйте опору для коробки передач у разі виявлення дефектів і негайно виведіть її з експлуатації.
- ▶ Запасні частини надаються за запитом. Використовуйте лише оригінальні запасні частини.
- ▶ За потреби звертайтеся до свого представника з технічної підтримки першого рівня.

УВАГА

У разі модифікації цього виробу, яка офіційно не схвалена виробником, гарантія анулюється. Виробник не несе жодної відповідальності у разі отримання будь-яких травм чи виникнення пошкоджень матеріалів через неправильне використання цього виробу.



Заява про відповідність Директиві про машини й обладнання 2006/42/ЕС, додаток II 1А

Виробник:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany (Німеччина)
Має право на складання технічної документації:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany (Німеччина)
Назва виробу:	Опора для коробки передач
Тип виробу:	Пристрій для утримання вантажів
Номер виробу:	T40344

Цим компанія заявляє, що кожен вищеописаний виріб відповідає належним вимогам, які описано в Директиві про машини й обладнання 2006/42/ЕС.

Будь-яка модифікація виробу, яка офіційно не схвалена виробником, призводить до анулювання цієї заяви.

Застосовуються такі гармонізовані стандарти:

EN ISO 12100:2010	Безпека обладнання — Загальні принципи конструкції — Оцінка та зменшення ризиків
EN 13155:2003+A2:2009	Крани — Техніка безпеки — Пересувні кріплення для підйому вантажів

Pollenfeld, 21 червня 2018 р.

Місце, Дата

Matthias Wagner, Керуючий директор

目录 简体中文

一般信息 224

一般安全说明 225

操作说明 225

检查和维护 226

符合机械指令 的声明 227

1 一般信息

产品名称:	变速箱支架
产品类型:	载重设备
产品号:	T40344
重量:	33 公斤
最大负载能力:	220 公斤
静态测试系数:	3.0

特定用途:

- 按照奥迪车间工作手册，变速箱支架 T40344 与车间起重机 VAS 6100 和发动机及变速箱台架 VAS 6095/VAS 6095A 相连接，以接收用于维修的奥迪 Q7 Hybrid 的变速箱。

使用条款:

- 仅限合格的车间人员使用。
- 本载重设备仅用于完成大众集团批准的工作。
- 使用时负载不超过 220 公斤。
- 仅与大众集团批准的车间起重机（例如 VAS 6100）或发动机及变速箱台架 VAS 6095/VAS 6095A 相连接。
- 不适用于支撑或提升任何人员或动物。
- 除大众集团品牌车间工作手册中描述的物品之外，不适用于支撑或提升其他任何物品。
- 不要站在悬挂的负载下方。
- 仅在平整的水平承重地面上使用。
- 仅与经过批准的配件（参阅大众集团品牌工作手册）一起使用。

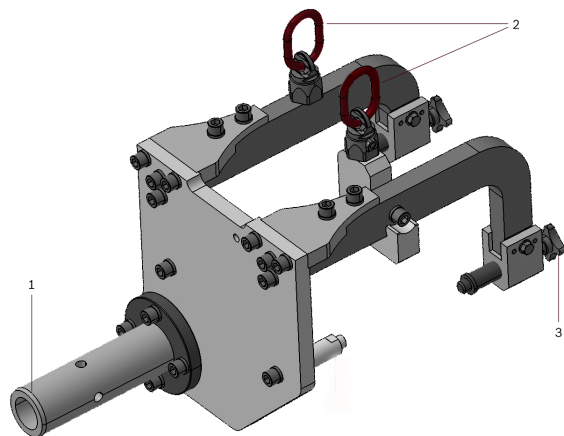


图 1: 变速箱支架 T40344

- 1** VAS 6095/6095A 固定管
- 2** 吊环
- 3** 带星型握把的固定螺钉 (2 个)

2 一般安全说明



警告

阅读并遵守所有安全提示和说明！

不按安全说明操作可能会造成严重的人身伤害和物料损坏。

请查看并遵循下列安全注意事项。

- ▶ 本载重设备为完成特定用途而专门制造。如果误用或未经制造商明文批准擅自改造，本载重设备的安全将无法得到保证。可能会发生严重伤害或财产损失。
- ▶ 确保使用本载重设备的每个人都熟悉这些说明并能随时查阅。
- ▶ 确保所有用户都熟悉工作所需的所有工具和车间设备的操作手册。
- ▶ 请认真阅读并遵守大众集团品牌技术安全信息中的说明。
- ▶ 穿上安全鞋（符合 ISO 20345 S2 中的规定）。
- ▶ 戴上防护手套以防割伤。
- ▶ 将手脚妥善放在安全的位置，以避免可能的挤压危险。
- ▶ 本载重设备仅用于完成大众集团批准的工作。
- ▶ 本载重设备仅与大众集团批准的配件一起使用。
- ▶ 请勿超过 220 公斤的最大负载能力。
- ▶ 按照大众集团车间工作手册，变速箱支架 T40344 仅可用于与合适的车间起重机（例如 VAS 6100）或发动机及变速箱台架 VAS 6095/VAS 6095A 相连接，必要时可与经批准的其他工具连接。
- ▶ 确保车间起重机（例如 VAS 6100）或发动机及变速箱台架 VAS 6095/VAS 6095A 的轨道清晰可见。
- ▶ 缓慢、小心地移动负载。
- ▶ 在所有移动过程中，注意观察变速箱支架以及负载的情况。
- ▶ 在移动过程中禁止人员位于负载下方或危险区域中。
- ▶ 不要在悬挂的负载上工作。

3 操作说明

1. 每次使用之前，必须检查变速箱支架是否有明显损坏，例如磨损、变形、断裂、裂纹和腐蚀等痕迹。检查所有螺纹是否有损坏。当发现缺陷时，不要使用变速箱支架并立即将其弃用。
2. 按照车间工作手册中的说明，将变速箱支架固定到变速箱上。



警告

警惕负载倾斜、摇晃或坠落的危险！

变速箱支架与负载连接不正确可能导致负载倾斜、摇晃或坠落！这可能导致严重的人身伤害或材料损坏。

- ▶ 按照车间工作手册中所述，将变速箱支架固定在负载上，以避免负载坠落。

3. 当使用车间起重机时：

按照车间工作手册中的说明，将变速箱支架悬挂到大众集团批准的车间起重机（例如 VAS 6100）的吊钩上。必要时使用经批准的悬挂设备。



警告

存在负载坠落的风险！

变速箱支架的错误连接可能导致负载倾斜或坠落！这可能导致严重的人身伤害或材料损坏。

- ▶ 严格按照车间工作手册中的说明将变速箱支架固定到车间起重机上。
- ▶ 请遵守所用配件的操作手册。
- ▶ 提升负载前检查变速箱支架 T40344 的固定座。

4. 与发动机和变速箱台架 VAS 6095/VAS 6095A 一同使用时：

按照车间工作手册中的说明将变速箱支架连接到发动机和变速箱台架上。

- ▶ 将发动机和变速箱台架固定，以免滚动。
- ▶ 将变速箱支架的固定管完全插入发动机和变速箱台架的支架中。
- ▶ 插入定位螺栓。



警告

当心压伤！

移动负载时负载与 VAS 6095/VAS 6095A 或 VW313 之间存在挤压风险。

- ▶ 将手和脚放在移动变速箱时不存在挤压危险的位置。

5. 按照车间工作手册中的说明进行后续工作。
6. 确保在完成维护工作后，专用工具的所有部件都被拆除。

4 检查和维护

- ▶ 每次使用之前，必须检查变速箱支架的完整性，以及是否有明显损坏，例如磨损、变形、断裂、裂纹和腐蚀等痕迹。当发现缺陷时，不要使用变速箱支架并立即将其弃用。
- ▶ 备件可按要求提供。仅使用原装更换部件。
- ▶ 如有任何疑问，请联系您的一级支持代表。

注意

未经制造商明文批准擅自改造本产品将使所有保修条款失效。对于因不当使用本产品而造成的人身伤害或材料损坏，制造商不承担任何责任。



符合机械指令 2006/42/AT (请见附录 II 1A) 的声明

制造商:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith 德国
经授权的技术文档编撰者:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith 德国
产品名称:	变速箱支架
产品类型:	载重设备
产品号:	T40344

我们特此声明, 上述每种产品均符合机械指令 2006/42/AT 中的相关条款。

未经制造商明文批准擅自改造本产品将使本声明无效。

已应用下列协调标准:

EN ISO 12100:2010	机械安全 - 一般设计原则 - 风险评估和风险降低
EN 13155:2003+A2:2009	起重机 - 安全 - 非固定式负载提升附件

Pollenfeld, 2018 年 6 月 21 日

地点, 日期

Matthias Wagner, 总经理

目錄 繁體中文

一般資訊	229
一般安全說明	230
操作說明	230
檢查與保養	231
符合標準聲明	232

1 一般資訊

產品名稱:	變速箱支撐架
產品類型:	承載裝置
產品編號:	T40344
重量:	33 kg
最大承載能力:	220 kg
靜態測試係數:	3.0

預定用途:

- ▶ 變速箱支撐架 T40344 用於搭配工廠吊車 VAS 6100 與引擎和變速箱支架 VAS 6095/VAS 6095A 使用，藉此承載 Audi Q7 Hybrid 變速箱以進行維修，操作時請務必遵守 Audi 工廠手冊。

使用條款:

- ▶ 僅限訓練合格的工廠人員使用。
- ▶ 僅限於 Volkswagen Group 核准之作業使用本承載裝置。
- ▶ 限用於重量不超過 220 kg 的承載物。
- ▶ 僅限搭配 Volkswagen Group 核准之工廠吊車 (例如 VAS 6100) 或引擎和變速箱支架 VAS 6095/VAS 6095A 使用。
- ▶ 請勿承載或吊掛任何人員或動物。
- ▶ 請勿承載或吊掛 Volkswagen Group 品牌工廠手冊中未說明的任何物品。
- ▶ 請勿在懸掛的承載物下方逗留。
- ▶ 僅限於耐重的水平地面使用。
- ▶ 僅限搭配核准之配件使用 (請參閱 Volkswagen Group 品牌工廠手冊)。

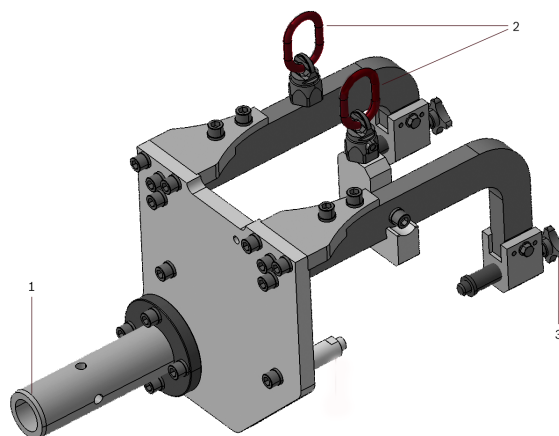


圖 1: 變速箱支撐架 T40344

- 1** VAS 6095/6095A 適用的固定管
- 2** 吊環
- 3** 附有星形把手的固定螺絲 (2 個)

2 一般安全說明

警告

請詳閱並遵守所有安全警語與說明！

若未遵守安全說明，可能會造成人員嚴重傷害及材料毀損。

請詳閱並遵守以下安全警語。

- ▶ 本承載裝置的構造專門用於其預定用途。如果誤用或未經製造商明確核准而擅自修改，將無法確保本承載裝置的安全。這可能導致嚴重受傷或財產嚴重毀損。
- ▶ 請確保使用本承載裝置的所有人員均熟悉以下說明並可隨時閱讀。
- ▶ 請確認所有使用者亦熟讀所有工具和工廠設備的操作手冊，這是作業必要條件。
- ▶ 請詳讀並遵守 Volkswagen Group 品牌技術安全資訊中的說明。
- ▶ 請穿著工作安全鞋 (根據 ISO 20345, S2)。
- ▶ 請穿戴防護手套，以免割傷。
- ▶ 請謹慎注意手腳位置，避免可能發生的人體壓傷危險。
- ▶ 僅限於 Volkswagen Group 核准之作業使用本承載裝置。
- ▶ 僅限搭配 Volkswagen Group 核准之配件使用本承載裝置。
- ▶ 請勿超出最大承載能力 (220 kg)。
- ▶ 使用變速箱支撐架 T40344 時，僅限搭配合適的工廠吊車 (例如 VAS 6100) 或引擎和變速箱支架 VAS 6095/VAS 6095A，以及在必要時搭配 Volkswagen Group 品牌工廠手冊中核准的其他工具。
- ▶ 請確認工廠吊車 (例如 VAS 6100) 或引擎和變速箱支架 VAS 6095/VAS 6095A 的操作路徑淨空且視線不受阻擋。
- ▶ 請緩慢謹慎地移動承載物。
- ▶ 請在所有動作期間，隨時注意變速箱支撐架和承載物的狀態。
- ▶ 操作流程期間，嚴禁人員停留於承載物下方和危險區域內。
- ▶ 請勿在懸掛的承載物上作業。

3 操作說明

1. 進行各項操作前，請檢查變速箱支撐架是否有明顯毀損 (例如磨損、變形、破損、破裂、鏽蝕損害等跡象)。檢查所有螺紋是否受損。一旦發現變速箱支撐架有任何瑕疵，請立即棄置，切勿繼續使用。

2. 依照工廠手冊說明，將變速箱支撐架鎖緊並固定至變速箱。

警告

小心承載物傾斜、旋轉或掉落！

若未正確將變速箱支撐架連接至承載物，可能會造成承載物傾斜、搖晃或掉落。此類事故可能造成嚴重受傷或材料嚴重毀損。

- ▶ 確實遵照工廠手冊說明，將變速箱支撐架鎖緊至承載物，防止承載物掉落。

3. 使用工廠吊車時：

依照工廠手冊說明，將變速箱支撐架懸掛於 Volkswagen Group 核准的工廠吊車 (例如 VAS 6100) 掛鉤。如有必要，請使用經核准的懸吊裝置。

警告

承載物的掉落風險！

若未正確連接變速箱支撐架，可能會造成承載物傾斜或掉落。此類事故可能造成嚴重受傷或材料嚴重毀損。

- ▶ 確實遵守工廠手冊的說明，將變速箱支撐架鎖緊至工廠吊車上。
- ▶ 請注意遵守所用配件的操作手冊。
- ▶ 吊掛承載物前，請先檢查變速箱支撐架 T40344 的固定底座。

4. 使用引擎和變速箱支架 VAS 6095/VAS 6095A 時：

依照工廠手冊說明，將變速箱支撐架連接至引擎和變速箱支架。

- ▶ 請將引擎和變速箱支架固定，以避免滾動。
- ▶ 將變速箱支撐架的固定管，完全插入引擎和變速箱支架的支撐柱內。
- ▶ 插入定位插銷。

警告

壓傷危險！

承載物與 VAS 6095/VAS 6095A 或移動中承載物的 VW313 之間存在肢體壓傷的風險。

- ▶ 請注意手腳位置，避免移動變速箱時發生壓傷危險。

5. 請依照工廠手冊說明進行後續作業。
6. 維修作業完成後，請確保特殊工具的所有零件均已卸下。

4 檢查與保養

- ▶ 進行各項操作前，請先檢查變速箱支撐架是否完好，並檢查是否有明顯毀損（例如磨損、變形、破損、破裂、鏽蝕損害等跡象）。一旦發現變速箱支撐架有任何瑕疵，請立即棄置，切勿繼續使用。
- ▶ 如有需要，我們將提供備用零件。僅限使用原廠更換零件。
- ▶ 若有任何疑問，請與第 1 級支援團隊代表聯絡。

通知

未經製造商明確核准而擅自改造本產品，將使保固立即失效。任何因不當使用本產品而造成人員傷害或材料毀損之情形，製造商一概不負責任。



符合標準聲明〈機械指令 2006/42/EC 附錄 II 1A〉 (Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1A)

製造商:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
經授權編輯技術文件:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
產品名稱:	變速箱支撐架
產品類型:	承載裝置
產品編號:	T40344

本公司茲聲明上述產品符合〈機械指令 2006/42/EC〉 (Machinery Directive 2006/42/EC) 的相關規定。

未經製造商明確核准而擅自改造本產品，將使本聲明立即失效。

已適用下列調和標準:

EN ISO 12100:2010	機械安全 - 一般設計原則 - 風險評估與風險抑制
EN 13155:2003+A2:2009	吊架 - 安全 - 未固定之承載起重連接

Pollenfeld, 2018 年 6 月 21 日

地點, 日期

Matthias Wagner, 總經理

Am Dörrenhof 1

ETO

85131 Pollenfeld-Preith

Germany

www.bosch.com

2018-07-02